

美國高級官員在東京宣稱 美國重視大陸 石油煤電潛力

深信北京歡迎美國大量投資

投資發展經濟

吸引港澳外商

上海下月召開研討會

【中央社東京十一日電】美國國務院官員在東京宣稱，美國對中國大陸之石油、煤、電等資源，極具興趣，並深信北京政府歡迎美國大量投資，以發展其經濟。該官員並稱，美國將吸引香港、澳門之外商，在上海下月召開之研討會中，討論投資之具體方案。

大陸教育十分落後

四分之二地方青年

並未得到初等教育

海南共幹子女無入中大讀書

【中央社東京十一日電】據美國國務院官員在東京宣稱，大陸之教育十分落後，四分之二之地方青年，並未得到初等教育。該官員並稱，海南共幹之子女，無一人能入中大讀書。

人民日報說佔四成

造反派勢力仍強大

文華入黨中共黨員

文華入黨中共黨員

【中央社東京十一日電】據人民日報宣稱，造反派之勢力，仍佔四成。文華入黨中共黨員，文華入黨中共黨員。

對西方轉嫁經濟危機的挑戰

特稿

【本報專訊】世界各國之經濟，正處於一個轉捩點。西方國家之經濟，正處於一個轉捩點。西方國家之經濟，正處於一個轉捩點。



美國高級官員在東京宣稱...

【中央社東京十一日電】美國國務院官員在東京宣稱，美國對中國大陸之石油、煤、電等資源，極具興趣，並深信北京政府歡迎美國大量投資，以發展其經濟。

【中央社東京十一日電】據美國國務院官員在東京宣稱，大陸之教育十分落後，四分之二之地方青年，並未得到初等教育。

【中央社東京十一日電】據人民日報宣稱，造反派之勢力，仍佔四成。文華入黨中共黨員，文華入黨中共黨員。

【中央社東京十一日電】據美國國務院官員在東京宣稱，大陸之教育十分落後，四分之二之地方青年，並未得到初等教育。

【中央社東京十一日電】據人民日報宣稱，造反派之勢力，仍佔四成。文華入黨中共黨員，文華入黨中共黨員。

【中央社東京十一日電】據美國國務院官員在東京宣稱，大陸之教育十分落後，四分之二之地方青年，並未得到初等教育。

【中央社東京十一日電】據人民日報宣稱，造反派之勢力，仍佔四成。文華入黨中共黨員，文華入黨中共黨員。

【中央社東京十一日電】據美國國務院官員在東京宣稱，大陸之教育十分落後，四分之二之地方青年，並未得到初等教育。

【中央社東京十一日電】據人民日報宣稱，造反派之勢力，仍佔四成。文華入黨中共黨員，文華入黨中共黨員。

【中央社東京十一日電】據美國國務院官員在東京宣稱，大陸之教育十分落後，四分之二之地方青年，並未得到初等教育。

【中央社東京十一日電】據人民日報宣稱，造反派之勢力，仍佔四成。文華入黨中共黨員，文華入黨中共黨員。

【中央社東京十一日電】據美國國務院官員在東京宣稱，大陸之教育十分落後，四分之二之地方青年，並未得到初等教育。

【中央社東京十一日電】據人民日報宣稱，造反派之勢力，仍佔四成。文華入黨中共黨員，文華入黨中共黨員。

【中央社東京十一日電】據美國國務院官員在東京宣稱，大陸之教育十分落後，四分之二之地方青年，並未得到初等教育。

【中央社東京十一日電】據人民日報宣稱，造反派之勢力，仍佔四成。文華入黨中共黨員，文華入黨中共黨員。

【中央社東京十一日電】據美國國務院官員在東京宣稱，大陸之教育十分落後，四分之二之地方青年，並未得到初等教育。

【中央社東京十一日電】據人民日報宣稱，造反派之勢力，仍佔四成。文華入黨中共黨員，文華入黨中共黨員。

本港新聞

祝融光顧澳門金舖 三層木樓付諸一炬

【本報訊】澳門發生一宗火警，火勢猛烈，三層高的木樓付諸一炬。火警發生在昨晚十時許，地點在澳門新馬路一間金舖。火警發生時，金舖內正有數名顧客，幸無傷亡。火警發生後，消防員趕往撲滅，損失數字仍在統計中。

消防車趕往火場與私家車相撞 消防員救火傷手 損失數字仍在統計

【本報訊】昨晚十時許，澳門新馬路一間金舖發生火警，三層高的木樓付諸一炬。火警發生時，消防車趕往火場，與一輛私家車相撞。消防員在救火過程中，其中一名消防員的手部受傷。損失數字仍在統計中。

山邊空置木屋起火 附近電力站幸無恙

【本報訊】昨晚十時許，澳門新馬路一間金舖發生火警，三層高的木樓付諸一炬。火警發生時，山邊空置木屋起火，附近電力站幸無恙。火警發生後，消防員趕往撲滅，損失數字仍在統計中。

涉嫌綁架兩歲男童 青年押候初級偵訊

【本報訊】涉嫌綁架兩歲男童的青年，昨晚在澳門被捕。該名青年現年二十二歲，涉嫌於昨晚在澳門新馬路一間金舖內，將一名兩歲男童綁架。該名青年現正押候初級偵訊。

南九龍獅會創舉 與法國獅會結盟

【本報訊】南九龍獅會創舉，與法國獅會結盟。該項結盟儀式，昨晚在澳門新馬路一間金舖內舉行。結盟儀式由南九龍獅會主席主持，並有法國獅會代表出席。

陽明山會館捐五千元 賑濟山會館結盟

【本報訊】陽明山會館捐五千元，賑濟山會館結盟。該項捐款，昨晚在澳門新馬路一間金舖內，由陽明山會館主席代表捐出。該項捐款將用於賑濟山會館結盟。

盼交通團體 直接提意見

【本報訊】盼交通團體直接提意見。交通團體可直接向有關部門提意見，以改善交通狀況。有關部門表示，將積極聽取交通團體的意見，並採取措施改善交通。

名女作家丈夫 疑服用過量藥物

【本報訊】名女作家丈夫疑服用過量藥物。該名女作家的丈夫，昨晚在澳門被捕。警方懷疑該名男子服用過量藥物，導致昏迷。目前，該名男子正接受治療。

英皇道上怪工程

【本報訊】英皇道上怪工程。在英皇道上，發現一宗怪工程。該項工程涉及在路邊興建一幢高樓，引起市民關注。有關部門表示，將調查該項工程是否合法。

六合彩一注中頭獎 獨得逾一百萬

【本報訊】六合彩一注中頭獎，獨得逾一百萬。昨晚開彩結果顯示，有一注號碼中頭獎，獎金高達一百多萬元。該名中獎者表示，將將獎金用於慈善事業。

佳寧減薪專家 兩位要員赴加

【本報訊】佳寧減薪專家，兩位要員赴加。兩位專家將前往加拿大，為佳寧公司減薪。專家表示，將根據佳寧公司的財務狀況，制定減薪方案。

九場精彩雲集

【本報訊】九場精彩雲集。昨晚在澳門新馬路一間金舖內，舉行九場精彩活動。活動內容豐富，吸引眾多市民參加。

鐵虎會精英賽

【本報訊】鐵虎會精英賽。昨晚在澳門新馬路一間金舖內，舉行鐵虎會精英賽。比賽競爭激烈，吸引眾多觀眾到場觀看。

味覺糖昨舉行聯歡晚會

【本報訊】味覺糖昨舉行聯歡晚會。昨晚在澳門新馬路一間金舖內，舉行味覺糖聯歡晚會。晚會內容精彩，氣氛熱烈。

世界最大光管招牌 明華光管公司承建

【本報訊】世界最大光管招牌，明華光管公司承建。該項招牌將安裝在澳門新馬路一間金舖內。招牌長度達一百多公尺，預計將於下月完工。

沙龍邊 疑服用過量藥物

【本報訊】沙龍邊疑服用過量藥物。昨晚在澳門被捕的男子，涉嫌在沙龍邊服用過量藥物。警方表示，將調查該名男子的身份及背景。

英皇道上怪工程

【本報訊】英皇道上怪工程。在英皇道上，發現一宗怪工程。該項工程涉及在路邊興建一幢高樓，引起市民關注。有關部門表示，將調查該項工程是否合法。

六合彩一注中頭獎 獨得逾一百萬

【本報訊】六合彩一注中頭獎，獨得逾一百萬。昨晚開彩結果顯示，有一注號碼中頭獎，獎金高達一百多萬元。該名中獎者表示，將將獎金用於慈善事業。

佳寧減薪專家 兩位要員赴加

【本報訊】佳寧減薪專家，兩位要員赴加。兩位專家將前往加拿大，為佳寧公司減薪。專家表示，將根據佳寧公司的財務狀況，制定減薪方案。

九場精彩雲集

【本報訊】九場精彩雲集。昨晚在澳門新馬路一間金舖內，舉行九場精彩活動。活動內容豐富，吸引眾多市民參加。

香港政府公佈 海軍處佈告

【本報訊】香港政府公佈海軍處佈告。佈告內容涉及海軍處的人事變動及工作調整。有關部門表示，將確保工作順利進行。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

香港政府公佈 海軍處佈告

【本報訊】香港政府公佈海軍處佈告。佈告內容涉及海軍處的人事變動及工作調整。有關部門表示，將確保工作順利進行。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

橫勿兒拍賣行拍賣 之寫字樓傢俱及用具各物廣告

【本報訊】橫勿兒拍賣行拍賣之寫字樓傢俱及用具各物廣告。拍賣行將拍賣一批寫字樓傢俱及用具，包括沙發、桌子、椅子等。有意購買者可向拍賣行查詢。

新報

新界各界鄉村及郊野地區 清理加強起明

清潔運動年來增加廢物逾四萬噸 現進總結保證成績·加強控制亂拋垃圾

（本報訊）新界各鄉鎮及郊野地區，自一九七六年開始，推行清潔運動以來，成績斐然。據統計，自一九七六年至一九七七年，共清理垃圾逾四萬噸。現正進總結保證成績，並加強控制亂拋垃圾。

新界各鄉鎮及郊野地區，自一九七六年開始，推行清潔運動以來，成績斐然。據統計，自一九七六年至一九七七年，共清理垃圾逾四萬噸。現正進總結保證成績，並加強控制亂拋垃圾。

元朗青年服務中心 設兒童玩具室啓用

福利主任葉雅倫及女馬潔潔剪綵

（本報訊）元朗青年服務中心，為服務區內兒童，特設兒童玩具室，現已正式啓用。該中心福利主任葉雅倫及女馬潔潔，於日前主持剪綵儀式。

遠東太平洋洋行 沙田各界設宴歡迎

廿四國健兒近千人 鄉紳耆老及各界代表齊表歡迎

（本報訊）遠東太平洋洋行，為慶祝該行在沙田設立辦事處，特於日前在沙田大酒樓設宴，歡迎各界人士。當晚筵開五十餘席，賓客逾千。

梨木樹邨敬老推進 盛大歡宴盈千人

黃潤榮何滿陳啓忠李樹樹吳子豐主禮

（本報訊）梨木樹邨敬老會，為慶祝該會成立週年，特於日前在梨木樹邨大酒樓設宴，歡迎各界人士。當晚筵開五十餘席，賓客逾千。

大嶼山巴士擬加價 區議員極力反對

當局將發給巴士牌但禁登昂平

（本報訊）大嶼山巴士公司，擬向區議會申請增加車費，以彌補營運虧損。區議員對此表示強烈反對，認為加價將增加居民負擔。

21歲少女遭強姦 定年底初級偵訊

涉嫌青年再提堂

（本報訊）一名二十一歲少女，於日前被一名青年強姦。警方已將該青年逮捕，並將於年底初級偵訊。

本港新聞

檢定協會辦標準計量研討會 介紹海外本港發展狀況

（本報訊）香港計量協會，將於下月舉辦標準計量研討會，邀請專家介紹海外及本港發展狀況。

李鵬飛重視計量工作 港府計劃設標準及計量實驗室

（本報訊）港督李鵬飛，對計量工作極為重視，港府計劃在未來設立標準及計量實驗室。

缺乏完整保護服務 老人經常受到威脅

長沙灣服務中心安老服務督導主任 建議訂立法例授權專業人士助老人

（本報訊）長沙灣服務中心安老服務督導主任，指出目前老人缺乏完整保護服務，建議訂立法例授權專業人士助老人。

培養更多社工人為急不容緩之舉

（本報訊）社會服務委員會，認為培養更多社會工人，為解決社會問題之急不容緩之舉。

讀者論壇

讀者投訴體罰學生請速與教育署聯絡

（本報訊）讀者投訴體罰學生，請速與教育署聯絡，以保障學生權益。

明愛實物會籌款 今在九龍與全港舉行

下月在九龍與全港舉行

（本報訊）明愛實物會，將於下月在九龍與全港舉行籌款活動，以支持各項社會服務。

高級男士時裝店 亞黑安奴昨開幕

定今廿一日下午舉行

（本報訊）高級男士時裝店「亞黑安奴」，將於今日下午舉行開幕典禮。

培養更多社工人為急不容緩之舉

社會服務委員會

（本報訊）社會服務委員會，認為培養更多社會工人，為解決社會問題之急不容緩之舉。

讀者投訴體罰學生請速與教育署聯絡

讀者投訴體罰學生請速與教育署聯絡

（本報訊）讀者投訴體罰學生，請速與教育署聯絡，以保障學生權益。

明愛實物會籌款 今在九龍與全港舉行

下月在九龍與全港舉行

（本報訊）明愛實物會，將於下月在九龍與全港舉行籌款活動，以支持各項社會服務。

培養更多社工人為急不容緩之舉

社會服務委員會

（本報訊）社會服務委員會，認為培養更多社會工人，為解決社會問題之急不容緩之舉。

讀者投訴體罰學生請速與教育署聯絡

讀者投訴體罰學生請速與教育署聯絡

（本報訊）讀者投訴體罰學生，請速與教育署聯絡，以保障學生權益。

1983 中學會考試題預習專欄

附加數 (六)

明德出版社高樹芳提供資料
S.F. KU
MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 2

1. Given that p, q , and λ are constants, and $x^2 + mx + n = 0$, the roots are k and λ where k is a constant. Sum of roots $= -\frac{m}{1} = -k + \lambda$. Product of roots $= \frac{n}{1} = k\lambda$.
 $\therefore k + \lambda = -m$ (1)
 $\therefore k\lambda = n$ (2)

2. $\frac{1}{x^2 + kx + a} + \frac{1}{x^2 + kx + a} = \frac{2}{x^2 + kx + a}$
 $\frac{2}{x^2 + kx + a} = \frac{2}{x^2 + kx + a}$
 $\therefore \frac{2}{x^2 + kx + a} = \frac{2}{x^2 + kx + a}$
 $\therefore \frac{2}{x^2 + kx + a} = \frac{2}{x^2 + kx + a}$

3. Let $x^2 - 3x + 1 = k(2x^2 - 3x + 2)$
 $x^2 - 3x + 1 = 2kx^2 - 3kx + 2k$
 $\therefore (1 - 2k)x^2 + (-3 + 3k)x + (1 - 2k) = 0$
Since the roots are real, we have,
 $(-3 + 3k)^2 - 4(1 - 2k)(1 - 2k) \geq 0$
 $9 - 18k + 9k^2 - 4(1 - 4k + 4k^2) \geq 0$
 $9 - 18k + 9k^2 - 4 + 16k - 16k^2 \geq 0$
 $5 - 8k - 7k^2 \geq 0$
 $7k^2 + 8k - 5 \leq 0$
 $(7k - 5)(k + 1) \leq 0$
 $\therefore -1 \leq k \leq \frac{5}{7}$
 \therefore the expression must lie between -1 and $\frac{5}{7}$. (Ans.)

4. $px^2 + qy^2 = 1$ (1)
 $px + qy = 1$ (2)
From (2),
 $y = \frac{1 - px}{q}$
 \therefore (1):
 $px^2 + q\left(\frac{1 - px}{q}\right)^2 = 1$
 $px^2 + \frac{(1 - px)^2}{q} = 1$
 $px^2 + \frac{1 - 2px + p^2x^2}{q} = 1$
 $px^2 + \frac{1 - 2px + p^2x^2}{q} = 1$

5. $(b-c)x^2 + (c-a)x + (a-b) = 0$
For real roots, we must have,
 $(b-c)^2 - 4(b-c)(a-b) \geq 0$
 $(b-c)^2 - 4(b-c)(a-b) \geq 0$
 $(b-c)^2 - 4(b-c)(a-b) \geq 0$
 $(b-c)^2 - 4(b-c)(a-b) \geq 0$

6. Since $ax^2 + 2bx + c = 0$ has real roots,
 $\therefore (2b)^2 - 4(a)(c) \geq 0$
 $\therefore b^2 - ac \geq 0$ (1)
Now, $ax^2 + 2mbx + nc = 0$
For real roots, we must have
 $(2mb)^2 - 4(a)(nc) \geq 0$
 $4m^2b^2 - 4anc \geq 0$
 $m^2b^2 - nac \geq 0$
 $\therefore ax^2 + 2mbx + nc = 0$ has real roots. (Ans.)

航訊

經濟不景營運困難

汎美公司環球航線

下月起暫停飛曼谷

（本報訊）便美航線公司（North American）由北美飛往中國經停香港，由十一月二日起，將暫停飛往，便美航線公司一位高級職員向該報發表談話云，暫停此航線並非是「有利可圖的緣故」，形容此航線非是「有利益關係的緣故」。

由於該航線與英國政府之間有條約關係，況美只可於香港接載有固定座位的乘客云，因而令該公司職員在現時，自一四七年，便美航線「環球航線」時起，卅五年來，航線便有飛機飛往曼谷。現時，已於十四日，便美航線「環球航線」全部取消。

司理統的十七「環球航線」，全部取消。

不過十一年，航線便利用香港與新德里作為環球飛行的連接點。

據知，航美在曼谷接載及客運事務處的大六十名當地僱員，其中六十人將獲遣散費而其餘則留在該處執行其他的行政職務。

便美航線公司人稱，遺下六十人，當司恢復航線服務時，更會受僱用，他又說，若「經已改善」，他們計劃於明年一月一日，恢復飛行該線。

抵港作示範飛行

中共購七四七機接近簽約階段。

三位中國民航總局副總局官員昨在香港國際機場參觀，飛英航及中航的一四六型短程客機，該類客機最遠可飛行一千一百海里。飛機分兩款，該局最高客量型別是九十二人及一百零九人，價錢分別是二千一百萬及二千二百六十萬美元。


據中共官員表示：該類客機適合聯繫省與省之間的民航業務。

中國民航總局財務局及空運主接受訪問時表示：有關公司已與中國民航方面作初步接觸。

至於會否購買此類飛機，目前尚未作出決定。

他並表示：中共現時所購買的飛機，是以國際航線及國內航線的大機型為主，而當局最近波音公司洽購七四七飛機目前已接近簽約階段。

英航：字航合製之B A E 一四六中短程客機



定期飛行五十五年

兩項紀錄迄仍未被別家航空公司打破

[illegible]

不再限於兩

前往夏灣拿，該機爲榮譽古巴總統，特別以該國和其他國家不久後在太空中出現，二十五年的成功相形見绌。

美國太空總署負責人貝格斯在麥唐納舉行的太空科學家會議上說，太空探索已

國籍航空公司的競爭。

由機長HUGH W. MUIR統帥的「阿特蘭提斯」號，每小時可飛二千公里，飛完全程九個十分鐘，飛航全線九種不同國際性的航空公司。五十年後，一九七七年三月廿八日，為了慶祝該航線的五十週年紀念及表現出美國商業航空科技，特別安排七四七由三藩市國際機場起飛，作歷史性的環

只有兩國競爭了。

他說：「在過去二十五年，歐洲其他國家開始本國的太空計劃。我們日加強競爭，它使我到我們有更多飛機在歐洲從事的工作。

他說：美國與「可多個國家訂下多項太空探索。

他說：「將來的公合作計劃包括維護北歐航由下推出廉價

球飛行。

該次飛行是由機長 H. MULLIKEN 領導，由三藩市經

新價分兩類最低僅

(本報訊)為了增生效，該等國家

加客量，北歐航空公司、比利時、愛

北極圈飛倫敦，然後再飛往南非，再由兩極飛至紐西蘭的屋克蘭，再出廉價遊客機票，部份空公司，也將在上述國家的意大利及葡萄牙

[illegible]

他傳統裝置更快地找到船隻遇難的慢尋與救星。

西德不來梅港

歡迎自由貿易

上半年輪港貨升14%

（特訊）不來梅港一貨櫃公司代表於昨日在本港表示，該港是一個沒有保護主義的港口。

該代表稱，該公司提供可靠服務及安穩櫃處理，以滿足世界各地顧客。

去年該港共處理

[illegible]

由於地理位置良好，可提供快速巨大貨櫃船及汽車船的操作服務。

千個港口駛往不來（乃）

圖示：不來

不來梅港可迎合港口管理及船務最新的發展需求，比如貨櫃化、裝貨等。

該公司會著眼提供
市場所需的海洋科技
廠需要，以專業技術
開始

客機票

濟位三分一

與法國、瑞士及西班
牙得協議

購新廉價機票的旅

客，需預早十四天訂位及繳費，新費分兩類，其一票價僅為經濟客位三成左右，此類票在

那些客量較低的航線提供，另一類收費則為經濟客位的四至五成。

ANGA	阿拉伯	卅一	達	初林
SKDIH	道打	卅一	華番	臘基
AERSK	紅通	一日	嘉馬	亞基
	喀達波	二日	馬士	基亞
	吉打印	二日	美總	士雅
POWER	阿拉伯	二日	嘉新	雅興
	道打	二日	怡大	和達
ILEANS	依力	二日	利海	達達
WATEH	巴羅	三日	日新	達與
MARU	阿拉伯	三日		
JUNE	道打	四日		
	委拉	四日		
	達打	五日		
	吉打印	五日		
	科印	五日		

GA KENA
P. KANEV
DEN RIY
ELYN M
ACE
S. EISENH
R LIAN
NEW OF
AD AL F
TRALIA I
EN FORT
IBOR
MARU
TE STAR
R CHING

寧加BUN
 斯基KAF
 得 GOL
 馬士基EV
 士 ORT
 總統PRES
 良 CHAN
 良 ZIM
 達 AHM
 丸 AUS
 富 GREE
 堡 MAR
 丸 KAI
 星 WHI
 廣 CHA

[illegible]

RECORD
UNE
VARIANCE
2
R
AR
ER
R

MARU
MARU
E SHARK
REIGN A
EN FORT
KUO
ARA
ATHIFE
PAILIN
ENT RAD
I HWA
TER
HOOVER
SIAN ST
RLD TIGE
PY STAN

漢	洲	丸	AUS
漢	洲	丸	KAI
蘇	華	藍	BLUE
蘇	華	藍	SOVE
蘇	華	藍	GREEN
蘇	華	藍	HAI
蘇	華	藍	ADV
蘇	華	藍	THAI
蘇	華	藍	REG
蘇	華	藍	KIEN
蘇	華	藍	JUP
蘇	華	藍	SKY
蘇	華	藍	ELYS
蘇	華	藍	WOF
蘇	華	藍	HAP

愛華樂遞三掛坡
飛航雅士經日本南來
金愛莉落下週往西非
(本報訊)日本郵船香港)有限公司代理之愛華樂 (ADVARA) 戶。新興行船務有

號國權輪，在下月三日（星期三）從澳洲抵埠，旋泊在現代橋起落貨，翌日離港，航赴奧倫，於下月八日（日）可代理之金寶利沙（OLD ALISA）號

雪梨、蘭國、
東洋航務有限公司
代理之飛航士 (CUI
REGAL) 號貨輪
輪，由日底抵滬，(星期
二) 下月抵滬，俾
在現代輪船卸貨物，即
自由城。

(一) 從俄國運來貨
港，經加波、
港往西北、
斯、阿比、亞
斯、利、馬
杜、阿拉、蒙
自由城。

博多丸有期航地中

威利星下週一到

(WILLIAMS)
OYO) 號貨柜輪
下月九日(星期二)
(本報訊)百保利
輪船公司代理之威利圖
亞文倉運公司訪港代表

大成



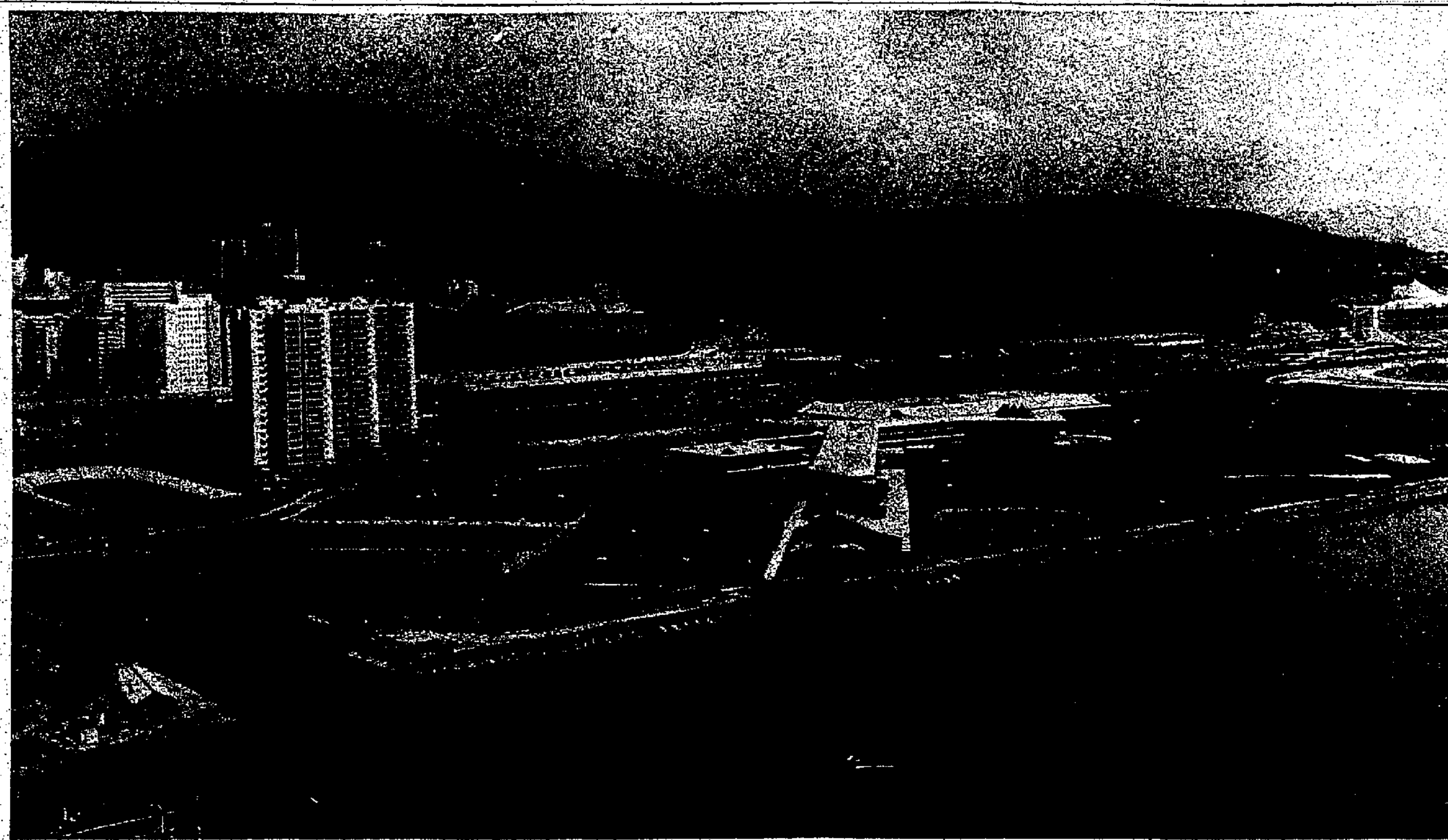
能代
亞洲之
菲島
（本報訊中）
，在下月九日（星
直航馬尼拉。
日本郵船「香
貨據報，於下月十
開行，駛往地中海
大阪商船三井

[illegible]

出口船期表									
(船名)		(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)				
美洲綫									
保衛者	SL. DEFENDER	加州紐約	卅一	海美	陸輪				
美國太空人	AM. ASTRONAUT	洛杉磯紐約	卅一	奧興	新利				
新嘉坡	ZIM GENOVA	加州	二	天利	鄧達				
長	EVER SUPERB	加州紐約	二	洋行	沈總				
美	MERIAN	紐約	二	豐利	沈總				
東方武士	ORT. KNIGHT	美國西岸	二	豐利	行郵				
剛	EVER VALOR	加州西北太平洋	二	統蓋	馬士				
遠東貿易	F.E. TRADER	西南太平洋	二	捷海	成豐				
麥迪遜總統	PRES. MADISON	南美	五	香播	萬成				
海皇里納	NER. CORAL	加州西北太平洋	二	利源	百利				
福他馬尼拉	PROTAMAILA	南美	五	利源	利源				
馬里萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	五	利源	利源				
甘迺迪總統	PRES. KENNEDY	加州西北太平洋	五	利源	利源				
得力馬士基	DRAGONER MAERSK	K加州紐約	五	利源	利源				
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	六	利源	利源				
維多利亞	GAL. TO RMAINE	洛杉磯三藩市	六	利源	利源				
藍	LAMTONG CHAU	加州	六	利源	利源				
百利士高	BERY SKOU	南美	六	利源	利源				
阿加加	ACONAGUA	南美	六	利源	利源				
天	B. TENNESSEE	加州西北太平洋	七	利源	利源				
百保	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	七	利源	利源				
美國貿易	AM. TRADER	加州紐約	七	利源	利源				
春	EVER SPRING	加州	七	利源	利源				
長明皇明珠	NEPTUNE PEARL	加州紐約	七	利源	利源				
勝	SINALOA	加州西北太平洋	八	利源	利源				
歐洲綫									
利邦力加	IPPONICA	地中海	卅一	大華	三行				
金尼夫斯	KAP. KANEVSKIY	地中海	卅一	大華	三行				
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	卅一	大華	三行				
蘇士	SOMIO DEL MAR	地中海	卅一	大華	三行				
松	SONGLIN	歐洲英國	二	大華	三行				
中華寶板	CHINA CONTAINER	歐洲	二	大華	三行				
蘇	SOLA DEL MAR	地中海	二	大華	三行				
榮	GREEN FORTUNE	地中海	二	大華	三行				
格內迪洛夫	G. GNEZDILOV	歐洲	四	大華	三行				
奧耶高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	四	大華	三行				
哥力根	KORRIGAN	歐洲	五	大華	三行				
快富奧德	FRANKFURT ODER	歐洲	五	大華	三行				
康皮	CONTENDER ARGENT	地中海	五	大華	三行				
打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	七	大華	三行				
捷爾福斯	J. CHELMONSKI	歐洲	七	大華	三行				
雅利達士	AKRITAS	歐洲	八	大華	三行				
澳洲綫									
亞洲勝	ASIAN JADE	澳洲	卅一	大新	三興				
新嘉坡	SINGAPORE	澳洲	二	大新	三興				
海洛夫	MAKSIM. MIKHAILOV	澳洲	二	大新	三興				
海洋新	OCEANIA COURIER	澳洲	二	大新	三興				
愛華樂	ADVARA	澳洲	四	大新	三興				
摩	MOSSEL	澳洲	四	大新	三興				
嘉美道	CATHERINE MARU	澳洲	六	大新	三興				
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	六	大新	三興				
薩摩亞	SAMOA	澳洲	八	大新	三興				
印·巴·中東綫									
賓吉拿	BUNGA KENANGA	阿拉伯海	卅一	麥德	麥德				
金尼夫斯	KAP. KANEVSKIY	孟買	卅一	麥德	麥德				
利雅得	GOLDEN RIYADH	紅海	卅一	麥德	麥德				
伊夫達士	SEVELYN MAERSK	喀拉波拉	一	麥德	麥德				
東方速力	ORT. ACE	孟買印度	一	麥德	麥德				
艾賓葛總統	PRES. EISENHOWER	阿拉伯海	二	麥德	麥德				
嘉	CHAR LIAN	孟買	二	麥德	麥德				
新奧爾良	ZIM NEW ORLEANS	孟買	二	麥德	麥德				
柯達達	AHMAD AL FATEH	阿拉伯海	二	麥德	麥德				
澳洲	AUSTRALIA MARU	孟買	三	麥德	麥德				
瑞利	GREEN FORTUNE	孟買	三	麥德	麥德				
瑞利	MARIBOR	孟買	四	麥德	麥德				
瑞利	KAI. MARU	孟買	四	麥德	麥德				
瑞利	WHITE STAR	孟買	四	麥德	麥德				
瑞利	CHAR CHING	孟買	五	麥德	麥德				
非馬怡美	JOHN EVERETT	孟買	五	麥德	麥德				
新	CONTENDER ARGENT	孟買	五	麥德	麥德				
新	NEW STALLION	孟買	五	麥德	麥德				
新	AFRICA MARU	孟買	五	麥德	麥德				
東南亞綫									
仙	CYNTHIA	新加坡	卅一	天海	天海				
八號	GISO MARU 8	新加坡	卅一	天海	天海				
海洋之源	OCEAN RESCUE	新加坡	卅一	天海	天海				
源	FORTUNE CARRIER	古晉	一	天海	天海				
安	ARANDA	印尼	一	天海	天海				
新	NEW MAIL	印尼	一	天海	天海				
新	SING WIND	曼谷	一	天海	天海				
加	KATUTUBO	汶萊	一	天海	天海				
新	NEW HYDE	印尼	一	天海	天海				
康來利	CORNELIA MAERSK	新加坡	二	天海	天海				
英倫	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二	天海	天海				
華力	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	二	天海	天海				
蘇	LATANGAN	新加坡	二	天海	天海				
蘇	SOVEREIGN ACCORD	汶萊	二	天海	天海				
蘇	HONG GUAN 1	汶萊	二	天海	天海				
快	STRIDER BROADSWOOD	馬尼拉	三	天海	天海				
大	GREAT FORTUNE	新加坡	三	天海	天海				
宇	COSMOS	古晉	四	天海	天海				
利	LEISE MAERSK	新加坡	四	天海	天海				
泰	THAI PAILN	曼谷	四	天海	天海				
他	RECENT RADIANCE	新加坡	四	天海	天海				
路	AND. TARUNAGA	曼谷	四	天海	天海				
里	LIRIO	印尼	五	天海	天海				
美	BOONKROG 2	曼谷	五	天海	天海				
上	NEP. AGATE	馬尼拉	五	天海	天海				
皇	SEA REJOICE	新加坡	五	天海	天海				
地	ELYSIAN STAR	馬尼拉	五	天海	天海				
悅	SHUHEI MARU	新加坡	五	天海	天海				
依	NEP. TOPAZ	馬尼拉	五	天海	天海				
利	BLUE SHARK	新加坡	五	天海	天海				
沙	GEMINI STAR	馬尼拉	五	天海	天海				
秀	FOURTE TRADER	新加坡	五	天海	天海				
皇	JOHN EVERETT	曼谷	五	天海	天海				
王	JOHN EVERETT	曼谷	五	天海	天海				
台灣·日本·釜山綫									
茂利	ROYAL STAR	釜山	一日	新福	新福				
怡和	MURRAY EVERETT	日本釜山	一日	新福	新福				
富	MARINE CONTAINER	高雄	一日	新福	新福				
海峽	STRAIT CONTAINER	高雄	一日	新福	新福				
國	KUO LIE	高雄	一日	新福	新福				
先鋒	PIONEER CONTAINER	高雄	二日	新福	新福				
貿易	TRADE CONTAINER	高雄	二日	新福	新福				
利	MIN LIE	高雄	二日	新福	新福				
萬金	GAO SHAN	高雄	二日	新福	新福				
華	KING HWA	高雄	二日	新福	新福				
東	TUNG HAI 6	高雄	二日	新福	新福				
大	F.E. TRADER	日本	二日	新福	新福				
海	HAI KUO	釜山	三日	新福	新福				
南	HP NAMJIN	釜山	三日	新福	新福				
建	KIEN HWA 2	釜山	四日	新福	新福				
華	JUPITER	釜山	四日	新福	新福				
天	SKY HOVER	釜山	四日	新福	新福				
華	HWA LIE	釜山	四日	新福	新福				
江	ZHI JIANG KOU	釜山	四日	新福	新福				
口	FOO HSING	釜山	五日	新福	新福				
福	FORMOSA CONTAINER	釜山	六日	新福	新福				
實	HSING HWA	釜山	六日	新福	新福				
華		釜山	六日	新福	新福				
非洲綫									
奧貝斯河	RIVER OGBESSE	南非	卅一	太天	太天				
美	MERIAN	南非	卅一	太天	太天				
哥利美	GOLEMI	南非	卅一	太天	太天				
連河雅士	CANAL ACE	南非	卅一	太天	太天				
皓	WHITE STAR	南非	卅一	太天	太天				
史其林	STREAMBANK	南非	卅一	太天	太天				
南	NANHWA	南非	卅一	太天	太天				

入口船期表									
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)					
榮風	SING. WIND	曼谷	卅一	昌祥林					
利邦力加	NIPPONICA	基隆	卅一	順天					
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	卅一	新美					
利康	NIHON	歐洲	卅一	利中					
新美爾良	ZIM NEW ORLEANS	澳洲	卅一	天東					
美國太空	AM. ASTRONAUT	美國	卅一	馬士					
長盛	EVER ZUPERB	美國	卅一	安瑟					
海洋之原	OCEAN RESOURCE	日本	卅一	華里					
美盛安	MERIAN	南英	卅一	亞瑟					
德安	ARANDA	印尼	卅一	基瑟					
伊美達馬士	EVELYN MAERSK	日本	卅一	基瑟					
益金山	HUANG JIN SHAN	大連	卅一	基瑟					
南進	HP NAMJIN	釜山	卅一	基瑟					
貨客甘寧	BUNGA KENANGA	日本	卅一	基瑟					
國利	KUO LIE	高雄	卅一	基瑟					
海六五	LU HAI 65	青島	卅一	基瑟					
大同二號	TA TUNG. 2	高雄	卅一	基瑟					
哥利美	GOLEMI	日本	卅一	基瑟					
中華貨號	CHINA CONTAINER	高雄	卅一	基瑟					
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	卅一	基瑟					
金華	KING HWA	高雄	卅一	基瑟					
勇鋒	GALLANT PIONEER	南非	卅一	基瑟					
海富	MARINE CONTAINER	基隆	卅一	基瑟					
海峽貨	STRAIT CONTAINER	台灣	卅一	基瑟					
力東	LATANGAN	日本	卅一	基瑟					
新里加坡	SING SINGAPORE	新加坡	卅一	基瑟					
東方武士	ORT. KNIGHT	美國	卅一	基瑟					
新郵	NEW MAIL	日本	卅一	基瑟					
麥加多	MERCATOR	歐洲	卅一	基瑟					
東方雅士	ORT. ACE	台灣	卅一	基瑟					
運雅士	CANAL ACE	基隆	卅一	基瑟					
太武山	TAIWUSHAN	福州	卅一	基瑟					
海洋郵使	OCEANIA COURIER	台灣	卅一	基瑟					
阿達	AHMAD AL FATEH	台灣	卅一	基瑟					
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	卅一	基瑟					
嘉良	KAR LIAN	台灣	卅一	基瑟					
英雅士	DYNAMIC	日本	卅一	基瑟					
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	卅一	基瑟					
榮進	GREEN FORWARD	地中海	卅一	基瑟					
麥油通	PRES. MADISON	美國	卅一	基瑟					
艾森豪	PRES. EISENHOWER	美國	卅一	基瑟					
通東貿易	F.E. TRADER	日本	卅一	基瑟					
貿易貨	TRADE CONTAINER	台灣	卅一	基瑟					
美上美	BOONKONG 2	曼谷	卅一	基瑟					
康來利馬士	CORNELIA MAERSK	日本	卅一	基瑟					
長剛	EVER VALOR	美國	卅一	基瑟					
海島那	NEPTUNE CORAL	美國	卅一	基瑟					
米格洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	日本	卅一	基瑟					
大富	GREAT EORTUNE	日本	卅一	基瑟					
先鋒貨	PIONEER CONTAINER	台灣	卅一	基瑟					
豐源一號	HONG GUAN. 1	汶萊	卅一	基瑟					
閩富	MIN FU	福州	卅一	基瑟					
他路那	AND. TARUNAGA	印尼	卅一	基瑟					
宇	COSMOS	台灣	卅一	基瑟					
快錫	STRIDER BROADSWORD	高雄	卅一	基瑟					
澳洲丸	AUST. MARU	基隆	卅一	基瑟					
甲斐丸	KAI MARU	基隆	卅一	基瑟					
藍華	BLUE SHARK	日本	卅一	基瑟					
蘇華	SOVEREIGN ACCORD	日本	卅一	基瑟					
榮富	GREEN FORTUNE	台灣	卅一	基瑟					
海國	HAI KUO	高雄	卅一	基瑟					
愛華	ADVARA	澳洲	卅一	基瑟					
先達快	STRATHFIFE	卡拉奇	卅一	基瑟					
泰藍	THAI PAILIN	曼谷	卅一	基瑟					
光輝	REGENT RADIANCE	日本	卅一	基瑟					
建華二號	KIEN HWA. 2	高雄	卅一	基瑟					
木星	JUPITER	釜山	卅一	基瑟					
天翔	SKY HOOVER	天津	卅一	基瑟					
依約沙星	ELYSIAN STAR	釜山	卅一	基瑟					
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	卅一	基瑟					
快樂星	HAPPY STAR	釜山	卅一	基瑟					
格內迪	KAP. GNEZDILOV	歐洲	卅一	基瑟					
漢堡快	HAMBURG EXPRESS	歐洲	卅一	基瑟					
駒平丸	SHUHEI MARU	日本	卅一	基瑟					
快富美	FRANKFURT ODER	日本	卅一	基瑟					
海島那	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	卅一	基瑟					
泰來	TAI LAI	高雄	卅一	基瑟					
福他馬尼拉	PROTAMANILA	新加坡	卅一	基瑟					
的星	WHITE STAR	基隆	卅一	基瑟					
利馬士	LEISE MAERSK	美國	卅一	基瑟					
海平來	SEAPAC LEXINGTON	美國	卅一	基瑟					
甘連油	PRES. KENNEDY	美國	卅一	基瑟					
海悅	SEA REJOICE	日本	卅一	基瑟					
嘉宜	SAMPAGUITA	日本	卅一	基瑟					
雙子星	GEMINI STAR	印尼	卅一	基瑟					
南歌	SURCOUF	基隆	卅一	基瑟					
哥力根	NAN HWA	基隆	卅一	基瑟					
摩里	KORPIGAN	日本	卅一	基瑟					
里奧	MOSEL	新西蘭	卅一	基瑟					
得力馬士	LIRIO	日本	卅一	基瑟					
新進馬士	STRADGROER MAERSK	新加坡	卅一	基瑟					
史林林	NEW STALLION	臺北	卅一	基瑟					
奧得高	STREAMBANK	基隆	卅一	基瑟					
海島寶玉	NAD. OBUKHOVA	歐洲	卅一	基瑟					
巴越海	NEP. TOPAZ	新加坡	卅一	基瑟					
藍精	PRAVADE SEA	沙巴	卅一	基瑟					
光華	LAM TONG CHAU	美國	卅一	基瑟					
嘉美達	HSING HWA	高雄	卅一	基瑟					
福興	KWANG TA. 2	高雄	卅一	基瑟					
加納快輪	CATHERINE MARU	高雄	卅一	基瑟					
費島美利	FOO HSING	台灣	卅一	基瑟					
新江	GHANA. EXPRESS	日本	卅一	基瑟					
東方海	KOTA SINGAPURA	新加坡	卅一	基瑟					
亞利	HANGANG GLORY	金山	卅一	基瑟					
嘉林	ORT. CHARGER	馬尼拉	卅一	基瑟					
新海	AURELIO 3	馬尼拉	卅一	基瑟					
阿康加	LEGAL. TOURMALINE	馬尼拉	卅一	基瑟					
百利士	B. TENNESSEE	馬尼拉	卅一	基瑟					
寶倫貨	NEW UNITED	馬尼拉	卅一	基瑟					
大同二號	ACONIC SKUA	馬尼拉	卅一	基瑟					
東二	BENNY SKOU	馬尼拉	卅一	基瑟					
東一	FORMOSA CONTAINER	台灣	卅一	基瑟					
東一	TA TUNG. 2	高雄	卅一	基瑟					
東一	HP DONGNAM	高雄	卅一	基瑟					
東一	SHANGHAI	上海	卅一	基瑟					
東一	TOKYO MARU	日本	卅一	基瑟					
東一	DONAM	釜山	卅一	基瑟					
東一	ARTHUR MAERSK	日本	卅一	基瑟					
東一	AFRICA MARU	日本	卅一	基瑟					
東一	AM. TRADER	美國	卅一	基瑟					
東一	EVER SPINDR	美國	卅一	基瑟					
東一	BARBER TOBA	新加坡	卅一	基瑟					
東一	CONTENDER	日本	卅一	基瑟					
東一	AG. EXPLORER	澳洲	卅一	基瑟					
東一	CRISTOBAL MARU	日本	卅一	基瑟					
東一	BONNY STAR	釜山	卅一	基瑟					
東一	ELECTRO ACE	日本	卅一	基瑟					
東一	CLIPPER ACE	基隆	卅一	基瑟					
東一	DONAM. 2	釜山	卅一	基瑟					
今日空郵 (星期日)									
沙巴、馬來亞、泰國、越南、寮國、菲律賓									
印度、阿富汗、西德、奧地利									
尼德、芬蘭、比利時、毛里求斯、英國及北愛、愛爾蘭									
共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典									
、瑞士、意大利、利比亞、青羅、巴布亞新內亞、									
巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門阿									
拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼利									
亞、加納、日本									
朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買									
加、荷屬安地列斯、荷屬達加									
正午十二									
下午四									
下午五									
下午六									

刊特慶誌幕開心中育體禧銀



香港體壇新紀元

銀禧體育中心今日揭幕
根德公爵伉儷主持儀式

進入期紀元 是「個全港懷緬紀念的日子」。在這一日裏，本會將特許給與體育中心以訓練運動而設的運動中心一銀禧體育中心；由撥公府作恆值士提摩遜式。本港體育發展從而真誠一個新紀元。

培育人才 銀禧體育中心是一所專為一般的體育中心。中心內具備各類先進之體育設施外，更聘有全職專科教練，負責督導工作。

繼續體育中心之觀念 約於六十年代開始，當日香港英領事官黃嘉略爵士吐露興建體育館構思，並建議在該中樓下四、五萬呎之地，可供發展，遂萌芽起建一所運動中心之概念。土地局與政府磋商後，終於決定於該地之上興辦一所符合國際標準的運動訓練中心，以提高香港運動水平，及鼓勵更多人士參與體育活動。

管理局成立 銀禧體育中心管理局於一九七七年由理察立獨立設立，轄理當局由港督委任，主席為理察爵士。其餘成員為議員和議員黃漢斌先生，組運監臨者，曾士傑先生，劉錦輝先生，民同聖教牧，政務司總巡逸夫及故之草。

中心為獨立方機構 除體育中心外，由議會令體育中心為獨立機構，其經常支出，由議會每年撥款，而發展基金，則由三方面籌得，其中香港政府撥一千五百萬元，而香港英皇愛德華紀念基金會捐輸二千二百五十萬元，發展基金總數為一億五千萬元。

以後數年間，管理局便着手策劃中心興建工程，並以向國語來求總理學校的總經理中心福出任銀禧體育中心總管理一職，由他經辦中心之興建工程。

設計比賽 為了惠廣意，更於一九七八年十月，在香港建築師學會舉辦一項設計比賽，從七十多項設計中抽出現今之設計。結果賽冠軍即為阿佛羅建築師事務所，而亞軍則獲委為銀禧體育中心之建築師。

地基建造工程 按圖開工，並於一九八一年元月舉行奠基儀式，由布蘭斯頓爵士主持，並獲工務局長徐迅添，土木工程師陳永成，並於今年六月舉行鋪設移形儀式。中心設計的特色為何以何何設計特色多。

[illegible]

信昌機器工
電器工

二程有限公司
程部 致意

銀禧體育中心

優質磁磚鋪砌

磁磚乃是磁器歷史之最早生產品之一。人類之名字屢屢排在磚上，如現在放設在倫敦博覽會中心及體育界人士提供世界水準貢獻及服務。

THE C
DU
G MAT

SPC
STICAL
TO:—

特設「VITRUM OSL」乃公元前一五三九至一四〇二年，興立「歷史之古尼希德」之「TANAGRA AND ATHERNS」。

由於技術之不斷改良進步，現時一般建築師所採用的磁磚乃由無機非金屬性材料先定形後經高溫燒至適當要求之毅力而成各種不同的磁磚。其生產之款式繁多，有拼花、磨身、相身、滑身、不同的大小規格，任何的顏色，適合不同的場合要求。同時亦使用方便，保養容易及耐用。由於以上的優點，現今日，磁磚已普遍受到一般商舖及專業人士熱烈歡迎及不可缺少的選擇。


就以新落成香港為首之銀禧體育中心，設備齊全，其內外公衆場所均特別採用專門生產之最優質地磚，具有防腐、防雨、防水、防銹電、防火、防酸、防碰、防裂等之優厚特性，世界馳名之



WITH

SWIRE

BUILDING



JUBILEE

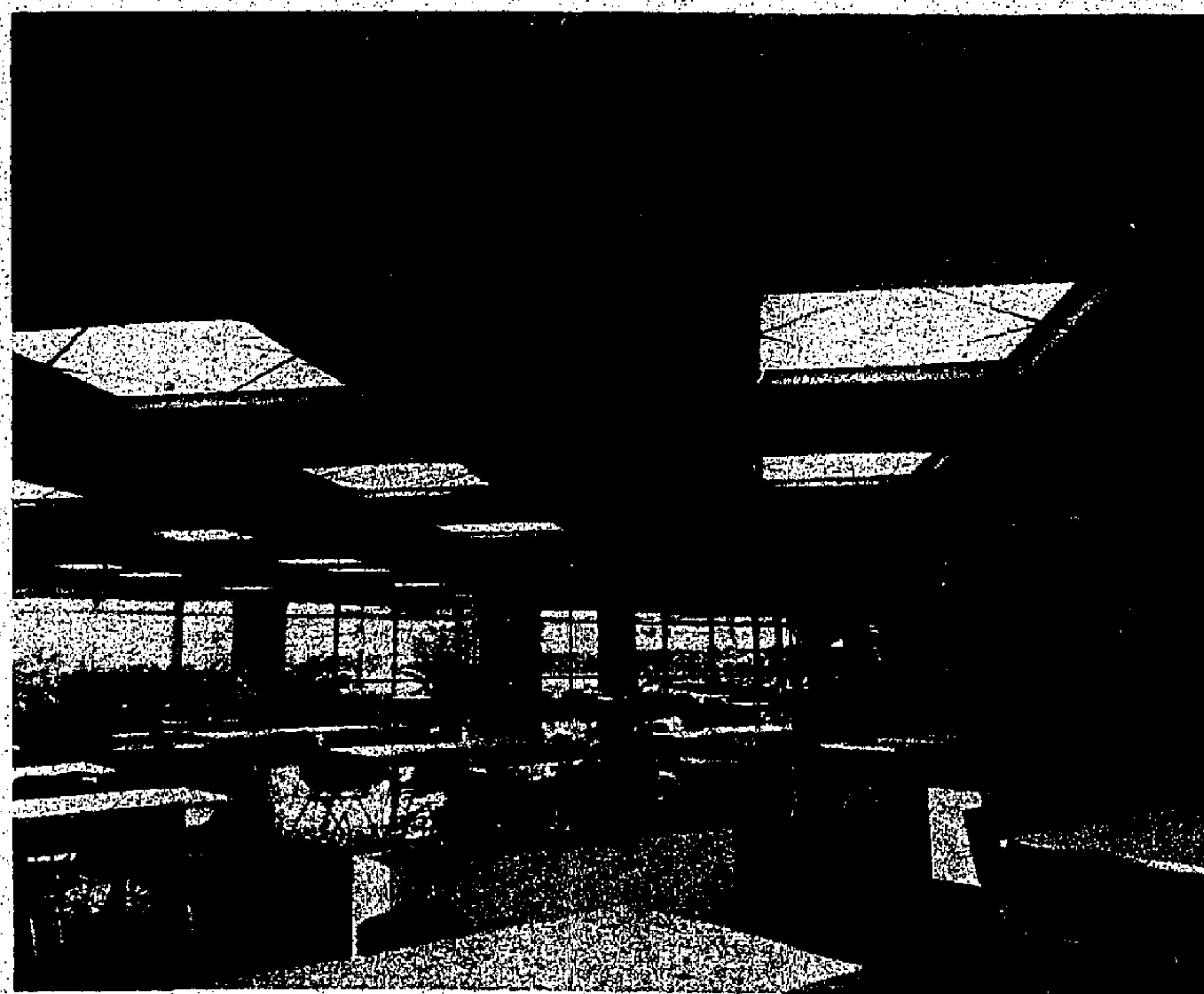
SPRAY VERMICULITE ACOUSTIC

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE APPLY TO:

WITH THE COMPLIMENTS

OF

SWIRE DURO LIMITED
BUILDING MATERIALS DIVISION



JUBILEE SPORTS CENTRE

SPRAY VERMICULITE ACOUSTICAL PLASTER ON CEILINGS AND WALLS

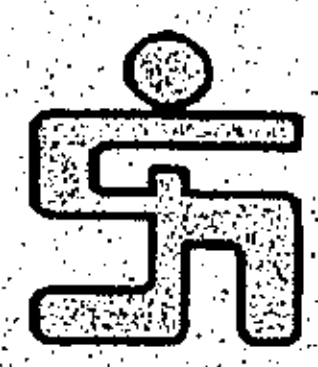
FOR FURTHER INFORMATION PLEASE APPLY TO:- **SWIRE DURO LTD. 太古國光工業有限公司**
JUBILEE COMMERCIAL BLDG., 1ST FLOOR
42-46, GLOUCESTER ROAD,
HONG KONG
TEL: 5-278548 5-230011 EXT. 270

With Compliments of
Levett & Bailey
Chartered Quantity Surveyors

信昌機器工程有限公司
電器工程部 致意

銀禧體育中心開幕誌慶

恭賀



刊特慶誌幕開心中育體禧銀



圖一 室內網球場

Facility Charges 設施收費

Indoor 室內設施	
Championship Hall 冠軍館	HK\$100 - per hour - 1-4
Tennis 網球場	40 - per court/hour 1-4
Basketball 籃球場	40 - per court/hour 1-4
Volleyball 排球場	40 - per court/hour 1-4
Badminton 羽毛球場	15 - per court/hour 1-4
Hall 大廳	50 - per hour - 1-4
Challenge Gymnasium 挑戰館	40 - per hour - 1-4
Table Tennis 乒乓球	50 - per hour - 1-4
Fencing 擊劍	40 - per hour - 1-4
Mobile Energy Room 電子體能訓練室	80 - per hour - 1-4
Dance Studio 舞蹈室	40 - per hour - 1-4
Committee Rooms 會議室	20 - per hour - 1-4
Squash 壁球場	5 - per 45 minutes 1-4
Minor Exhibitions 小型展覽	50 - per full day 1-4
Swimming Pool 游泳池	50 - per hour - 1-4
Outdoor 戶外設施	
Tennis 網球場	10 - per court/hour 1-4
Basketball 籃球場	20 - per court/hour 1-4
Volleyball 排球場	20 - per court/hour 1-4
Mini Tennis 小型網球場	10 - per court/hour 1-4
Tennis Range 網球場範圍	5 - per hour - 1-4
Cycle Velodrome 單車速滑場	30 - per hour - 1-4
Pitches 草地球場	
Soccer 1-3 足球場	25 - per match 1-4
Soccer 2-3 足球場	15 - per match 1-4
Soccer 3-4 足球場	15 - per match 1-4
All Weather Training Area 全天候訓練場	20 - per hour - 1-4
Athletics Track 田徑跑道	40 - per hour - 1-4
Sprint Training 短跑訓練跑道	15 - per hour - 1-4
Hockey 曲棍球場	20 - per hour - 1-4

Table 2 圖二

Table 3 圖三

Charge 收費	
Breakfast 早餐	\$5
Lunch 午餐	\$10
Dinner 晚餐	\$15

The Jubilee Sports Centre
Shatin, New Territories
Shatin P.O. Box 278
Tel: 0-6051212

新界沙田新禧體育中心
沙田郵政信箱278號
電話：0-6051212

Charges for Residential Accommodation 宿舍收費

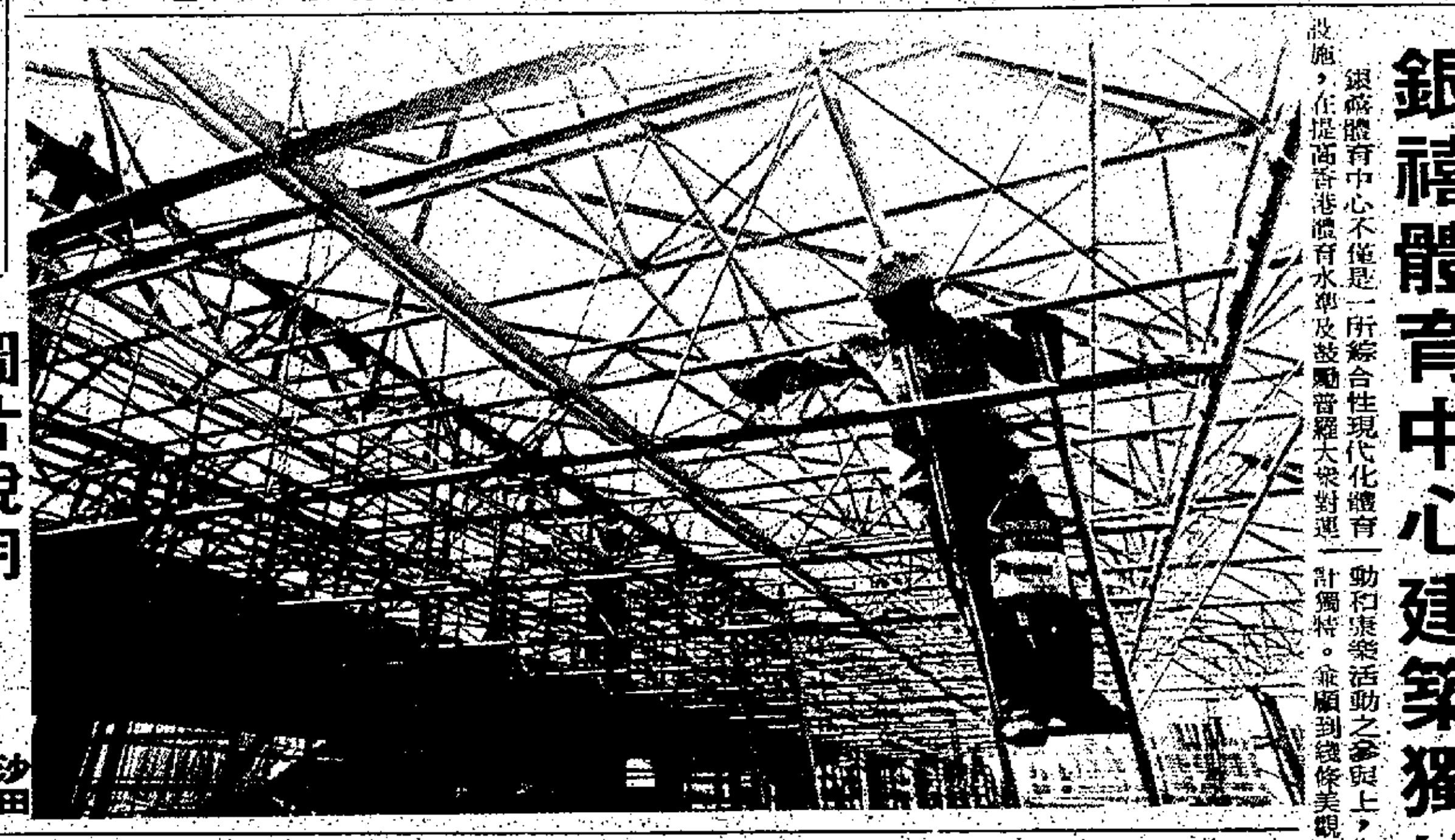
Table 1 圖一

Type of Bed 房間種類	Daily Charge per Bed 每人每日收費
Single/Double Room 單人/雙人房	HK\$35
Single/Double Room with shower 單人/雙人套房 (Optional: Television \$10 per room) (電視另加十元)	HK\$40
Dormitories (bunk beds) 宿舍 (鐵架床)	HK\$15
Sofa Bed 梳化床	HK\$30

圖片說明：中心所建之空間結構鋼骨格框，非常壯觀宏偉，為免其受本港潮濕天氣之侵蝕，當特別為它塗上最貴重之「素富漆」，以資保護。

銀禧體育中心育體心中設施 用租體團港本迎歡

銀禧體育中心各體育設施，均歡迎各團體人士申請。申請時，請向中心之辦事處索取申請表格，填妥後，連同團體證明文件，寄回中心。中心在收到申請後，會視乎場地之可用性，及團體之需要，作出安排。中心之設施，包括室內網球場、室內籃球場、室內排球場、室內羽毛球場、室內乒乓球室、室內壁球場、室內足球場、室內曲棍球場、室內田徑跑道、室內游泳池、室內健身房、室內舞蹈室、室內會議室、室內展覽廳、室內餐廳、室內商店等。中心之設施，均係最先進之設備，且環境優美，空氣清新，是為團體活動之理想場所。中心之收費，均屬合理，且可議價。中心之開放時間，為每日上午九時至晚上九時。中心之地址，為新界沙田新禧體育中心。中心之電話，為0-6051212。



銀禧體育中心建築獨特

Congratulations

We are proud to have arranged protection for
The Jubilee Sports Centre, Hong Kong
during its construction and are now
pleased to congratulate the centre on
its successful inauguration and to
offer our best wishes for the major
contribution that it will make to the
development of sport in Hong Kong

Jardine Matheson Insurance Brokers
(Hong Kong) Limited

CONGRATULATIONS FROM

DUNLOP

DUNLOP HONG KONG LTD. H-748361

HOT PRINTER 1000

新型燙金機

是用途廣泛而又經濟的好助手請今日就購買一部

——它令你生財有道！

- 能提供品質高之燙金印件如紙質、皮革、塑膠、木料等。
- 印名片、信紙、信封、日記簿、皮包及其他紀念禮品。
- 適用於辦事處、銀行、酒店、工商協會、學校及印刷公司等之理想燙金印刷工具。

總代理 美德行有限公司
香港蘇杭街37-39號
電話：5-448877 5-446677

WE SUPPLY AND INSTALL

COXDOM® MK5 ROOFLIGHTING SYSTEM AT JUBILEE SPORTS CENTRE, CORRIDORS.

英國覺士東透明天窗

WILLIAM COX

Sole Agent: JAMES RICHARDS LTD.

特設外觀，因此採用為該中心，鋼架保護之材料，則採用一種名為「COXDOM®」之材料。這種材料，係由一種名為「COXDOM®」之材料，經過化學處理，使其具有極強之抗腐蝕能力，且能防止陽光之照射，使鋼架之表面，不會因陽光之照射而產生氧化之現象。這種材料，係由一種名為「COXDOM®」之材料，經過化學處理，使其具有極強之抗腐蝕能力，且能防止陽光之照射，使鋼架之表面，不會因陽光之照射而產生氧化之現象。這種材料，係由一種名為「COXDOM®」之材料，經過化學處理，使其具有極強之抗腐蝕能力，且能防止陽光之照射，使鋼架之表面，不會因陽光之照射而產生氧化之現象。

外訂貨品受困擾

過去一個月內美元匯率大幅上升

製造商補充原料亦面臨重大困難，幸而近日美元匯率趨於平穩，壓力似有減輕，但如果外匯匯率仍居高不下，今後兩個月內，外貨成本仍將提高，可能導致尚未起價的貨品亦陸續起價。

(本報訊)過去一個月內，由於美元匯率大幅上升，造成本港各製造商向國外訂購原料時，外貨成本大增，不少製造商因原料成本增加，而向政府申請增加出口稅，以抵銷原料成本之增加。據悉，目前本港各製造商向國外訂購原料，其成本已比前月增加百分之十至二十。由於原料成本增加，不少製造商已決定將產品價格提高，以抵銷原料成本之增加。但由於目前外匯匯率仍居高不下，今後兩個月內，外貨成本仍將提高，可能導致尚未起價的貨品亦陸續起價。

港指受再落十點 匯數抑跌八點下關

需求稍多週末拆息成十一厘

美國貨幣供應應同降有利該國息價回調

(本報訊)港幣匯率昨日繼續受美元匯率上升之影響，港幣指數再落十點，匯數亦隨之抑跌八點。據悉，昨日港幣指數由前日的九十八點二五，跌至九十七點二五。匯數則由前日的八十八點二五，跌至八十七點二五。分析家指出，港幣匯率受美元匯率上升之影響，港幣指數及匯數均呈下降趨勢。但由於美國貨幣供應應同降，有利該國息價回調，港幣匯率或有回升之可能。

電視錄影機市道不振

成兩達幅跌格價間年

下顯明量銷後去過賽球足盃世界，降。要主是落低續繼的力費消民市，降。因利不

(本報訊)電視錄影機市道不振，價格在半年內跌幅達百分之二十。據悉，目前電視錄影機市場銷量明顯下降，消費者對電視錄影機的需求亦呈下降趨勢。分析家指出，電視錄影機價格下降，主要是由於市場競爭激烈，以及消費者對電視錄影機的需求下降所致。但由於電視錄影機價格下降，消費者對電視錄影機的需求或有回升之可能。

益大投資安排銀行貸款

重新研究安排銀行貸款

漢華銀行延長凱聯一筆貸

(本報訊)益大投資公司重新研究安排銀行貸款，漢華銀行延長凱聯一筆貸。據悉，益大投資公司因資金需求增加，向漢華銀行申請延長凱聯一筆貸。漢華銀行經研究後，決定延長凱聯一筆貸，以資益大投資公司之資金需求。

去週股價續多低跌 息率上升仍甚普遍

(本報訊)去週股價續多低跌，息率上升仍甚普遍。據悉，去週香港股市表現疲軟，多隻股票價格低跌。分析家指出，去週股價低跌，主要是由於市場資金不足，以及投資者對股市前景持觀望態度所致。但由於息率上升，投資者對股市的信心或有回升之可能。

港金又上三千四關

收市價三三〇四波幅十九元無特別消息

(本報訊)港金價格昨日繼續上升，收市價三三〇四，波幅十九元。分析家指出，港金價格上升，主要是由於市場資金充足，以及投資者對金價持看好態度所致。

港指又上三千四關

收市價三三〇四波幅十九元無特別消息

(本報訊)港指價格昨日繼續上升，收市價三三〇四，波幅十九元。分析家指出，港指價格上升，主要是由於市場資金充足，以及投資者對港指持看好態度所致。

人心虛弱市價跌幅擴大

全週開盤總值六億一千五百萬元，比上週減減，港幣貶值

(本報訊)人心虛弱，市價跌幅擴大。據悉，昨日香港股市表現疲軟，多隻股票價格跌幅擴大。分析家指出，人心虛弱，市價跌幅擴大，主要是由於市場資金不足，以及投資者對股市前景持觀望態度所致。

香港股市(週)

本週由十月六日起至十月十二日止，香港股市表現疲軟，多隻股票價格跌幅擴大。分析家指出，香港股市表現疲軟，主要是由於市場資金不足，以及投資者對股市前景持觀望態度所致。

地產前景淡影市勢 下週料在現階段牛皮

(本報訊)地產前景淡影市勢，下週料在現階段牛皮。據悉，目前地產市場銷量明顯下降，消費者對地產的需求亦呈下降趨勢。分析家指出，地產前景淡影市勢，下週料在現階段牛皮。

港匯低跌令海外支銷增

旅行團擬於十一月加價

(本報訊)港匯低跌，令海外支銷增。據悉，由於港匯低跌，不少海外支銷商決定增加支銷價格。分析家指出，港匯低跌，令海外支銷增，主要是由於港匯低跌，使得海外支銷商的成本增加所致。

人民幣再升值

港幣貶值一點五仙

(本報訊)人民幣再升值，港幣貶值一點五仙。據悉，由於人民幣升值，港幣貶值一點五仙。分析家指出，人民幣升值，港幣貶值一點五仙，主要是由於人民幣升值，使得港幣的購買力下降所致。

每週香港股票市價變動統計

本週香港股票市價變動統計如下：

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	100.00	98.00	99.00
匯豐銀行	100.00	98.00	99.00
中環銀行	100.00	98.00	99.00
華比銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00	98.00	99.00
福建銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00	98.00	99.00
福建銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00	98.00	99.00
福建銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00	98.00	99.00
福建銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00	98.00	99.00
福建銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00	98.00	99.00
福建銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00	98.00	99.00
福建銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00	98.00	99.00
福建銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00	98.00	99.00
福建銀行	100.00	98.00	99.00
廣東銀行	100.00	98.00	99.00
廣西銀行	100.00	98.00	99.00
雲南銀行	100.00	98.00	99.00
貴州銀行	100.00	98.00	99.00
四川銀行	100.00	98.00	99.00
陝西銀行	100.00	98.00	99.00
甘肅銀行	100.00	98.00	99.00
寧夏銀行	100.00	98.00	99.00
青海銀行	100.00	98.00	99.00
西藏銀行	100.00	98.00	99.00
新疆銀行	100.00	98.00	99.00
察哈爾銀行	100.00	98.00	99.00
熱河銀行	100.00	98.00	99.00
遼寧銀行	100.00	98.00	99.00
吉林銀行	100.00	98.00	99.00
黑龍江銀行	100.00	98.00	99.00
山東銀行	100.00	98.00	99.00
河南銀行	100.00	98.00	99.00
湖北銀行	100.00	98.00	99.00
湖南銀行	100.00	98.00	99.00
江西銀行	100.00	98.00	99.00
安徽銀行	100.00	98.00	99.00
浙江銀行	100.00		

青年人熱門玩意 錄影機與錄影帶

錄映機帶價格日廉 年青一代愛之若狂

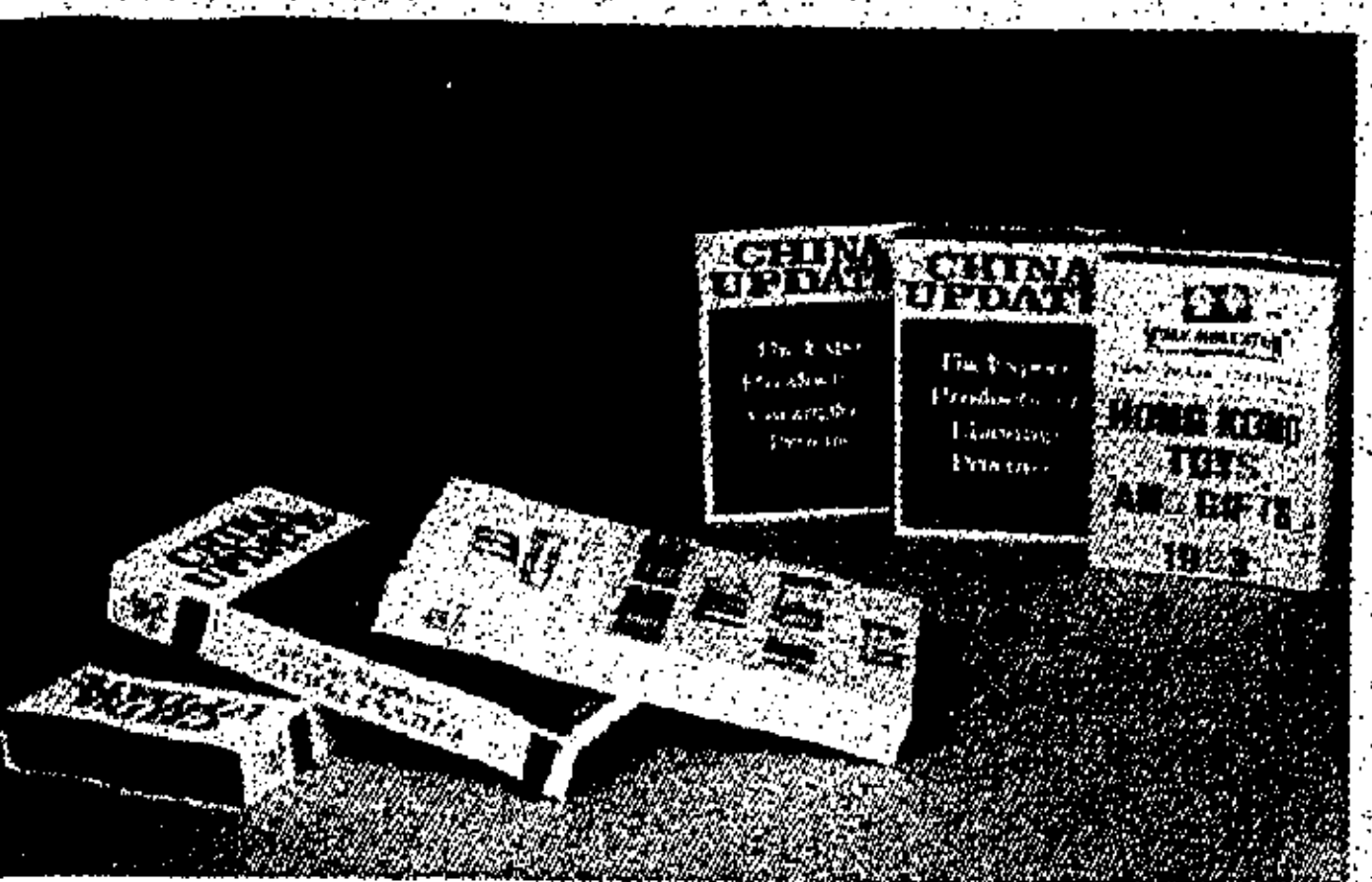
自從錄影機一九七五年，新力公司成功推出 Betamax 系統後，錄影機市場便進入白熱化，最近幾年來，錄影機市場更趨熾熱，錄影帶的銷路，也以幾倍的速度增加，錄影帶的銷路，也以幾倍的速度增加，錄影帶的銷路，也以幾倍的速度增加...

教育性錄影帶 有助兒童學習

外國早已利用錄影帶，輔助兒童學習，錄影帶在教學上的應用，已日益廣泛，錄影帶在教學上的應用，已日益廣泛，錄影帶在教學上的應用，已日益廣泛...

錄映機選購技巧

若果你是一個喜歡錄影的人，相信對錄影帶的選購，會感到興趣，錄影帶的選購，會感到興趣，錄影帶的選購，會感到興趣...



錄影帶的選購，會感到興趣，錄影帶的選購，會感到興趣，錄影帶的選購，會感到興趣...

錄映帶作商品目錄



錄影帶的選購，會感到興趣，錄影帶的選購，會感到興趣，錄影帶的選購，會感到興趣...

錄影帶的選購，會感到興趣，錄影帶的選購，會感到興趣，錄影帶的選購，會感到興趣...

1983 中學會考試題預習專欄
化學 (六)
明報出版社朱宏林提供資料
(CHEMISTRY) (6)
Reginald W. Chu
Mill & Dale Press Ltd.
Solution to Q.7
(a) $2SO_2(g) + O_2(g) \rightarrow 2SO_3(g)$
(b) Platinum or vanadium(V) oxide.
(c) This is to dry sulphur dioxide and oxygen.
(d) Solid sulphur trioxide looks like white silky needles.
(e) This is to prevent the moisture in air from entering into the receiver.
(f) This indicates that the reaction is exothermic. The heat liberated during the reaction maintains the catalyst at a high temperature.
(g) The catalyst is initially heated because the reaction would only takes place at an elevated temperature.
(h) Formula mass of SO_3 = 32 + 16 x 3 = 80
According to the following equation, $2SO_2 + O_2 \rightarrow 2SO_3$
2mol 2mol
i.e. $(2 \times 22.4) dm^3$ at s.t.p. $(2 \times 80) g$
? dm^3 at s.t.p. 3.2 g
∴ vol. of SO_2 reacted = $2 \times 22.4 dm^3 \times \frac{3.2}{2 \times 80}$
= 0.896 dm^3
= 896 cm^3

(i) When sulphur trioxide is passed directly into water, misty acid drops of concentrated sulphuric acid are formed. However, sulphur trioxide dissolves smoothly in concentrated sulphuric acid to give oleum $H_2S_2O_7$, which, on dilution with water, will give the ordinary concentrated sulphuric acid.
(j) (i) A greenish-yellow gas with a choking smell is given off. The gas evolved is chlorine gas. Concentrated H_2SO_4 displaces HCl from $NaCl$ and HCl is then oxidized to Cl_2 by MnO_2 .
 $NaCl + H_2SO_4 \rightarrow NaHSO_4 + HCl$
 $4HCl + MnO_2 \rightarrow MnCl_2 + 2H_2O + Cl_2$
(ii) A reddish-brown gas with a pungent smell is given off. The gas evolved is nitrogen dioxide. Conc H_2SO_4 displaces HNO_3 from KNO_3 and HNO_3 then oxidizes Cu , giving off NO_2 .
 $KNO_3 + H_2SO_4 \rightarrow KHSO_4 + HNO_3$
 $4HNO_3 + Cu \rightarrow Cu(NO_3)_2 + 2H_2O + 2NO_2$
Solution to Q.8
(a) The crystals turn from pale-green to white powder and drops of a colourless liquid are seen on the cooler part of the test-tube. This is because iron(II) sulphate crystals lose their water of crystallization on gentle heating.
 $FeSO_4 \cdot 7H_2O \rightarrow FeSO_4 + 7H_2O$

(b) (i) The gaseous products consist of sulphur dioxide and sulphur trioxide.
(ii) The ions present in the solution X are mainly sulphate ions (SO_4^{2-}), sulphite ions (SO_3^{2-}), and hydronium ions (H_3O^+).
 $SO_2 + 3H_2O \rightarrow 2H_3O^+ + SO_3^{2-}$
 $SO_3 + 3H_2O \rightarrow 2H_3O^+ + SO_4^{2-}$
(iii) The compounds present in the precipitate are barium sulphite and barium sulphate.
 $Ba^{2+}(aq) + SO_3^{2-}(aq) \rightarrow BaSO_3(s)$
 $Ba^{2+}(aq) + SO_4^{2-}(aq) \rightarrow BaSO_4(s)$
(iv) Part of the precipitate would dissolve because barium sulphite reacts with dilute hydrochloric acid to give barium chloride and sulphur dioxide gas.
 $BaSO_3(s) + 2HCl \rightarrow BaCl_2 + SO_2 + H_2O$
(v) (1) Solid Y is iron(III) oxide.
(2) $2FeSO_4(s) \rightarrow Fe_2O_3(s) + SO_2(g) + SO_3(g)$
(3) Formula mass of Fe_2O_3 = $2 \times 56 + 3 \times 16 = 160$
Formula mass of hydrated

iron(II) sulphate = $56 + 32 + 16 \times 4 + 18 \times 7 = 278$
According to the equation below,
 $2FeSO_4 \cdot 7H_2O \rightarrow Fe_2O_3 + SO_2 + SO_3 + 14H_2O$
1 mol 160 g 3.2 g
∴ mass of the crystals required = $\frac{3.2 \times (2 \times 278)}{160} g = 11.12 g$
(4) Solution Z is iron(III) sulphate solution. The hydrated iron(III) ion is responsible for the colour.
(c) (i) The two examples are sodium sulphite and sodium sulphate (or sodium thiosulphate).
(ii) The oxidation numbers of sulphur in sodium sulphite and sodium sulphate are +4 and +6 respectively.
(iii) (1) Sulphur is oxidized as its oxidation number increases from +4 to +6 when sodium sulphite is converted to sodium sulphate by bromine solution.
(2) $Na_2SO_3 + Br_2 + H_2O \rightarrow Na_2SO_4 + 2HBr$
(d) The part immersed in conc H_2SO_4 turns from blue to white while

the part above conc H_2SO_4 remains blue in colour. This is because the immersed part of copper(II) sulphate crystal has been dehydrated.
Solution to Q.9
(a) (i) $(NH_4)_2SO_4 + 2KOH \rightarrow K_2SO_4 + 2H_2O + 2NH_3$
 $2KOH + H_2SO_4 \rightarrow K_2SO_4 + 2H_2O$
(ii) Molecular mass of H_2SO_4 = 98
∴ concentration of H_2SO_4 = $\frac{19.6}{98} mol dm^{-3} = 0.2 M$
 $x(KOH)$ originally present = $0.5 \times \frac{50}{1000} = 0.025 mol$
According to the equation below,
 $2KOH + H_2SO_4 \rightarrow K_2SO_4 + 2H_2O$
2 mol 1 mol
 $K_2SO_4 + 2H_2O$
∴ $x(KOH)$ in excess = $2 \times n(H_2SO_4)$ reacted = $2 \times (0.2 \times \frac{12.3}{1000}) = 0.005 mol$
∴ $x(KOH)$ reacted with ammonium sulphate = $(0.025 - 0.005) = 0.02 mol$
According to the equation below,
 $(NH_4)_2SO_4 + 2KOH \rightarrow K_2SO_4 + 2H_2O + 2NH_3$
1 mol 2 mol
 $K_2SO_4 + 2H_2O + 2NH_3$
∴ $x(NH_4)_2SO_4$ reacted = $\frac{1}{2} \times x(KOH)$ reacted with it = $\frac{1}{2} \times 0.02 = 0.01 mol$
Formula mass of $(NH_4)_2SO_4$ = 132

mass of $(NH_4)_2SO_4$ in mixture = $2.04 g$
∴ $\% of ammonium sulphate in the mixture = \frac{2.04}{132} \times 100 = 1.54 \%$
(b) (i) (1) The formula of compound P is WZ .
(2) The formula of compound Q is W_2Y .
(3) The formula of compound R is XY_2 .
(4) The formula of compound S is XZ_4 .
(ii) The bond present in compound Q is ionic (electrovalent) and that present in S is covalent.
(iii) The electronic structure of Q is:
 $[G]^+ [G:]^-$
The electronic structure of S is:
 $[G:]_4$
(iv) (1) The molecular formula is Z_2 .
(2) The molecular structure is:

華僑經濟

美製國貨減少 購買機器

（美利加電）美國製造商最近對華僑經濟的支出，因為他們正在等待美利加政府的具體指示，所以暫時停止。據美利加政府最近公佈的數字，美利加對華出口的美製國貨，在去年十一月，比前年十一月，減少了百分之二十五。美利加對華出口的美製國貨，在去年十一月，比前年十一月，減少了百分之二十五。美利加對華出口的美製國貨，在去年十一月，比前年十一月，減少了百分之二十五。

供應添置碼頭設備 世銀對津滬貸款

（北平電）世界銀行對中國提供的貸款，將用於添置碼頭設備。世界銀行對中國提供的貸款，將用於添置碼頭設備。世界銀行對中國提供的貸款，將用於添置碼頭設備。

法國採取連串措施 以減緩貿易赤字

（巴黎電）法國政府最近採取了一系列措施，以減緩貿易赤字。法國政府最近採取了一系列措施，以減緩貿易赤字。法國政府最近採取了一系列措施，以減緩貿易赤字。

油石國中 量儲源資 噸億百三

（中央社訊）中國石油儲量，最近估計為三百億噸。中國石油儲量，最近估計為三百億噸。中國石油儲量，最近估計為三百億噸。

最新儀器系統展覽 港製產品首次參展

（本報訊）最近在香港舉行的儀器系統展覽，港製產品首次參展。最近在香港舉行的儀器系統展覽，港製產品首次參展。最近在香港舉行的儀器系統展覽，港製產品首次參展。

1983 中學會考試題預習專欄

經濟 (六)

明德出版社王啓光提供資料
ECONOMICS (6)

K.K. Wong & I.T. Chan
Mill & Dale Press Ltd.

Factors of production (con'd)

I. Returns to factors of production.

Land, capital, labour and entrepreneurship are the productive resources available to produce commodities. They are the factor services provided by the owners of factories of production. Payments are made to the owners of the factors input in return for the services they render. These amounts of payments are called factor incomes in economics. Factor income refers to the payment which is paid by the producers for the employment of each unit of factor service. The factor incomes consist of four elements:

- Rent is the payment to land.
- Wages are the payment to labour.
- Interest is the payment to capital.
- Profit is the payment to entrepreneur.

A. Rent: To the payment, rent refers to price paid per unit of time for the services of some durable goods such as the rent of a car, a flat, a television set, etc. Under the above condition, the payment is called commercial rent.

To the economist, rent refers to the payment for the productive factor which is fixed in supply. It is because rent is the payment to land in production. Land is not only defined as the production site but it is also regarded as the natural resources involved in production which is fixed in supply.

B. Wages: Wages are the payment paid by the firm to the skilled or unskilled, physical or mental labour for the effort they have made in production.

Time rate means that the workers are paid according to the period of time they work for producing goods or services.

Piece rate means that the workers are paid according to the amount of goods and services they have produced.

C. Interest:

Interest refers to the payment paid by the producer for the use of capital and it is the rate of return on the capital invested.

Since some of the money capital may be borrowed from money lenders, interest is also regarded as the payment by a borrower for the use of a sum of money for a fixed period of time.

If the payment is completely for the use of money. It is called pure interest. Usually, interest is the payment for the risk involved in making loans.

D. Profit:

Profit refers to the income accrues to entrepreneur. It is the reward given for the performance of the managerial skill and the organization of the firm. In addition, profit also refers to the reward to the risk bearing and business decision making in a manufacturing unit.

Since entrepreneur is the one who organizes the other three factors of production and supplies the capital of the firm, profit is the amount that remains after the rewards to all other factors of production.

II. Determination of rent, wages, interest and profit. In market economy, the prices of productive factors are determined in the factor markets through price mechanism. In other words, the factor incomes, just like the prices of other commodities, are determined by the interaction between demand and supply of the factors.

A. The market demand of a factor of production, for example, the market demand of capital, is the aggregation of the demand curves of the individual firms.

The demand for factor production in an individual firm will depend upon:

a. the physical productivity of the factor

If the productivity of the factor input is improved, the demand for the factor would be increased. For instance, the productivity of a machinery can be improved through technical progress or managerial know-hows.

b. the price of the product which the firm is producing

The demand for factor input would

be increased resulting from the rise of the price of the goods which is manufacturing.

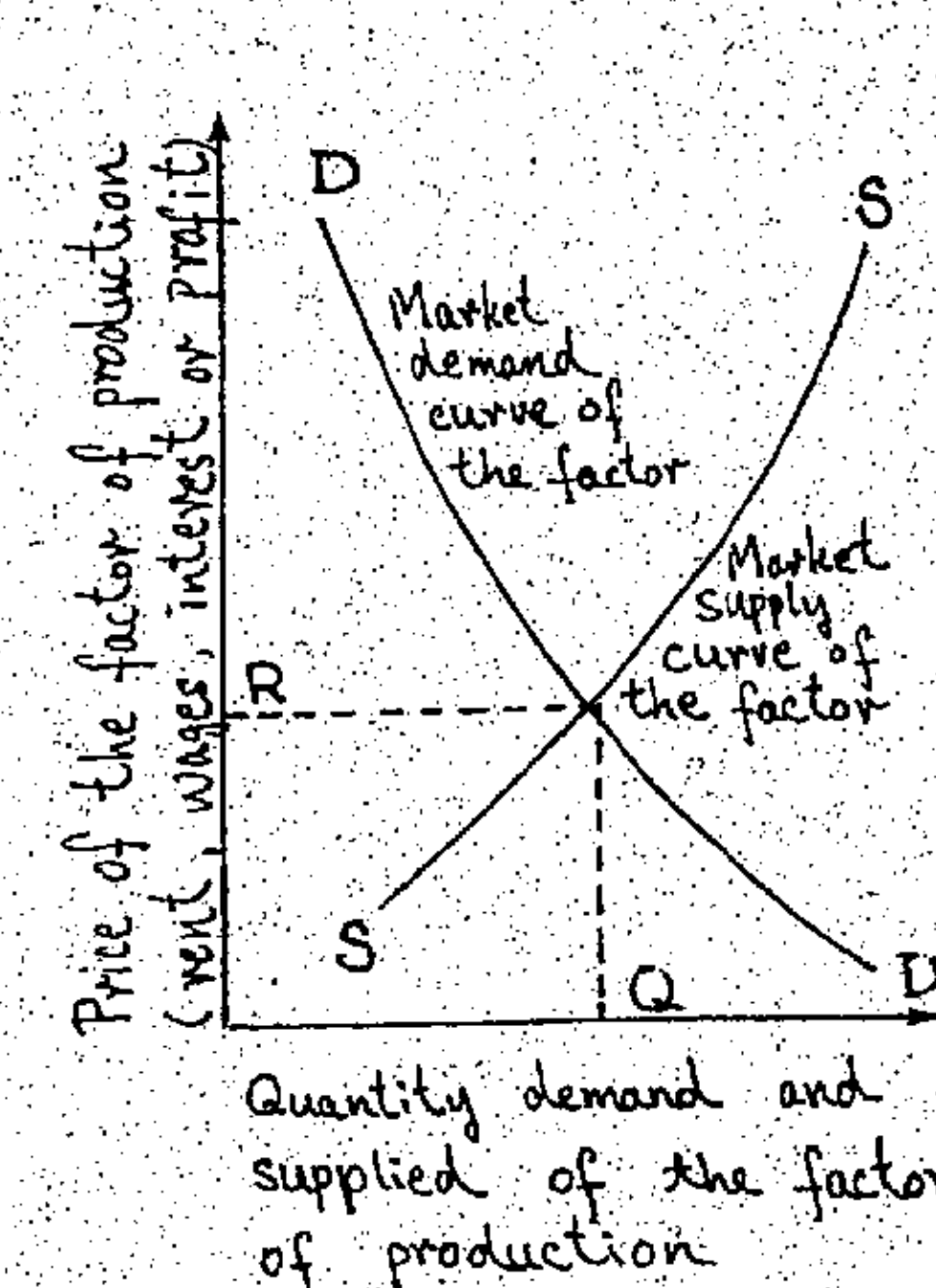
c. the prices of other factor services employed by the firm

The firm may employ several variable factors in short run production. Factor input are mobile so that the price of other factors can influence the price of the factor to some extent.

B. The supply of the factor means the amount which is offered as the reward is varied. Because factors of production would be attracted from other industries and occupation, for example, the supply of work force, we should expect a higher price to expand supply.

For the same taken, more supply of land would be expected due to rise of rent, and profit is the incentive which stimulate the entrepreneur to make much effort in production.

C. The prices of factors of production such as rent, wages, interest and profit are determined by the interaction of the market demand curve and the market supply curve of the factors of production as shown in the following diagram.



1983 中學會考試題預習專欄

歷史 (六)

明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (6)

Philip Y.L. Woo
Mill & Dale Press Ltd.

European history from 1919 to 1939 is often known as the inter-war years, for reasons these reasons:

- In 1919 the Paris Peace Conference settled the First World War (1914-18).
- In 1939 another world war, the Second War

World, broke out. So in many ways the First World War left behind many unsolved problems for Europe, and these problems helped bring about the Second World War.

We shall learn about the following aspects:

- Unsolved problems after 1919 (political, social, economic, etc.)
- Rise of Fascist and Nazi dictatorships in Italy and Germany in the 1920s and 1930s, which could in part be explained by the unsolved problems.
- International aggressions committed by Fascist Italy and Nazi Germany in the 1930s.
- Attempts by the Western Powers (Britain and France) at checking international aggressions: failure of the League of Nations, failure of appeasement.

Note the following:

- (A) above is in fact about the consequences of the First World War.
- (B) is a result of (A).
- (C) and (D) form the causes of the Second World War.

Then you can see how the First World War led up to the Second World War. (from A to D).

1. Defects of the Paris Peace Settlement - As a result of the settlement, there were two kinds of powers in Europe:

a. powers that wanted to change the settlement - e.g. Germany, (which felt that it was humiliated in many ways), Italy (which claimed that it was not justly rewarded), and Soviet Russia (which was not invited to the 1919 peace conference and thus resented the settlement).

b. powers that wanted to maintain the settlement - e.g. France (which aimed at preventing the revival of Germany), Britain (which wanted peace at all cost so that trade would be good) and the USA (which withdrew from European affairs after 1919).

2. Unstable small states in East Europe - The First World War helped bring about revolutions in Russia and Austria. On the one hand, Russia became a communist state since late 1917. On the other hand, Austria was broken up into many small states like Yugoslavia, Czechoslovakia, etc. These Eastern European states had shallow democratic tradition. They might be easily

conquered by aggressors. In the 1930s, Germany was the aggressor. Other powers tolerated Germany at first. They used an "appeasement policy" towards Germany. But they could not let Germany conquer all East Europe. In the end they resisted Germany. So war broke out in 1939 - the Second World War.

3. Communism versus Fascism - Russia became a communist country since late 1917. People in capitalist countries such as Germany and Italy feared that communism would take their countries too. Thus fascist groups were formed, i.e. extreme nationalist groups aiming at saving their countries from communist penetration. Society became more unstable in this way. As you will see, Fascism took Italy and Nazism took Germany. These dictatorships then committed aggressions against other countries. In the end, the Western Powers (Britain and France) decided to fight these aggressors, which brought about the Second World War.

4. Nationalist feelings becoming tense - Before 1919, autocratic empires like Hapsburg Austria and Tsarist Russia ruled. People fought for independence against them. After 1919, empires like these fell, and new democratic states came into being. The nationalist feeling of many European people became more intense. People in different countries were loyal to their fatherland. When war broke out, they were willing to fight for their countries. Before 1914, wars were fought between dynasties or empires. After 1914, wars were fought between peoples. Wars became more bloody too.

5. Social discontent and trouble - Because of poor economic conditions, people became discontented. Different social classes ran into conflict with one another. Soldiers could not adjust themselves to peaceful lives when the war was over. Violence increased. In fact, this helped the Fascists and Nazis to come to power in Italy and Germany respectively. They found many unemployed people supporting them.

6. Economic recovery delayed by reparations - The 1919 Versailles Treaty held that

Germany should pay the Allies reparations (i.e. a large sum of money). This delayed the economic recovery of Germany. Over Europe as a whole the foundations of a sound economy was shaken by the First World War. Although recovery was rather quick in the 1920s, a Great Depression hit Europe badly in 1929-32.

HOW THE SECOND WORLD WAR BROKE OUT IN 1939

- Germany and Italy (under the control of the Nazis and the Fascists respectively) committed aggressions against small countries. The other powers (such as France, Britain):
 - at first appeased the aggressors, i.e. not resisting them, but
 - later made war on them when it became clear that further appeasement was useless.
- Aggressions committed by Germany and Italy included:
 - war against Ethiopia by Italy in 1934
 - march into the Rhineland areas by Germany in 1935
 - support for rebels in Spain by Italy and Germany from 1936-39
 - invasion of Austria by Germany in 1938
 - invasion of Czechoslovakia by Germany in 1938
 - invasion of Poland by Germany in 1939
- From 1934 to 1939, other powers did not resist the aggressors.
 - Soviet Russia did not trust France and Britain. Stalin (of Soviet Russia) thought that France and Britain encouraged Germany to conquer East Europe so as to weaken Soviet influence there.
 - Britain was preoccupied with colonial problems. She did not want to act without the support of the USA.
 - The USA did not want to get involved in European affairs.
 - France was alone. She was too weak to defend against aggressions, especially when the aggressions were not against herself.
 - Italy and Germany knew that the other powers dared not risk another world-war to resist their aggressions. The memory of the destructiveness of the First World War was too deep. People wanted to prevent war at all cost.
 - In 1939, when Germany invaded Poland, the western powers knew that they must resist the aggressors. They made war on them.

華僑經濟

鋼業不景氣 鐵業日趨嚴重

【本報訊】據最近調查，一九三九年鋼業不景氣，鐵業日趨嚴重。一九三九年鋼業生產量，較一九三八年減少百分之十。鐵業生產量，較一九三八年減少百分之二十。鋼業不景氣，鐵業日趨嚴重，其原因有三：一、鋼業生產量減少，鐵業生產量減少。二、鋼業生產量減少，鐵業生產量減少。三、鋼業生產量減少，鐵業生產量減少。

世界經濟今年消耗量減半

【本報訊】據最近調查，世界經濟今年消耗量減半。一九三九年世界經濟消耗量，較一九三八年減少百分之五十。世界經濟消耗量減少，其原因有三：一、世界經濟消耗量減少，二、世界經濟消耗量減少，三、世界經濟消耗量減少。

新發展屋宇公司 擴充業務

【本報訊】新發展屋宇公司，擴充業務。該公司最近宣佈，將擴充其業務範圍，包括興建更多房屋，以及提供其他相關服務。該公司表示，將致力於為市民提供更多優質服務。

仲行遷址 啟事

【本報訊】仲行遷址啟事。本行因業務需要，現已遷往新址辦公。特此啟事，敬請各界人士垂注。

南無幾 產值總長

【本報訊】南無幾，產值總長。該公司最近宣佈，將擴大其生產規模，並提高產品質量。該公司表示，將繼續致力於為客戶提供優質產品。

建興住宅 色起有已

【本報訊】建興住宅，色起有已。該項目已進入最後階段，預計將於近期內完工。該項目將為市民提供更多優質住宅選擇。

紐約股市 稍高

【本報訊】紐約股市，稍高。今日紐約股市表現平穩，主要指數略有上升。市場氣氛較為穩定。

世界經濟 短期內難望復甦

【本報訊】世界經濟，短期內難望復甦。受全球經濟不景氣影響，世界經濟復甦之路依然艱辛。專家預測，短期內難以實現全面復甦。

美國財政長 意欲干預市場

【本報訊】美國財政長，意欲干預市場。財政長表示，將採取必要措施，以穩定市場秩序，並促進經濟發展。

香港金融行情

【本報訊】香港金融行情。今日香港金融市場表現活躍，各項指數均有波動。市場交易較為頻繁。

西德鋼廠 產破臨面

【本報訊】西德鋼廠，產破臨面。受經濟不景氣影響，西德鋼廠生產面臨困境。多家鋼廠已宣佈破產。

港匯指數

【本報訊】港匯指數。今日港匯指數表現穩定，匯率維持在合理水平。市場對港匯前景持樂觀態度。

香港第一台

【本報訊】香港第一台。今日香港第一台節目精彩紛呈，吸引了眾多觀眾。節目內容豐富，娛樂性強。

商業第一台

【本報訊】商業第一台。今日商業第一台節目內容精彩，涵蓋多個商業領域。節目旨在為觀眾提供更多商業資訊。

綠電台

【本報訊】綠電台。今日綠電台節目內容豐富，包括音樂、新聞等多個領域。節目深受聽眾喜愛。

香港粵語精華節目

【本報訊】香港粵語精華節目。今日粵語精華節目內容精彩，展示了粵語文化的獨特魅力。節目深受粵語愛好者歡迎。

江山一美人

【本報訊】江山一美人。今日江山一美人節目內容精彩，吸引了眾多觀眾。節目內容感人至深，引發了廣泛共鳴。

紅了櫻桃碎了心

【本報訊】紅了櫻桃碎了心。今日紅了櫻桃碎了心節目內容精彩，吸引了眾多觀眾。節目內容感人至深，引發了廣泛共鳴。

漢武帝夢會衛夫人

【本報訊】漢武帝夢會衛夫人。今日漢武帝夢會衛夫人節目內容精彩，吸引了眾多觀眾。節目內容感人至深，引發了廣泛共鳴。

紫釵記

【本報訊】紫釵記。今日紫釵記節目內容精彩，吸引了眾多觀眾。節目內容感人至深，引發了廣泛共鳴。

紅了櫻桃碎了心

【本報訊】紅了櫻桃碎了心。今日紅了櫻桃碎了心節目內容精彩，吸引了眾多觀眾。節目內容感人至深，引發了廣泛共鳴。

王太儒與陳彩鳳

【本報訊】王太儒與陳彩鳳。今日王太儒與陳彩鳳節目內容精彩，吸引了眾多觀眾。節目內容感人至深，引發了廣泛共鳴。

黃玉訪香環

【本報訊】黃玉訪香環。今日黃玉訪香環節目內容精彩，吸引了眾多觀眾。節目內容感人至深，引發了廣泛共鳴。

紅了櫻桃碎了心

【本報訊】紅了櫻桃碎了心。今日紅了櫻桃碎了心節目內容精彩，吸引了眾多觀眾。節目內容感人至深，引發了廣泛共鳴。

分類廣告客戶幸運抽獎

頭獎壹名：
羅渣KR-10
 單鏡反光相機乙部。
 價值：HK\$1,320.00

特別獎捌名：
 各得羅渣500ME
 35mm單袖珍相機乙部。
 每部價值：HK\$527.00

抽籤公佈日期：一九八二年十一月六日

救星款急
清麥灣、九龍、高價收購、鋪廠、地產、現金、馬路、上成、嘉華、九龍、地產、0-400008 0-421211

出讓
移民佳音
澳洲雪梨市中心
旺盛商機 實業投資 招頂可代辦移民澳洲
手續歡迎來面洽。
MISS. M. WONG. 26COOK ST.
RANDWICK SYDNEY N.S.W.
2031. AUSTRALIA

長沙灣地盤站

A座	B座
5樓及6樓每呎\$4	1樓和2樓每呎\$3
3樓每呎\$4	4樓每呎\$3
5座B座每呎\$3	座每呎\$3
元售\$3	座每呎\$3
元售\$3	座每呎\$3

詳情請電 011-2360001 許先生
生治。

[illegible]

元朗村屋 一廳新裝修向南近巴士站
土庫出租一千五百呎 4000
呎租六百元 - 73456329

元朗洋房 500呎
兩層房 鄰近西鐵橋頭
市區中心 傳聞三千六呎
連車位 779738

元朗石崗 全新獨立屋
別墅 20呎大平房 約20公畝
另設20呎大屋頂時 20公畝
租140000 - 784629

青山道閣 對面附近美芝街對面
對面附近美芝街對面
合行來往 合意者請電
76112629

屯門近元朗村屋
出租300呎 5500元起
交通便於小學校 7930222

[illegible][illegible]

浸會畢業
欲替中小各級補習各
科心滿意語電 8383
6922 黎治

港大建築
二年級欲替中小學補
理各科語電 5494 九
三八號治

預科畢業
費二萬以上各級初
中香港馬東區生語
六八一九黎治

港大預科
或來水步區小學主
耐心盡費有意請電 8383
黎治

補習
精補F2以下各級全
有英語語電H44355

益發補習社 (北角)
中小學各級各科補習
教法: ①小組形式
②固定老師負責
③學生進度按級起銜
北角萊佛士廣場4字樓 (金京酒

柏克萊補習中
①會考補習班: 保證合格班
②十三次試補習班
③初中小學全科托教補習
深水埗北河街193號二樓
電話: 873 0552
二、太子道426號二樓

冷電子廠

料及零件K及S電腦自動銲接銲機5530C B 6 豐電視機
8 874A 倍數產生器中央系統各款儀器工具兼打掃
放大器電子爐時表電鐘比例例大型磁打掃機
音響設備吸塵器則則電扇BM及各款大帶電
吸塵器吸塵器吊吊吊吊吊吊吊吊吊吊吊吊吊吊吊

廠壳錶電子冷夜

新機底櫃限
款面鑲打
西班牙開字
及港開機
大洲架枱
雙頭檯枱
檯床椅木
永記大幫
自製五金
動車鐘風
庫床抽扇
切角三窗
機十餘生
廠前

地址：黃埔工業街10號華發大廈18樓12室

廣告

啓事

廣州趙美卿婦科

本診所設在廣州大新醫院內，專治婦女各種疑難雜症。凡有經期不調、赤白帶下、子宮虛冷、久不受孕等症，請速來診。地址：廣州大新醫院內。

遺失東亞財務有限公司
—三型特種—定期
存款單號碼 T 5355 壹
千元聲明作廢
存戶人：陳洗亞和
妹同

茲遺失鑒創興銀行順
德分行存摺壹張號碼
453101 除聲明作廢
外特此聲明
容根護

82號
光珠石
453101
453101

珠寶

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段折出每行收銀壹元，小字卅個，大字卅個，每期繳費壹元，每日下午五時截止，即稿不拍，上期繳費，每日算過，定稿爲位，半計，位位不多。

大字 卅個 每天 12 元
小字 卅個 每天 4 元

[illegible]

<p>幸福 312 萬餘中層 高樓南</p>	<p>元朗 大平賣</p>	<p>街開向南99號 近萬安街六樓有 新裝修 意圖過地代租 六成快者得之 7795650</p>	<p>430呎 呎汝州街</p>	<p>12萬 一廳二房</p>	<p>置富高樓 新裝修 62萬 免佣1172828</p>	<p>北約每呎\$360 二浴二工 H101010</p>
<p>唐樓平售 實價低價向南高層</p>	<p>石塘咀 一呎33萬五千 8882552</p>	<p>新屋年數少 期滿後可再 發展</p>	<p>62萬 免佣1172828</p>	<p>北約每呎\$360 二浴二工 H101010</p>	<p>北約每呎\$360 二浴二工 H101010</p>	<p>北約每呎\$360 二浴二工 H101010</p>

[illegible]

長沙灘鋪街
牛頭角大藥房 三餘藥
宏濟堂 仁仁堂 廣益堂
合德堂 仁仁堂 廣益堂
合德堂 仁仁堂 廣益堂

葵涌藥房
金威工業大廈 廣益堂
葵涌藥房 葵涌藥房
葵涌藥房 葵涌藥房

屯門
新興大藥房 葵涌藥房
葵涌藥房 葵涌藥房
葵涌藥房 葵涌藥房

租
有租小房 葵涌藥房
葵涌藥房 葵涌藥房
葵涌藥房 葵涌藥房

[illegible]

田讓項

跳樓雨遮大抵
批發售一元起先
911641 區34號陳永

夜

大批零售
大小各款
電氣噴漆
油漆傢俱
傢具全副
價目平實

[illegible]

<p>訪尋</p>	<p>收電單車 高價收一匹至五匹或綿 羊唔行都要電單車 不從心者請到本行一談</p>	<p>汽車</p>	<p>大寶電話</p>
------------------	--	------------------	--------------------

華僑文化

香港中國美術會會員作品

來月五日起展出大埔區

巡迴展出各區進行順利情形熱烈

香港中國美術會會員作品巡迴展出，自十月一日起，在各區進行，情形熱烈。該會自成立以來，致力於推廣中國美術，並舉辦多項展覽。此次巡迴展出，旨在向廣大僑胞展示中國美術之精華，並促進各區美術愛好者之交流。展覽內容豐富，包括山水、花鳥、人物等各個領域之傑作。展覽地點將遍及大埔區各主要場所，歡迎各界人士踴躍參觀。

陳荊鴻老師談書法

可為培養身心健康的正當消遣

中國書法與藝術同樣有藝術價值

陳荊鴻老師談書法，可為培養身心健康的正當消遣。中國書法與藝術同樣有藝術價值。書法不僅是一門藝術，更是一種修身養性的方式。在書寫過程中，人們可以鍛煉意志，陶冶情操，達到身心和諧之目的。陳老師指出，書法藝術具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊，是中華文化的重要組成部分。通過學習書法，人們可以更好地了解中國文化，增強民族自信心和歸屬感。

百福并臻

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

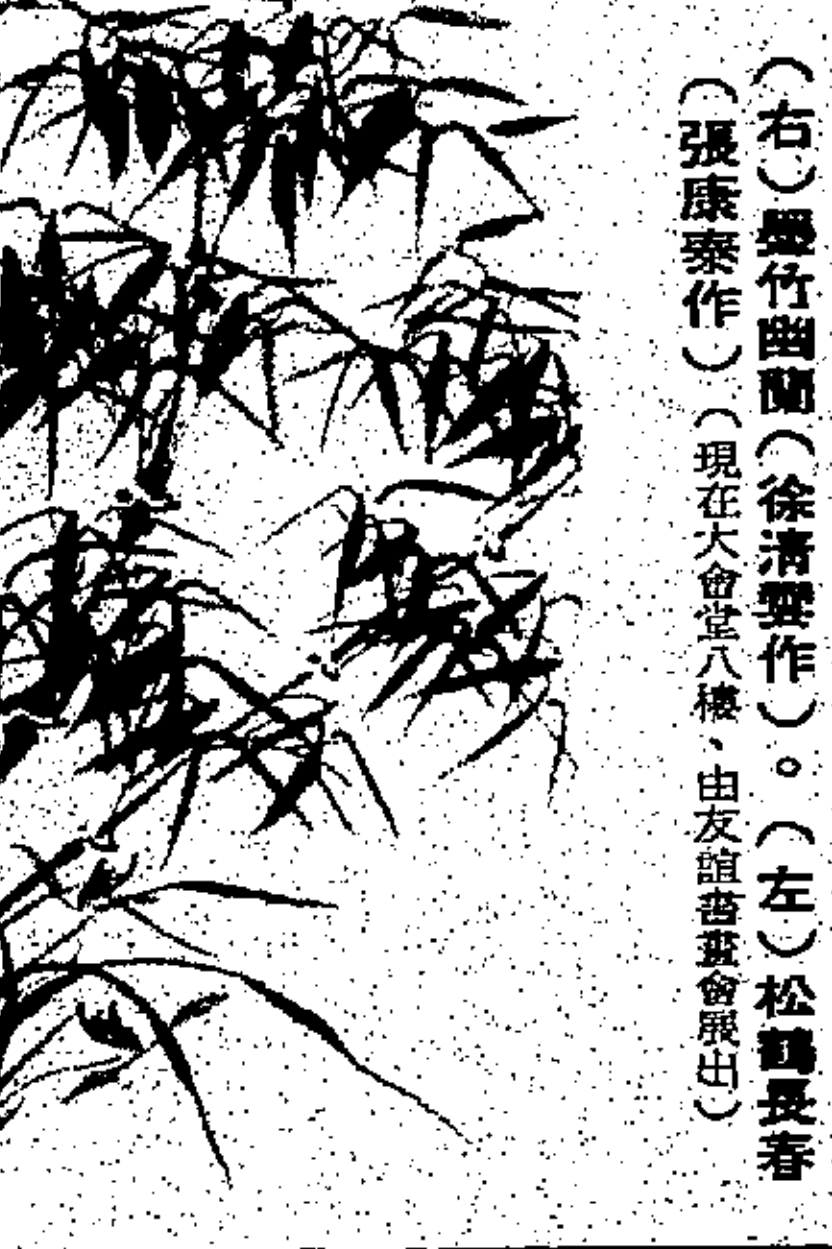
（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

（現任大會主席，由友誼會籌備處）

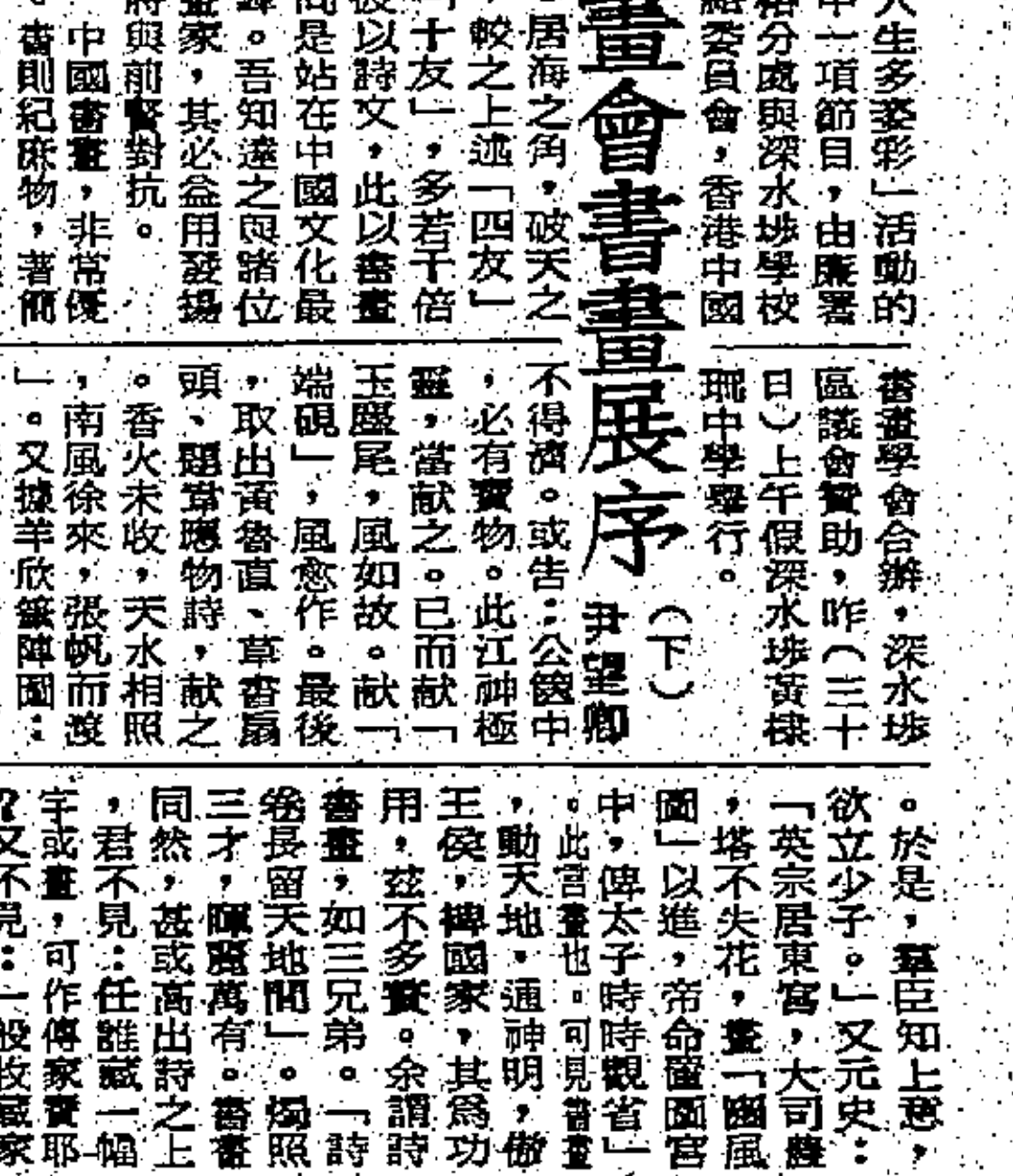
（現任大會主席，由友誼會籌備處）



（上）柳色青蔥。（下）花之君子（伍慶珍作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



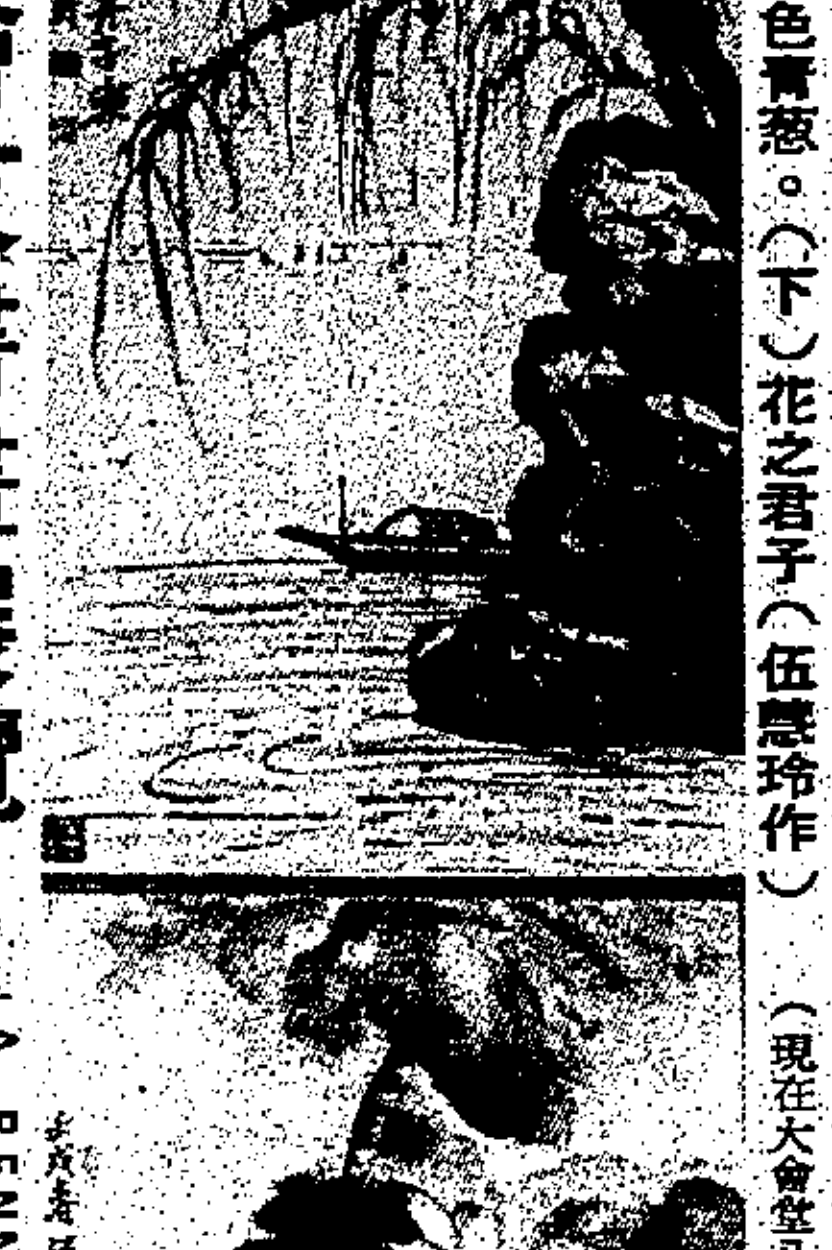
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



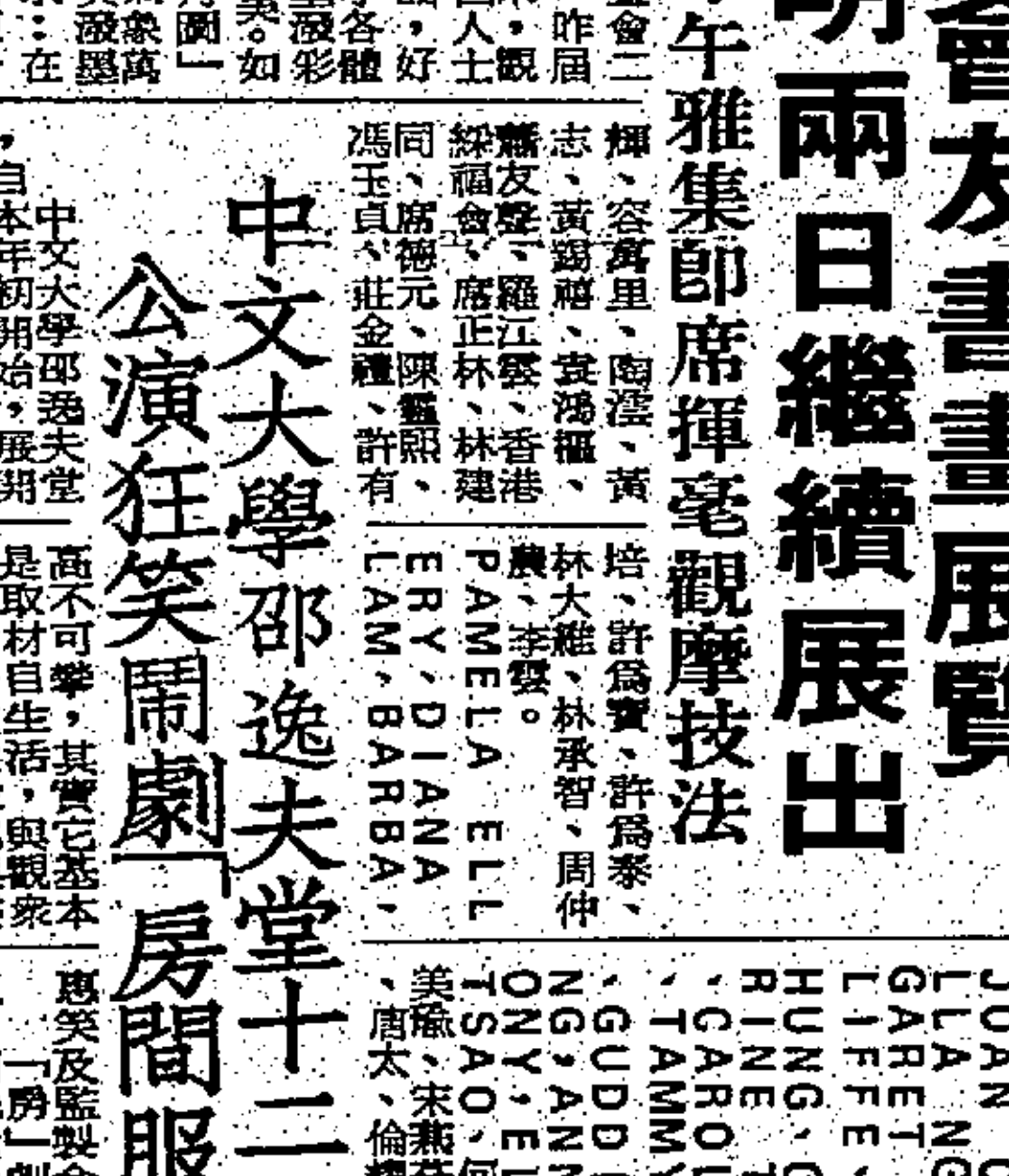
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



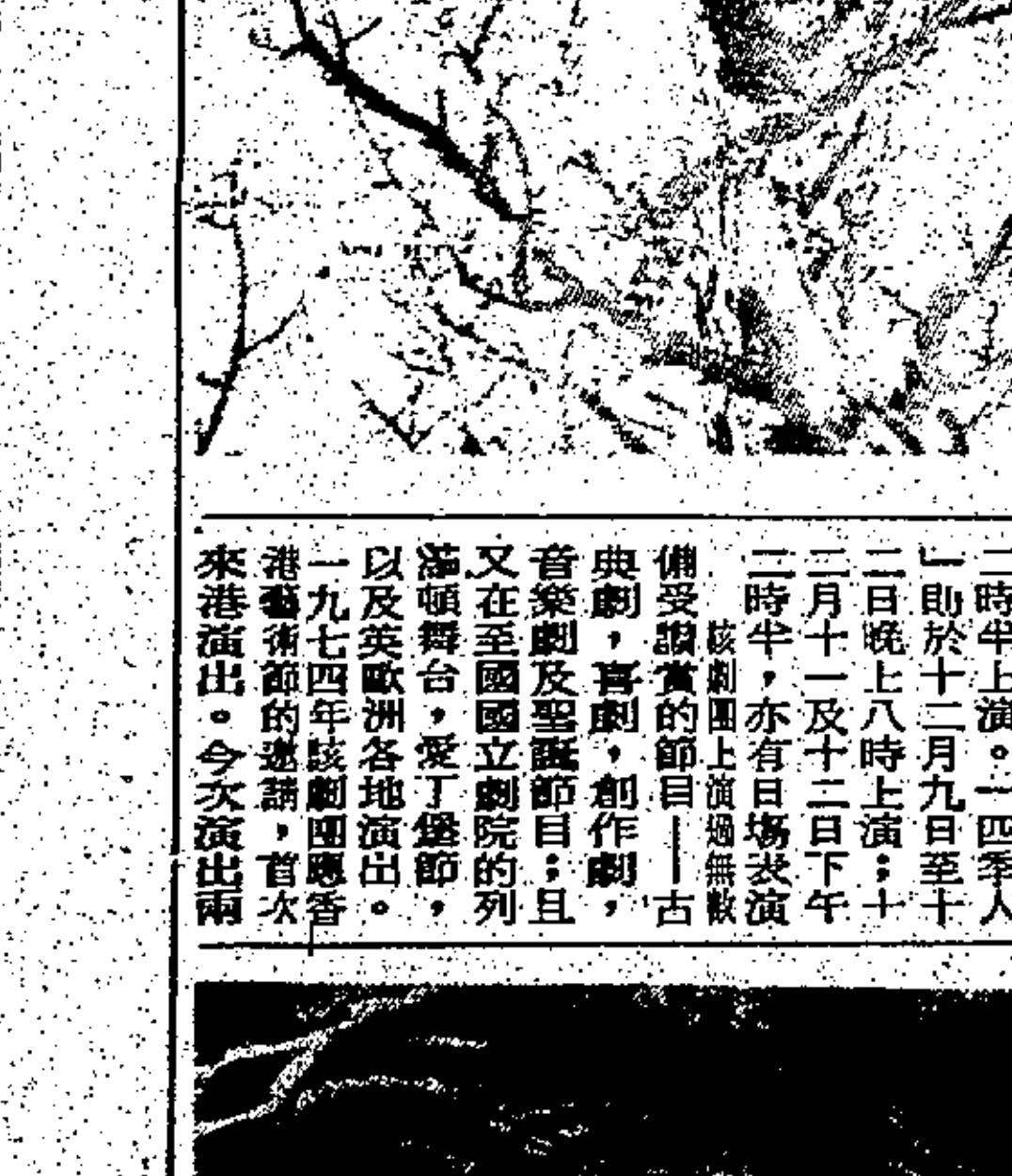
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



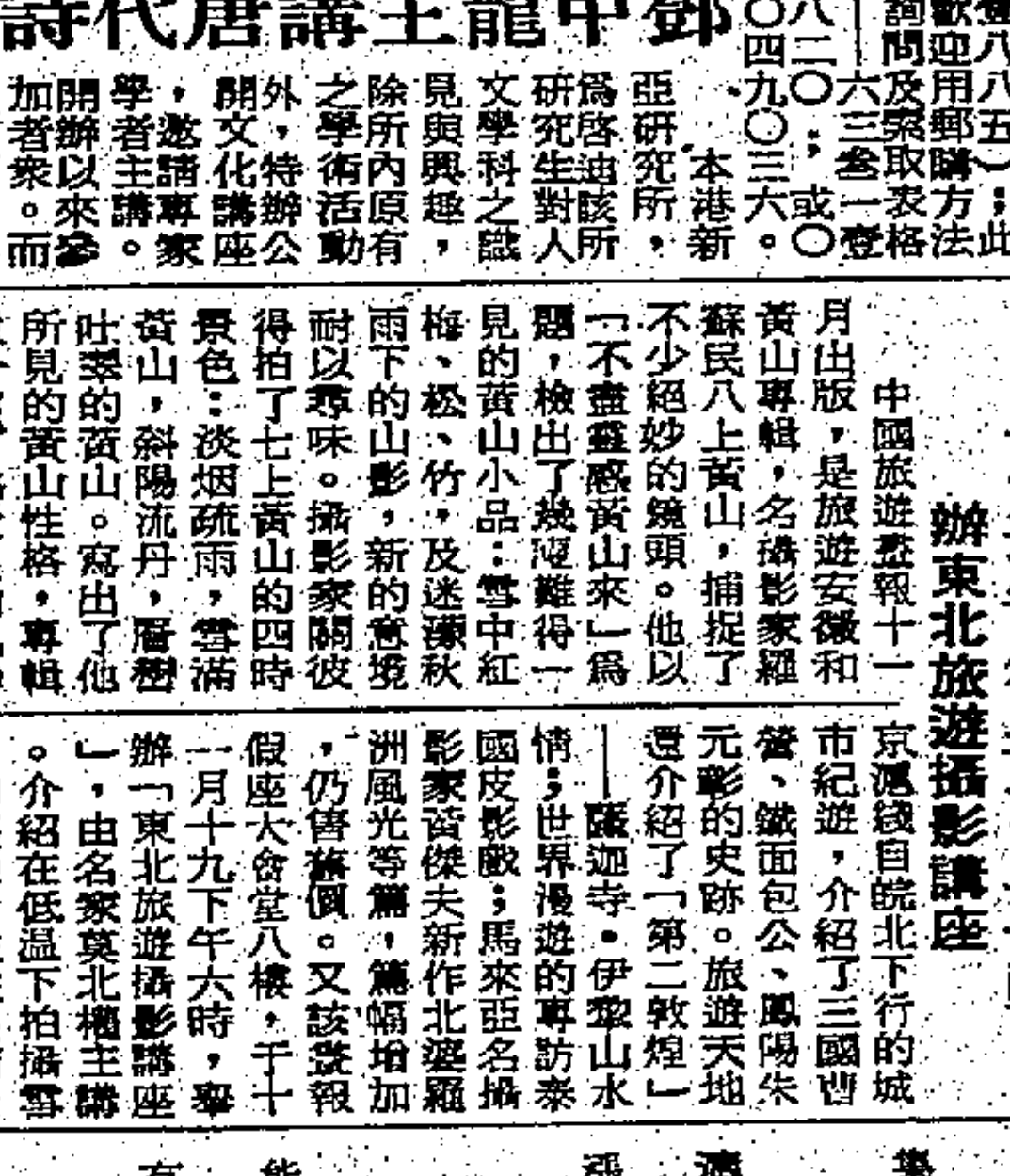
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



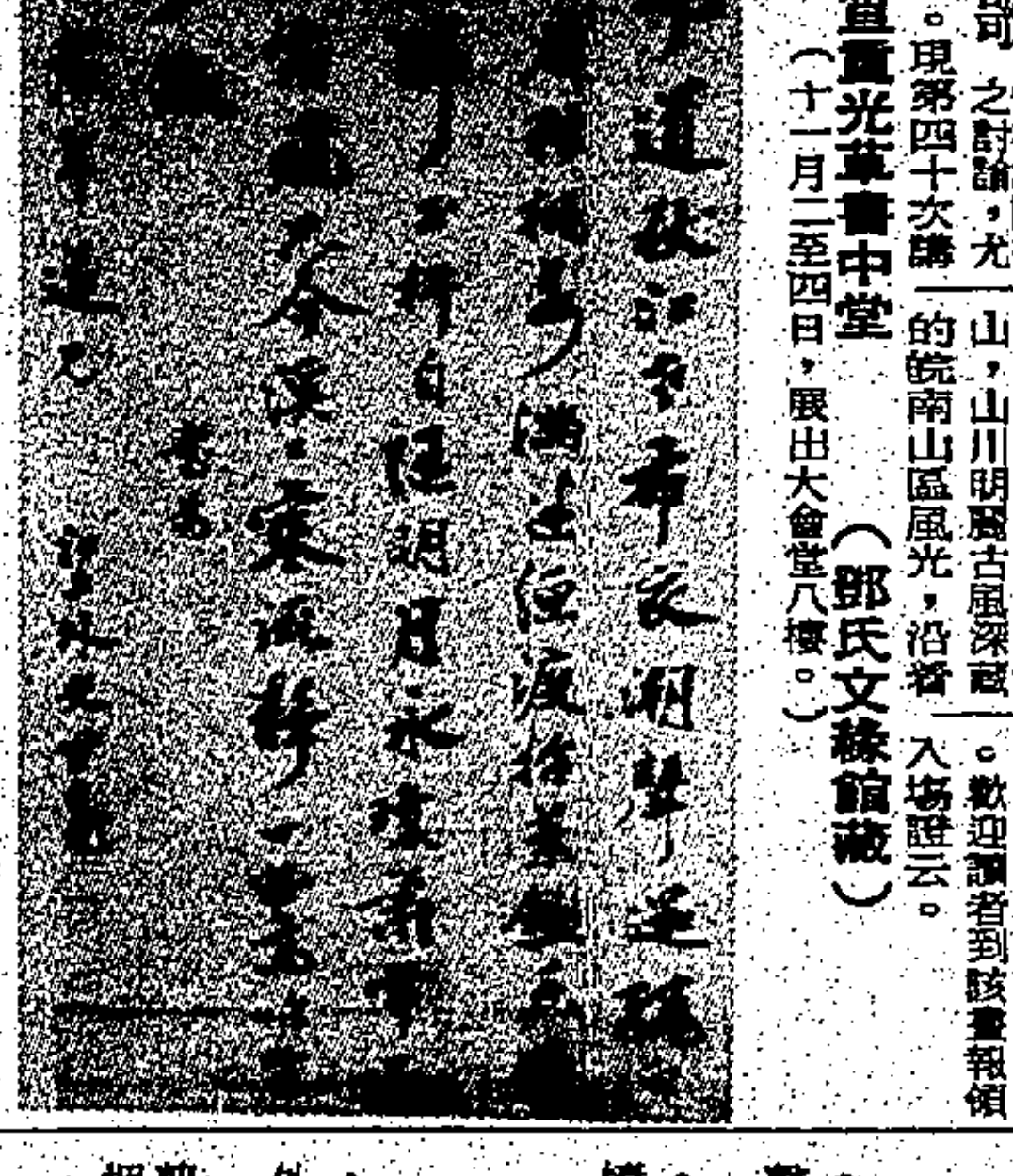
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



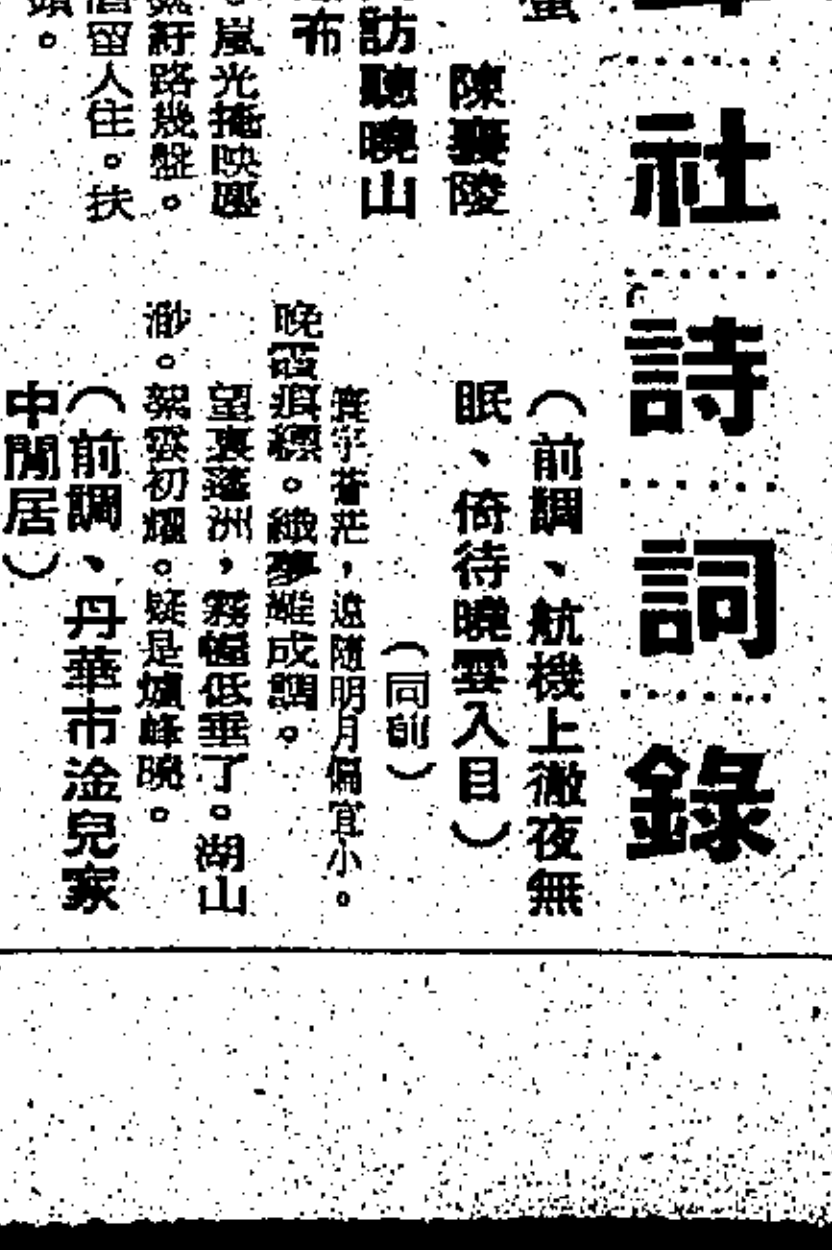
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



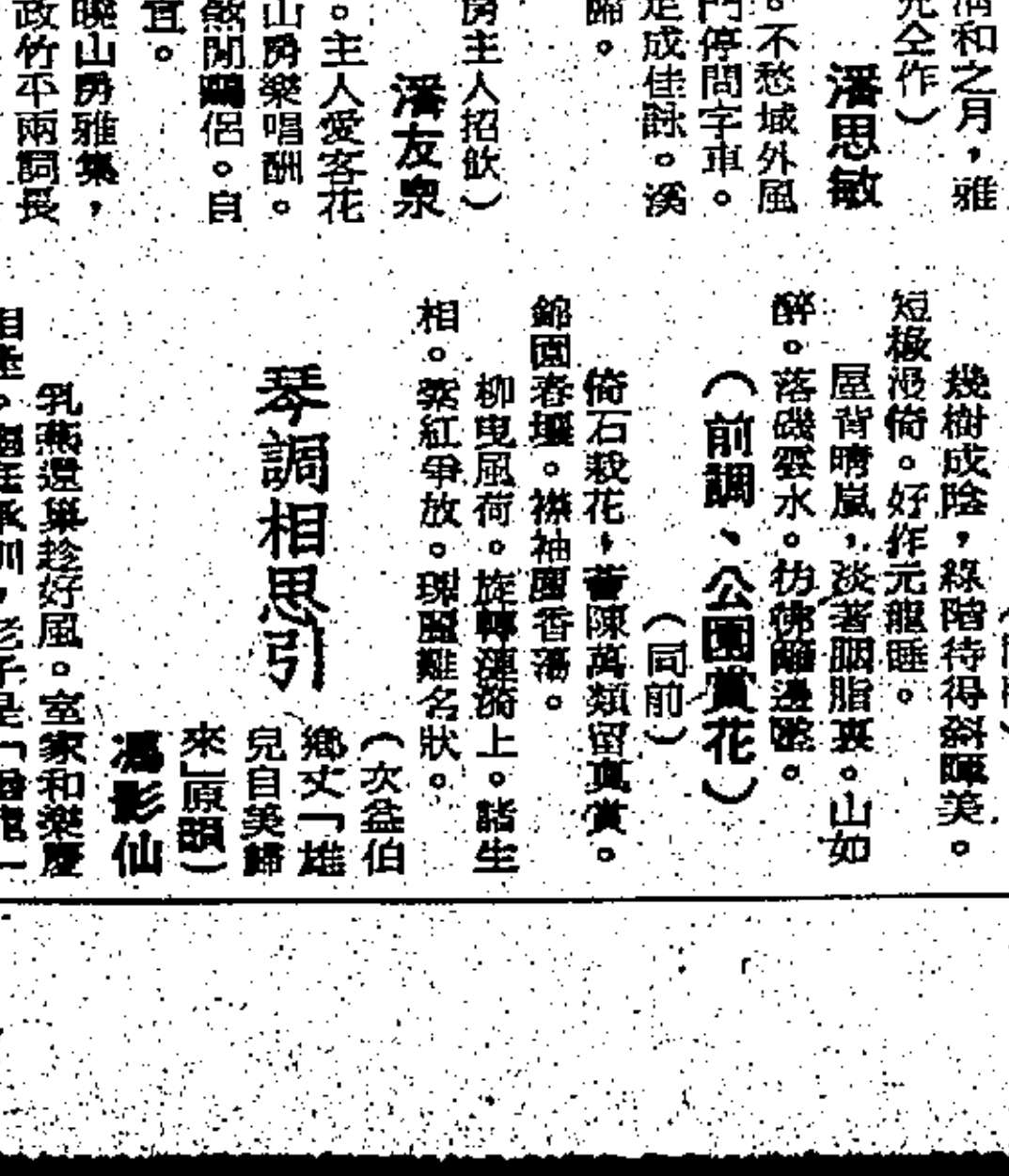
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



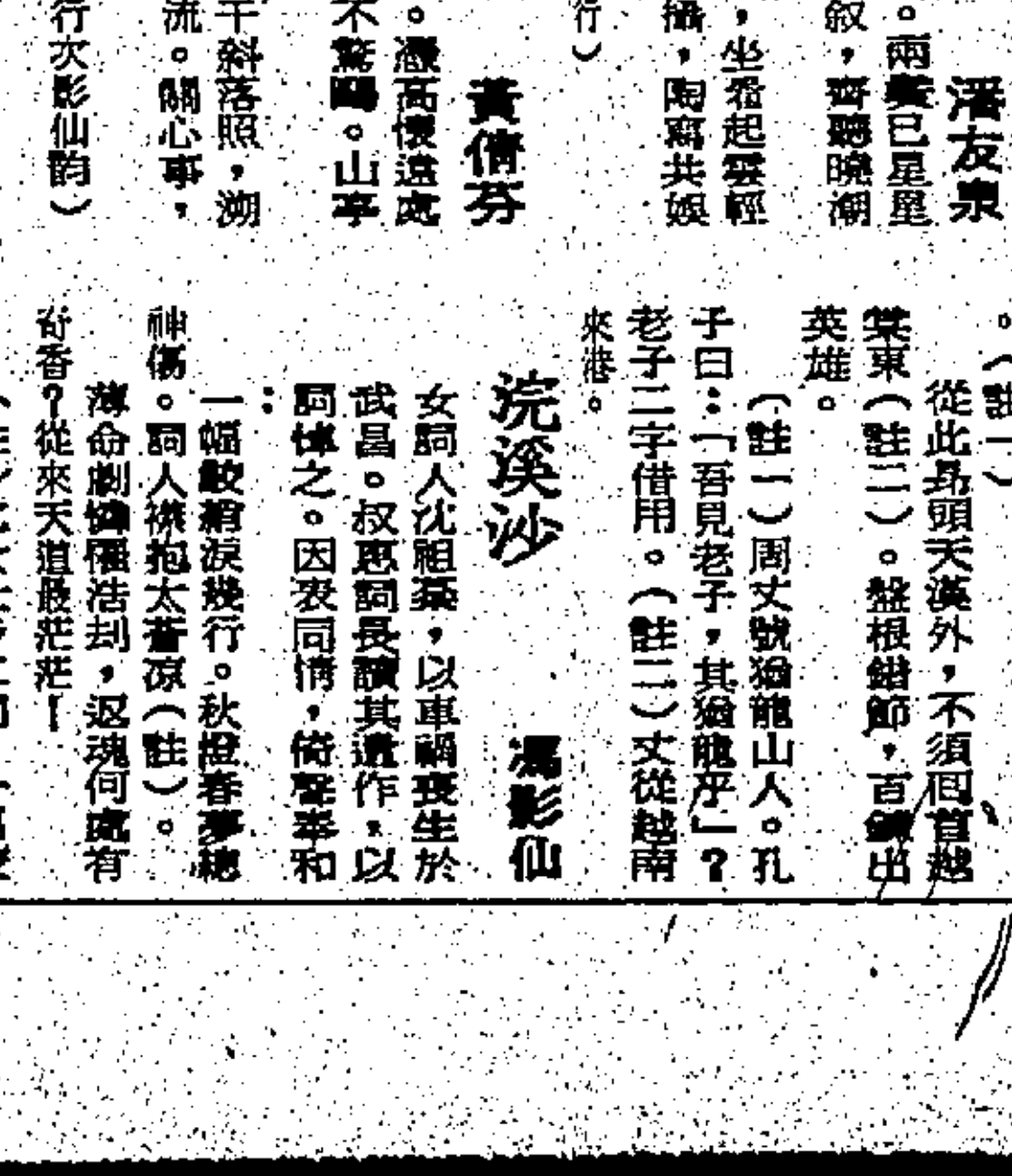
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



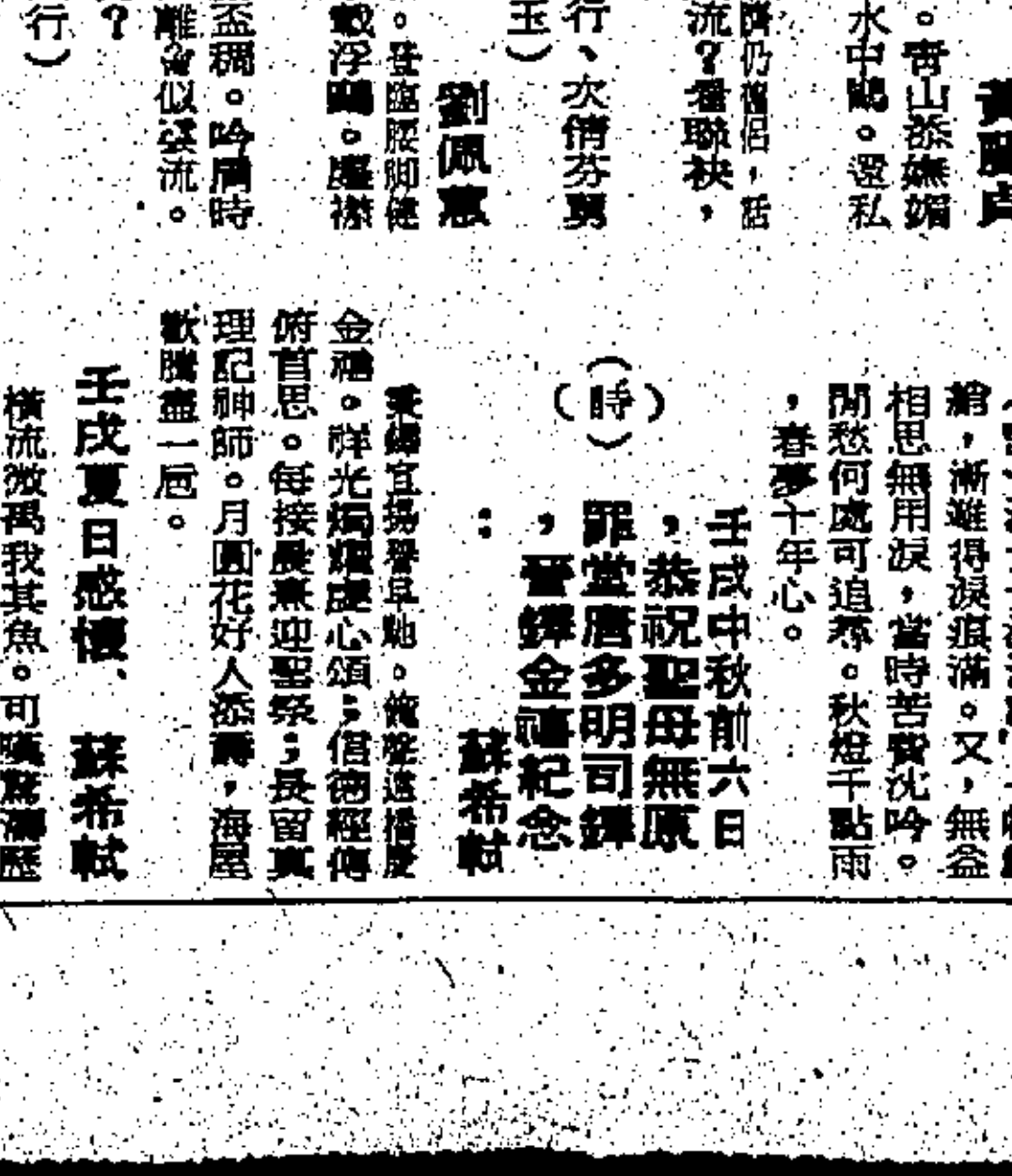
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



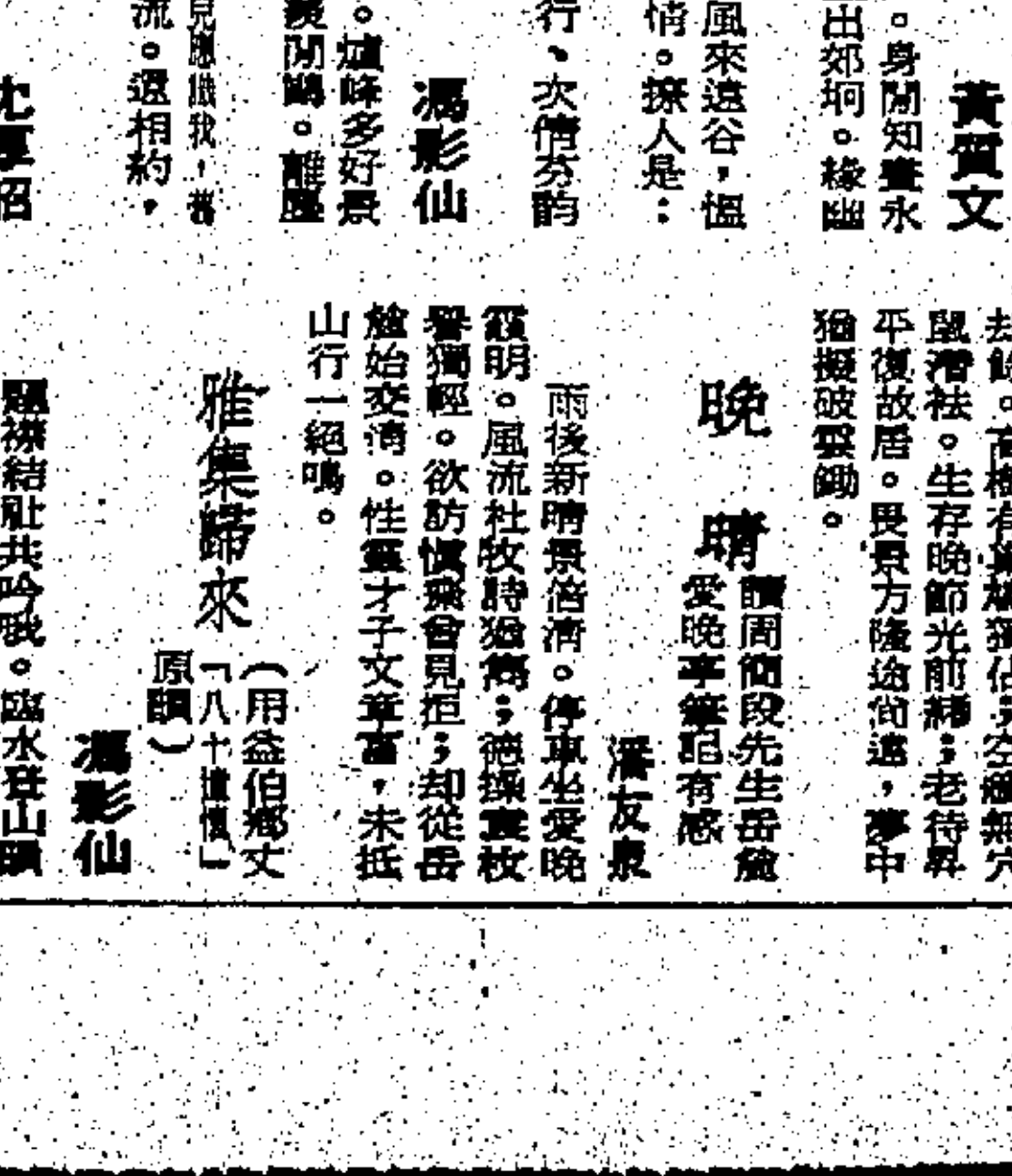
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



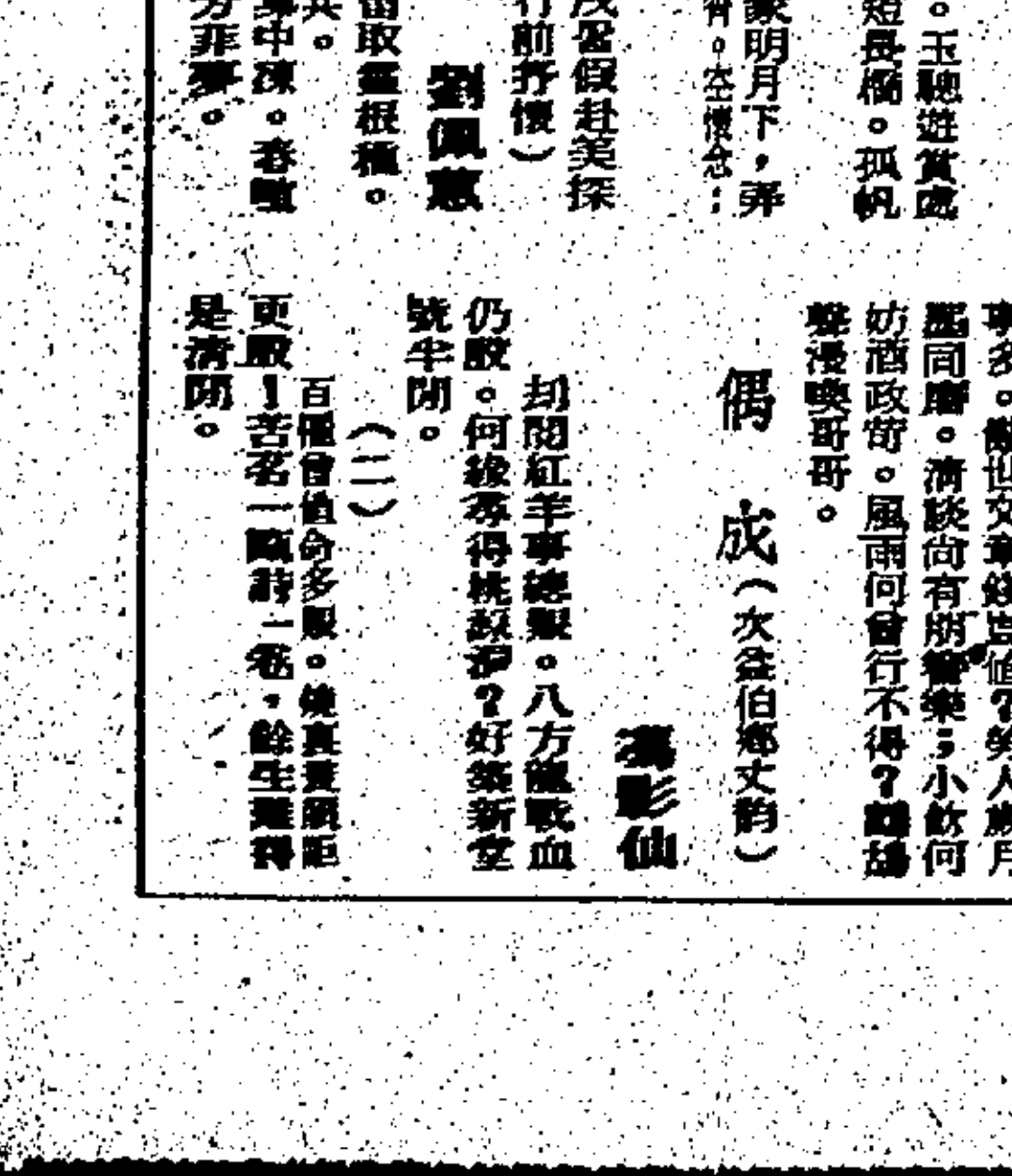
（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）



（左）松鶴長壽（張康泰作）（右）松鶴長壽（張康泰作）

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年十月卅一日



封面專題：香港足球是外援天下

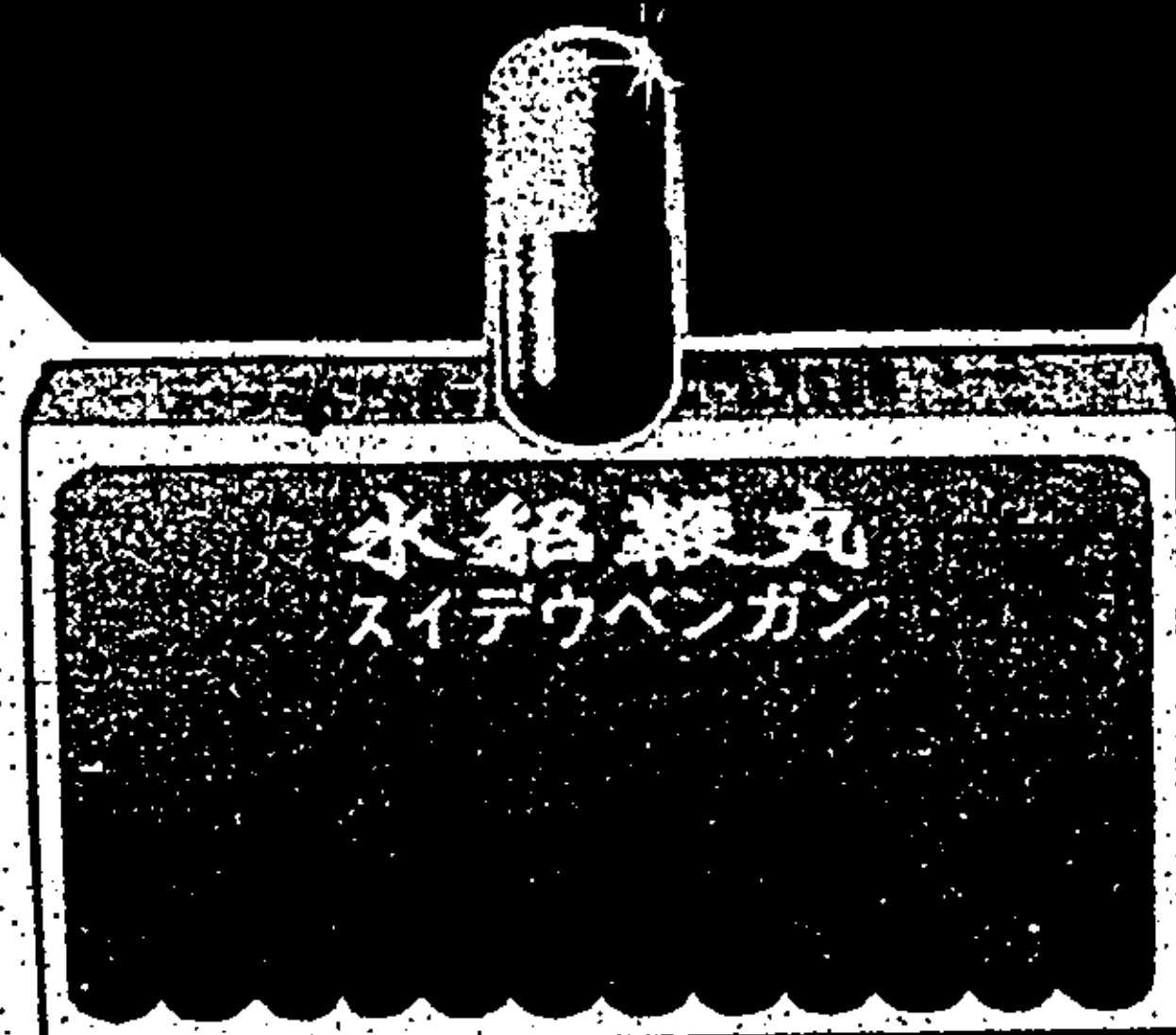
北京蜂王精

常飲北京蜂王精幾時都咁醒！

經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5
地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈

水貂丸 勁強力足

水貂功力・無與倫比



機能衰退・力不從心

不含化學激素，勁強又安全的新型補藥。

國貨公司・藥行均售
經銷處：正南行有限公司
電話：5-782522

江蘇 腎炎片

本品適應急性慢性腎炎及過延性腎炎，在國內臨床試驗，証實其總有效率高達91.8%。

通常患者在服藥一星期後即覺好轉，一個月左右見效，祇有病情長者需服藥三至四個月。

本品是含有大量珍珠粉的純中藥製劑，安全可靠。



購買時請
認明江蘇
省南通中
藥廠出品

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第318期

一九八二年十月卅一日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H491181

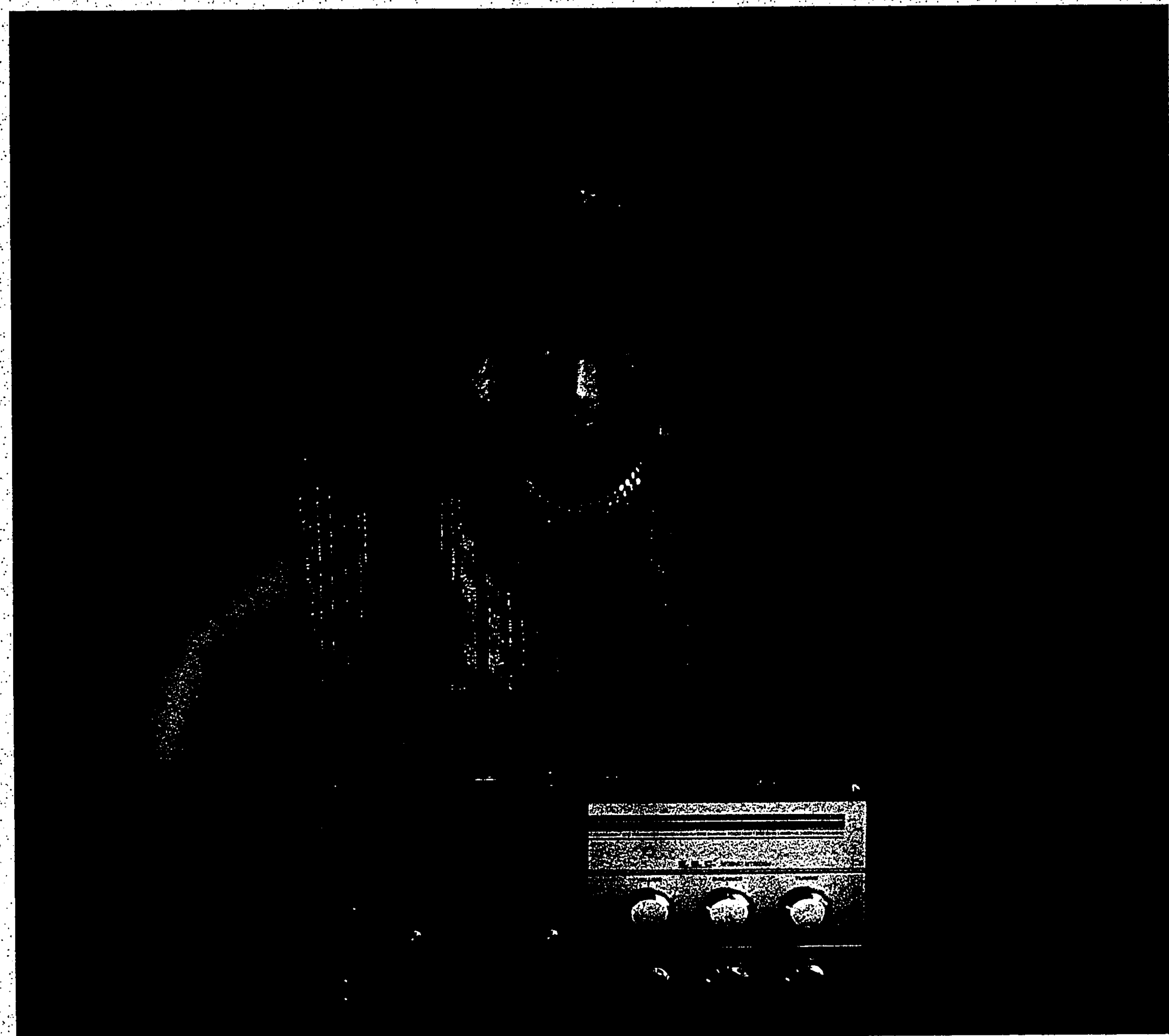
廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題	
香港足球是外溢天下.....	4
肝臟移植——最困難的手術.....	2
劍・船・匙	
馬來西亞的三塊奇石.....	2
蘇聯在經濟衰退中.....	3
髮型配合面型.....	6
丈夫以外的男人（星期掌篇）.....	8
蔣麗萍三線發展.....	10
李察基爾紅而不驕.....	11
李殿明吞蜈蚣博出名.....	12
電視節目表.....	13-19
十二星座本週運程推算.....	20
法國秋冬時裝.....	21
加州試酒（旅遊之頁）.....	22
聽中國近代聲樂作品演出.....	23
喜歌劇（第一百個新娘）的戲與唱.....	24
兒童週刊.....	26-31
蓮花艾拿Riviera 跑車.....	32

搖滾勁Punk 全套連唱盤揚聲器祇售HK\$795



ESC™
Electronic Sports Collection

POWER PACK 2000

豐澤電器
Fortress

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道 65 號 志昌行中心 16A 電話：5-552351

肝臟移植

最困難的手術

美國匹茲堡大學醫學院的斯塔茲爾醫生選談他個人的生活，就連他有多少個兒女也不願對記者說，他同樣不願談及他的事業成就。他的同事說：「他不愛出風頭，他腳踏實地工作，他知道他正在做著別人不能做的一項有意義的工作。」

斯塔茲爾是一位傑出的外科醫生，是能夠做人類肝臟移植手術的寥寥無幾醫生當中的一人。

這位瘦削的黑頭髮的外科醫生在一九六三年於科羅拉多大學醫學院做出第一宗肝臟移植手術。自從一九六三年以來，美國總共有過四百宗肝臟移植手術，而其中半數以上是他幹的。從去年僅是在美國就動過四千六百宗肝臟移植手術來看，肝臟移植手術的數目似乎不是微不足道，但是在人體一切器官移植中，以肝臟移植手術最為困難。

由於有了斯塔茲爾醫生的先驅技術和事後照料的手法以阻止排斥作用，肝臟移植的成功已經逐漸改善。在一九六七年初次有一個病人在接受過肝臟移植手術後活了一年以上。今天，百分之七十五接受肝臟移植，可以期望活一年以上，而他們當中有百分之八十五能多活至少四年。

微帶粉紅色的、三角形的肝是身體內部器官當中最小的，它的機能是最複雜的。它起着過濾器的作用，用來過濾有毒廢物和死去的血球。它把葡萄糖變成能源和製造為身體複雜化學過程所需要的酵素的大部份。它製造例如白蛋白等重要的血蛋白質。

斯塔茲爾的一個外科同事說：「肝是新陳代謝中心，如果它失靈，一切都不得不停頓下來。」

移植肝臟是一個巨大的後勤和外科技術問題。不像腎臟那樣，肝不是成雙成對的，因此不能夠從一個活着的人，把

肝取出來。它一定要從一個最近死去的捐贈者取出來，而且要在十二小時之內進行移植。

肝臟移植手術比腎臟和心臟移植手術複雜得多，而且需要長得多的手術時間。

一個患有肝癌的兩歲半名叫羅蘭·陶希的女孩子，在四月接受肝臟移植手術。她的例子說明斯塔茲爾工作的艱巨，羅蘭處境的消息由大眾傳播媒介散播出來，一個患上腦膜炎在重危中的四歲男童羅拔·紐布利的父母聽到後給予同意，願意在羅拔死後把他的肝捐給她。當那個男孩子宣告不治的時候，斯

劍·船·匙

馬來西亞的三塊奇石

長弓

在馬來西亞的迪克遜灣的南方近賓卡倫·坎柏斯村之處，有三塊神秘的石，可能有大約二千五百年歷史，是腓尼基人的遺物。這裏沒有可能是早期的歐洲航海者先過葡萄牙人或最早期的阿拉伯貿易家很久才到來的馬來半島海岸呢？

這三塊石能夠提供答案嗎？

這三塊神秘的石是一九二〇年，在一四七六年建造的阿默德·馬芝倫酋長之墓的附近被發現，如今獲得馬來西亞國家博物館在原地予以好好保存。

這三塊石有精細的圖案，是在當地出產的大理石的平滑表面上雕出，是半浮雕像。它們不像在整個東南亞可以見到的早期印度教徒、爪哇人甚至十二世紀高棉人的石雕作品。它們在馬來半島上豎立的形象，是獨創一格，與別不同。

最高的一塊石叫做「劍」，它是窄窄的，底部大，頂部細，是漸漸地尖上

去，有點像錐形。它的高度是五呎八吋，浮雕是三個圓盤面形，分別代表太陽或月亮，一隻展開雙翼的鳥和一條有角的龍，全部是一個跟著一個雕下去的。它兩邊有縱紋，有三個狹長的脊劃分尖端，遠看像男性生殖器的形狀。

它是真正代表什麼？只怕天曉得，因為鑿石者早已升天，沒有辦法向其追問。

第二塊石闊得多，當地人稱之為「船」，它是六呎八吋高，外形頗像船舵。它的面的上半部雕上一個圖案，這個圖案跟「劍」石上的圖案完全不同，所以看來這圖案是屬於另一羣人的傑作，或另一個時期的東西。圖案中有一隻怪鳥，腿長，似棍棒狀的畸形的腳。有一隻鳥蟄伏在一隻小馬的像下。這塊石的最下一截是粗糙的，沒有裝飾的。

第三塊石黑馬來西亞語的解釋是「匙羹」。它看來似乎沒有裝飾的，但它

所以你不欲取得這麼珍貴的器官，而不予以使用。」

羅蘭被選中接受那個器官，是因為她病得比較嚴重。

手術完成後，羅蘭現在面臨的主要問題，是她的身體會排斥那個新肝臟的可能性。斯塔茲爾是在發展預防器官移植排斥藥物方面的先驅，他會盡力防止排斥問題在羅蘭身上發生，以免功虧一簣。

斯塔茲爾是不倦的，就在她替羅蘭動手術的同一星期內，他亦動了另一宗肝臟移植手術和兩宗腎臟移植手術。

當他不在手術室、實驗室的時候，他就會去病房巡視病人的進展。

肝臟移植手術成功，即是使患上以前一般人認為是絕症的肝癌病人，未必一定絕望。

的邊和背部塑造成形，予以磨平，給人的印象是似一條巨大的彎曲成鉤型狀，微向前曲的蛇，它是七呎高。

用這方法雕刻出來的糙石巨柱，已在蘇門答臘和沙撈越出土，但迄今為止，這樣的神秘石柱在馬來半島被發現，僅這三塊。它們每一塊都是從當地石礦場開採出來的大塊石。它們不是墳墓的碑石，而是來作為紀念碑豎立起來的。

這些石碑是不知那一個朝代的人先行豎立，後來方始由腓尼基人在它們的上面雕出圖案來的。

賓卡倫·坎柏斯村有一塊石雖然沒有藝術和文化的價值，却充滿神話性。這塊石名叫做「神的裁定」，它當中有個孔，可以容納得一條手臂穿過去。

如果一個人把它的手臂穿過去，而在回答問題的時候撒謊，這個孔就立刻收緊，牢牢箍緊他的手，不讓他脫身。

情人被警告永遠不可走近這塊石，尤其是切勿將手臂穿過去，以免因亂說一通，撞了大板。幸而，這僅是神話，否則有不知多少說謊者被這塊怪石懲罰。

蘇聯在經濟衰退中

王令

美國中央情報局最近已降低了對蘇聯經濟增長率的估計，並預言克里姆林宮領導人在八十年代一直要面對困難時期。

據中央情報局向國會提交的文件稱：農業和能源問題將構成蘇聯的主要經濟難題。而且日益惡化的經濟情況，更迫使蘇聯改變在未來十年內的外貿政策。

中央情報局局長納納說：「莫斯科將會比過去更倚賴西方的進口，它對與西方的貿易的保守態度亦將被迫放棄。從全面跡跡看來，蘇聯在整個八十年代的經濟增長率，將無法避免繼續下降。

預計蘇聯總經濟生產值，在未來數年內的每年增長率都會少於百分之三，並且還會慢慢下降。如果蘇聯每日的石

油生產數量低過八百萬桶到八十年代中期時，蘇聯的經濟增長率可能還會下降至底過百分之二。

去年，美國中央情報局經已預測蘇聯的經濟將會進入一個相當低潮的時間，到時的經濟成長率將祇有百分之四。

在中央情報局最近的預測中，蘇聯由於去年的嚴寒天氣，該國的經濟成長率不多等於零。

由於天氣惡劣關係，能源耗用增加了，能源和農業的生產則告減少。

結果，一九八一年的穀物生產遠比一九八零的數字為低。預料蘇聯將需要大量從西方輸入穀物。

端納又表示，蘇聯的經濟亦受到勞動力不足的影響。蘇聯將難以而且，由於能源缺乏，蘇聯將難以

令到它的工廠和設施進行全面生產。因此，在惡性循環下，蘇聯的經濟就更會進一步呈現衰退現象。

蘇聯在八零年及八一年會經大量拋售黃金，彌補經濟增長率下降，引至世界性黃金價格一度下跌。

預計蘇聯在本年內的石油工業將會無法獲得增長，明年更不會出現倒退。

由於蘇聯的煤及核能工業設備不足，因此蘇聯利用其它能源取代石油的可能性亦受到障礙。

雖然蘇聯的天然氣原來可以提供一定的幫助，但該國却未有顯著的跡象致力轉向使用天然氣。

消費的減少，將會令到工人的情緒受打擊，而且在領導層交替期間國防開支亦可減少。

美國總統列根禁制西方盟邦供應蘇聯與建貫通西歐天然氣管的科技，對蘇聯吸取西歐外匯令經濟抬頭方面亦受到一定很大的程度打擊。

西德是單車之國



全西德騎單車的人多達二千九百萬，即是說每兩個人之中就有一個人擁有一輛單車！這個比例甚至比有「單車王國」之稱的中國還要高出許多，中國擁有的單車數為七千七百萬輛，平均為每十二人一輛。

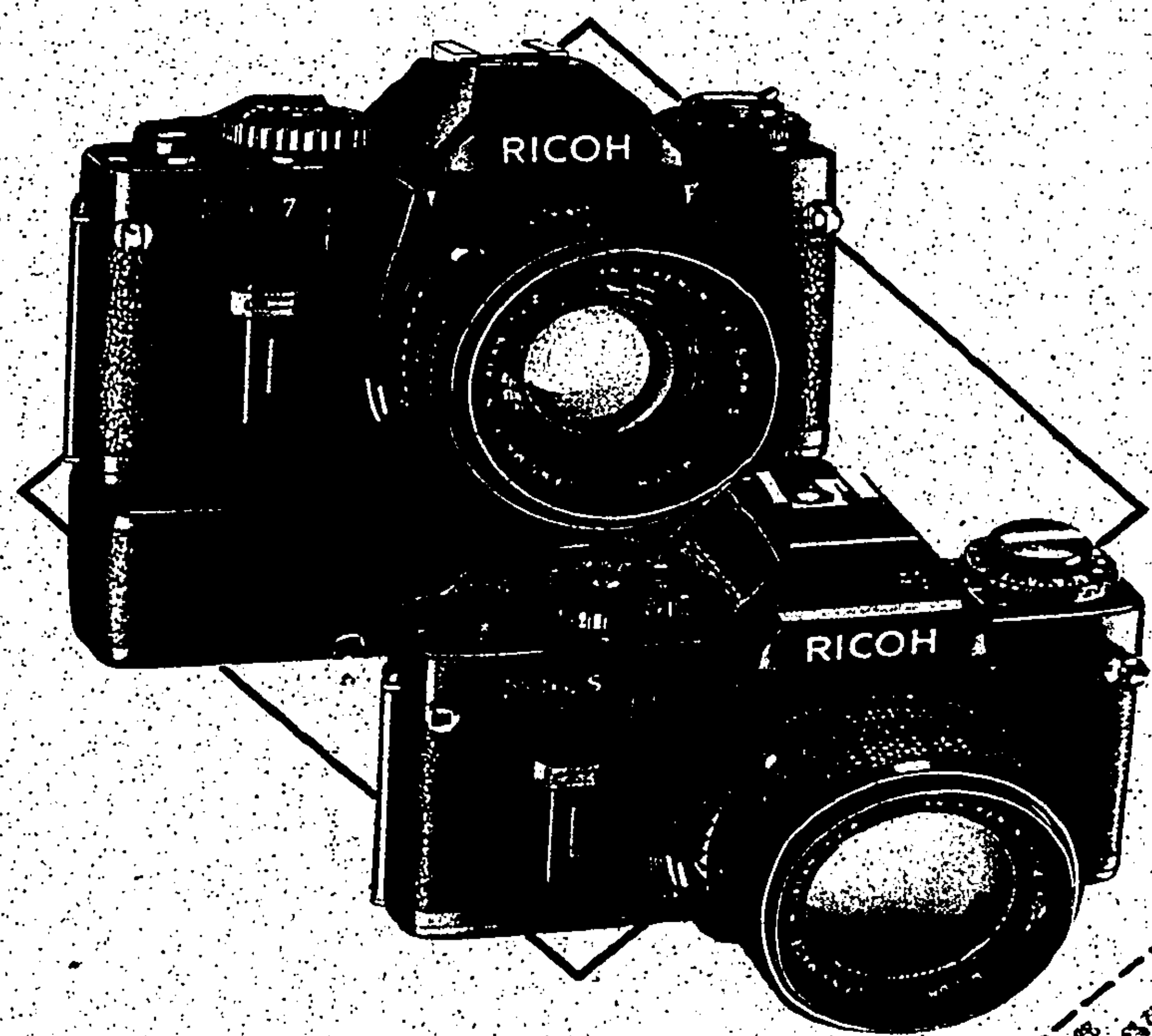
麗確 XR7 RICOH XR-S

性能出眾 精確不凡

XR-7
「麗確」XR-7型單鏡反光相機，性能出眾，具備優點特多：

- 光圈先決式自動曝光或手動控制均可。
- 自動曝光記憶系統，及多重曝光設備。
- 明亮觀景器—LCD液晶顯示12項重要拍攝資料。
- 可配用麗確自動捲片器、電子閃燈及各款原廠鏡頭。

XR-S
「麗確」XR-S型單鏡反光相機，除具備XR-7之一切功能外，更設有劃時代之先進科技——太陽能充電系統，能夠將陽光化為電量，使電能源源不斷。



歡迎函索詳細精美說明書
凡購買麗確相機，請向經銷商索取
並有禮券代理太平洋洋行有限公司
印贈之相機保用書，以免蒙受損失。
特此聲明。

太平洋洋行有限公司
英國英之德來圖機

「樂聞」天地 輕鬆暢快



SONY
WALKMAN

新力牌首創世界最小、最輕巧的高傳真音響，
有純盒帶播送、錄音及盒帶播送、錄音、FM立體聲收音、盒帶播送。
三種效能俱全的多種款式可供選擇。
新力樂聞添姿采，始創潮流我最優。

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司
電話：5-460492

總經理：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：6-445188
旺角店：旺角彌敦道674號 電話：3-300311
(旺角店營業時間晚上九時半，星期日休息)
維多利亞：5-632231 3-642276 廣州：330895

封面專題

香港足球是外援天下

香港新一季的足球，在外援球員，大量充場之下，揭開戰幔。

上屆季尾，甲組聯賽出現連場超級大戰，吸引入場球迷，比冠軍爭奪戰更多，興旺了飽受淡風摧殘的球市，同時，很不幸的，也引起了多次球迷騷亂事件。可惜，今屆球迷意氣未減，就在球季第三仗，南華首次亮相，遭寶路華以一只問題十二碼球氣走後，少數擁護南華又再次滋事。

除了球迷對勝敗非常緊張之外，各球會由於組班成本普遍提高，競爭激烈，自然也會寸土必爭。



就所聘用外援球員來看，十一甲組球隊中，共有五十八名外援投效，所佔比率相當高。各球會新聘外援共廿五人，計有東昇五名，東方兩名，寶路華三名，流浪三名，菱電四名，晨星三名，海蜂一名，愉園一名，南華三名及精工三名。其中以精工所聘前荷蘭國腳南寧加，名氣最响。

外援教練方面，幾隊頂尖球隊均由著名教練負責。其中最有名氣的應是上月上任的東方教練卜比摩亞，他是英格蘭贏取一九六六年世界盃冠軍隊長，享譽英國球壇廿載。另外有任精工荷籍教練員積高及寶路華教練和頓。

就七人賽所見，今季各隊強弱仍分明，以班霸精工為蟬聯冠軍的大熱門隊，其次為寶路華。愉園實力似乎不及上季，而東方流浪實力增強，亦可問鼎中原。升班馬之中，菱電備戰工作十足，應可站穩陣腳，但晨星因經濟糾紛，退出球場，打擊甚大。後面是各隊簡介：

上季聯賽冠軍的精工，像往年一樣，是最早做妥預備工夫的，他們季前拉隊赴外，打了多場熱身仗，球員早已步入戰鬥狀態，班底方面，精工放棄了古廉權，張永良等後備球員，外援中又遣走了穆倫和史德，除了日趨成熟的新人如賴耀輝、鄧春霖、鄭偉文等之外，又邀得黃耀信、黃國安、池一坡等華將加盟，年青華將兵源，甚為充份。另外重金禮聘荷蘭名將南寧加充任領頭，舊將鍾士崔護重來，鎮守後路，使該隊中後場由經驗豐富的球員如韋伯迪莊、胡國雄等帶領新秀作戰，而鋒線由邦辛、南寧加及華希思等將組成，今季的精工，仍是一支攻擊力強的隊伍，該隊實力比起上屆，實有增無減，自奪取會長盃之頭銜後，且看他們能否利用已隊所長，保持其班霸的地位。

上屆與精工堪稱一時瑜亮的雙料冠軍寶路華，仍能保持雄厚實力，華人球員並無多大變動，外援方面仍保留了甸斯、赫捷臣、希活等。另外又從英國邀來了鮑維及雅堅。華洋大部份球員，已經過一季的合作，相信默契方面更會加強，如無意外，寶路華亦是爭標的熱門隊伍。而且在聯賽首仗便擊敗南華，打響了頭炮。

愉園今季球員變動不大，外援只有布林利及布力士他投，而舊援迪斯及荷斯域仍有陣中，另外得新中鋒傑遜加盟。只是在季前熱身賽之成績未見理想，這可能是旗下一班新秀雖具潛質，惜仍未夠經驗，相信假以時日及加強士氣，仍可與其他隊伍，爭一日之長短。惟現時之愉園正受傷兵之影響，一是梁帥榮在熱身賽時腳部受傷，另一是荷斯域在七人賽時與精工爭執被毆傷，兼罰停賽三場。兩名傷將在季初恐難及時上陣。

幾經艱苦才能留位於甲組的南華，今季球員變動頗大，由周殿銘出任足主，黃興桂為教練，而葉志強、梁能仁、池一坡、陳國良等亦已下山他去。新簽約的外援有沙貝加、赫文高和泥蘇斯等，加上楊確，尼路臣兩名舊外援與一班華將合拍，在季前外隊訪港時，南華曾在主場露面，表現只屬中規中矩而已，假若該隊一旦缺乏體力及士氣，相信今屆之成績亦不會好轉。不過他們聯賽首次出師失利，負於一球十二碼，實在是非戰之罪。

東方上屆曾奪銀牌的冠軍，今季人腳仍甚整齊，華人球員以徐國安、黎永昌等為骨幹，而洋將亦有表現優秀的漢斯貝利、沙尼、柏頓，今季再加新加盟的外援，更邀得英國名將卜比摩亞十月來港任教，且仍計劃添兵，壯大實力。

顯然有覬覦中原之野心。他們首場已經以一球擊敗了海蜂。

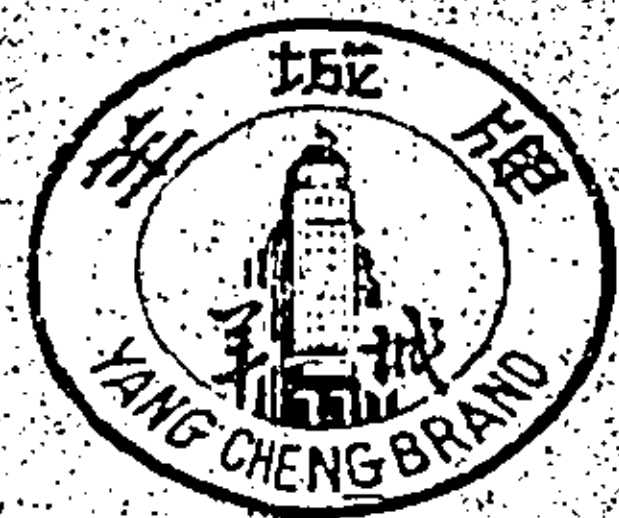
流浪在上季以不強之人馬打出不弱之戰績，今屆得黃華實、梁能仁、麥當奴及史賓斯等加盟，實力增強了不少，在新的一屆球季裡，成為有力爭標之黑馬隊伍。

海蜂得到數名加山球員如梁振權，曾偉忠過戶後，再邀得前中國球員何佳投效，加上一班強援，兵源較為充裕，但其他各支甲組擴充實力後，海蜂仍只屬一支中規中矩。

菱電是本屆新升班馬，在球季初之七人賽中，竟能有力與班霸精工週旋，雖然最後僅以角球落敗，但以他們的季初表現，各隊實不能小覷這支具潛質的球隊。

東昇在上一屆比賽陷入第二循環後，戰績不斷上升，終能逃出降班旋渦，今屆加添了摩西斯、高爾、拜倫、布連拿及靴斯等外援，雖然第一場賽事以零比一負於愉園，但當陣中球員合作純熟後，會發揮更強大之威力亦未可料而且該場賽事中可見幾名援將仍未上力，這可能是未適應本港環境的緣故。東昇的教練費南迪今季開操又較遲，綜合上述因素。東昇之真確實力，應該不止於此。

朱大成



計烏首酒

烏髮駐顏 · 健脾和胃
滋養補血 · 強腎壯身

首烏汁

首烏酒

經銷處：中慶國產藥品有限公司

地址：香港北角健康東街25號 電話：5-632251-4

髮型配合面型



有人認為髮型為美麗的主題，較服裝更為重要，這種說法在今天的美容專家看來，認為很有道理。因此，女士們對於髮型也就特別注意。於是美髮專家



便研究出怎樣的髮型以配合怎樣的面型。所謂面型，即一個人的面孔，通常可分做圓型、方型、長型、橢圓型和瓜子型數種。其中以橢圓型和瓜子型為最佳的。因為這種面型容易於配合任何髮型，即梳什麼髮式都感到美麗，具有這種臉型的人，可算得天獨厚。

現在的髮型，以清短髮拱的最為時髦，現在特別把面型和髮型的配襯方法介紹給女士們參考：

- 圓面型：可把髮型梳得輕鬆點，不可太長，勿讓頭髮貼着頭部，否則會顯出面孔更圓了。
- 長面型：把頭髮向橫梳，但頭髮不可留得太長，否則就會使面孔顯得更長更難看了。
- 瓜子型：把頭髮垂下，減少橫梳，自會更為美麗了。
- 方面型：可將頭髮梳向一邊，自不會看來似四面等方而缺乏自然美。
- 菱面型：可把頭髮向後梳，這便不覺得面大了。
- 倒三角型或梨面型：兩邊的髮不妨梳作圓拱型，使下頷互相對稱，便會很好看了。

其次，梳髮要適應所處場合和衣服，如赴宴會、舞會等，則不妨梳得新奇和高貴點。還有身裁和髮型亦應配合



B 首先逐層剪成髮短而及肩，然後細細逐小部份電出三度空間的髮型，傾斜度由前部漸度直至甚深的中後部份，強調推動向後而製造出的深度，不對稱的流蘇漸傾斜至一點，任其自然風乾。

C 把頭髮的小髮束隨意套上彩球，能令你看來與別不同，倍添風采。

D 數顆精緻橫彩珠套在縱橫交錯的長頭髮上，令你更富女性美。

E 中度長短的髮型，額前劉海向上捲曲成波浪形，柔軟起伏，是一款適合

A 剪出方形的鬆短線條，形成輕柔髮型，圍繞臉孔及頸部，不對稱的尖端劉海，邊緣部份漸次消滅使看來略矮胖，然後梳向一邊，使重點移向劉海側，而非在面龐中央，其餘逐層由頭頂部份開始下剪，輕柔的髮架和髮層精巧配合，整個效果益然。



身裁矮小的是不適宜梳高拱的髮型，否則顯得你的頭大身細，在對稱方面頗有問題。

在此順便為大家介紹一輯流行的新髮型：



伏，清爽明朗。

G 這是一款用羽毛、飾物點綴的新潮髮裝，長頭髮梳束成帽子形像，巧妙而難度極高。

H 辮子的設計，變化萬千。這款連鎖大辮子由頭頂懸垂至側面。髮頂以絲帶花或蝴蝶飾物裝飾，別緻又新潮。

(武)



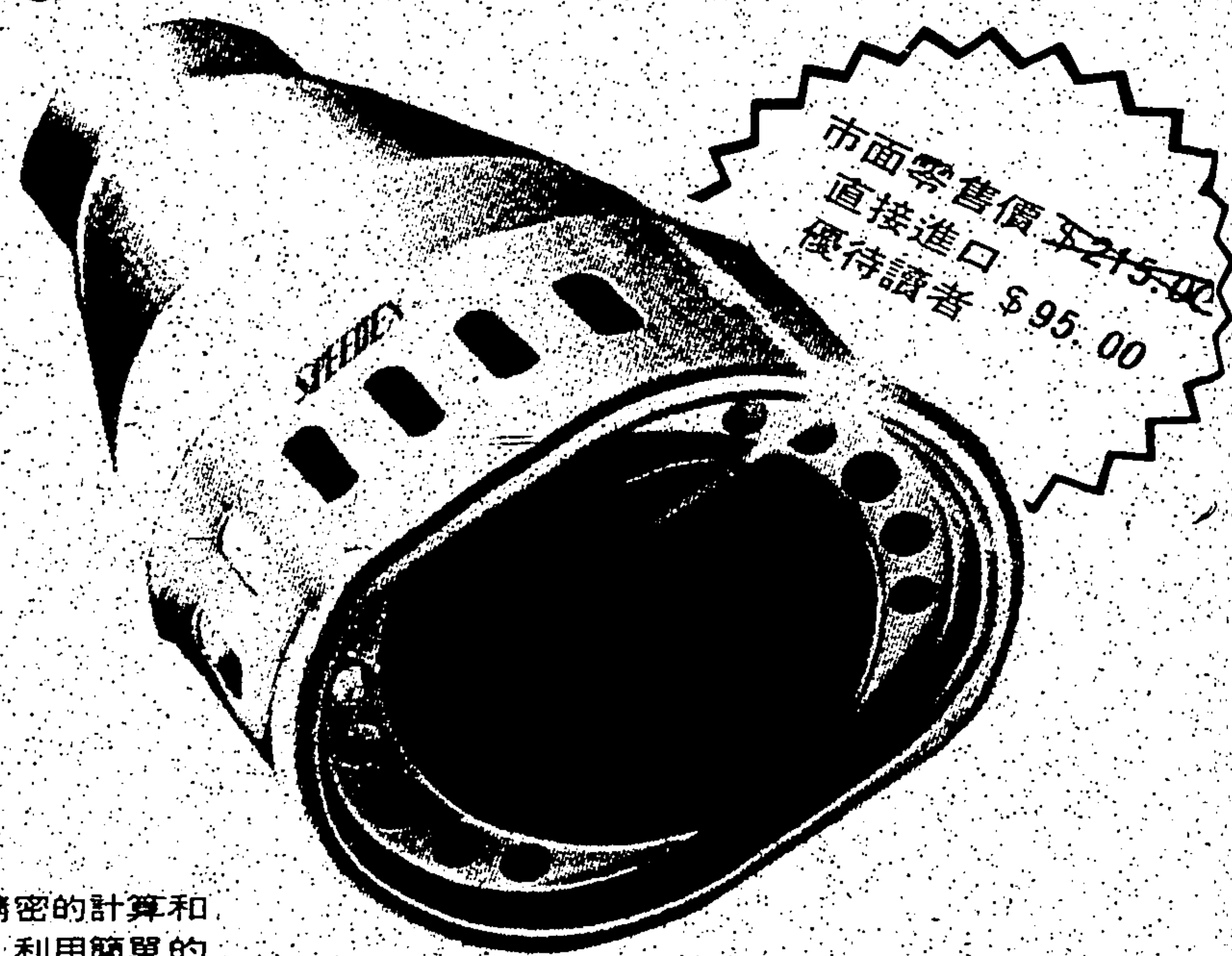
少女梳的髮型。

F 戴安娜王妃髮式的演譯，剪髮由耳後開始分層修剪及吹乾，波紋自然但



超級汽車慳油器

- 適用於各類型汽車及小型客貨車 (VAN)
- 油量減小15%—25%，馬力增大20%。
- 安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可，三分鐘攪掂。
- 噪音減低20%，全不銹精鋼製造美觀耐用。
- 備有不同口徑以供各種類型汽車之用。



市面零售價 \$215.00
直接進口
優待讀者 \$95.00

「超級慳油器」如何發揮效能？

超級慳油器是由整塊不銹鋼，經過精密的計算和無縫的啤壓，而製成數片固定的滑輪葉，利用簡單的流體力學原理 (BERNOULLI EQUATION) 當廢氣排出，經過慳油器產生渦流的現象，而且口徑逐步擴大又再收縮，引起中心部份超低壓真空的現象，因而使廢氣加速排出。同樣原理更可應用於所有以油渣、石油氣、電油作為燃料的引擎。

為什麼「超級慳油器」會慳油？

因為慳油器使廢氣迅速排出，減低死氣缸內壓力，杜絕廢氣回路，使汽油徹底燃燒，不受障礙，間接使生氣入口順滑，引擎燃燒穩定。

「超級慳油器」如何增加馬力？

很多車主都知道若死氣缸 (Silencer) 被割去，馬力立即增強，這是由於死氣缸的減聲設備有礙廢氣排出，但我們日常駕車因鑒於法例而不能將之除去，超級慳油器便可抵消它的阻力，因而直接增加引擎輸出馬力。

如何能夠立即試出「超級慳油器」的效果？

安裝超級慳油器後，便可立即發覺引擎轉數急速時增加數十轉 (R.P.M)，聲響沉實，轉波時間縮短 (手動波和自動波)，排氣噪音改變及減低，上斜路加速凌厲，車主可從踏油門而得知以上具體的效果。

車主安裝「超級慳油器」是否值得？

從經濟觀點來分析，它可以替車主慳回不少燃油費用。在機件保養方面，超級慳油器使引擎長期處於工作順滑，減少機件故障，延長壽命。當車主接觸到超級慳油器時便很明顯地知道它的可靠耐用程度，可以和汽車本身的壽命看齊。因為它是百份之百用不銹鋼製成，防止廢氣侵蝕，更無須任何電器接線，沒有活動機件，可自行安裝妥當，清洗容易，銀光閃耀，美觀奪目。所以，超級慳油器 (Super Accel Power) 不愧為車主明智的選擇。

特約零售商：

威威公司

香港中環永吉街6—12號誠利商業大廈地庫7號店
電話：5—420385

威動公司

香港般含道聖士提反里1—2號金鳳閣上層3號店
電話：5—408100

美森音響電器工程公司

地址：香港灣仔洛克道197號 電話：5—734254

基時洋行有限公司

地址：九龍尖沙咀廣東道86—98號文利大廈A座三樓
電話：3—7215315

永聯製造公司

彌敦道721號華比銀行大廈506室 電話：3—948225

兆昌車行

香港皇后大道東267號地下 電話：5—727797

明佳汽車零件有限公司

太平道1B地下 電話：3—7120260, 3—642212, 3—713926/
3—960251

剪下以上表格及填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購。

香港中環皇后大道中228—238號
聯業大廈302室 威信洋行 5—441277
請盡速送上以下超級汽車慳油器
____個 (每個特價港幣 \$95元正)

汽車牌子 _____

車款 _____ 年份 _____

汽缸容量 _____ cc

姓名：_____

地址：_____

電話：_____

丈夫以外的男人

胡姬

莎梨喝了好些酒，離開宴席時有些搖幌。

堆着笑她與主人巴格尼握手。巴格尼讚說：「莎梨，你臉兒像紅蘋果一般，我真想錫啖你。」莎梨說：「不行呀，你太太在呢！」巴格尼說：「她要離婚我也不怕了！」哪長了嘴就在莎梨面頰上一吻。

「你胆子太大了，等會太太給你苦頭吃的。」莎梨吃笑着，她一隻手穿在波士楊達臂彎，走進電梯去。

在汽車裏她的呼吸很促，呼出陣陣酒的氣息。

「巴格尼這鬼夠討厭！老是看着人，叫人難為情。早知要給他吻的我不來。」莎梨說。

「何必介意？」楊達說。

「都是你要我吃了許多酒。」莎梨怪他說。

「你可以喝酒的嘛！」楊達說。

「但沒有這次的多啊！」莎梨說。

「今夜月色好，去飛鵝山賞月好嗎？」楊達說。

莎梨常聽到飛鵝山這名字，却没有去過便說好。

「下回要去應酬，你與太太去好了。」莎梨說。

「她沒有你那麼好的條件，英文講不好，土頭土腦的，等於席上加了一頭活豬。」楊達說。

莎梨笑了。全豬席上多了頭活豬，那是最佳笑料。

「你們就愛把太太貶到一錢不值，你讓她有交際機會，她也應付得來的。」莎梨說。

「就是一樣就比不上你——靚。」楊達說。

「我那裏算得靚！」莎梨高興與波士這句讚美。

「你實在很動人，我有時見了你也心跳。」楊達小心地說話，為的是生怕壞了事。

「男人的嘴最會哄人歡喜。」莎梨說。

「那是真心的。」楊達說。

車子停在樹叢前。莎梨問這是飛鵝嶺了？她想下車看看。楊達說不可下車，也不可將窗子玻璃落下，因為怕樹叢裏跳出一個壞人，那時就吃虧了。

莎梨說自己真有點醉，楊達叫她靠着他。莎梨從來沒有像今晚的春心蕩漾，好似着了魔一般，將頭枕着楊達的大腿，他低頭吻她。

「莎梨，你真可愛！」楊達輕聲說。

「你不怕太太？」莎梨說。

「這世界是我與你的！」楊達說：「莎梨，我會記着今夜的時刻，它是我人生中最美的一夜。」

莎梨甜甜地笑，從他的說話想到小說中的好些羅曼蒂克的故事。那是從一個男人給一個女人的種滿足。

她過去只在一些英文袖珍本的叢書中讀到，只是讀可沒有想過自己也會處身其境。

楊達是她的波士，三四年的日夕相處，不但不陌生，而且有一定的感情。

當楊達吻她，手在她的身上活動，她發出緊迫的呼吸。

此刻，她任由身旁的男人擺佈。興盡，已過了一大段時間。莎梨說要走。兩小時後，楊達送她到樓下，吻了吻她說：「明天見！晚安。」莎梨輕應了一聲晚安。

回到家中亮了燈，她倒在梳化上呆了。

她想到在楊達身上獲得了新鮮感，那就是所謂羅曼蒂克的男女關係，同時她又感到犯罪感。

第二天她沒有上班了，她打電話返寫字間對楊達說：「我身體不舒服，今天請假。」

「沒什麼吧？」楊達關心說：「我還打算今天中午與你吃午飯，飯後送你一件東西。」

「不用送東西給我！」

「等會我去看看你！」

「不可以，我不想更見到有陌生男人來找我。」

放下電話，莎梨心中亂得很。她胡思亂想包括楊達向她求婚，他要他先與太太離婚，才嫁給他。突然她笑自己太天真了，楊達有兒有女未必願與太太離開。

不過，她認為這可能是存在的，因為她比楊達年輕貌娟秀，何況在工作能力上，楊達的太太決比不上她。想到楊達的太太，自然又想虞先——

午後，楊達再來電話，約她下午茶時間見面。

楊達早到了等她，坐下問她吃什麼。莎梨說：「我今天尚未吃飯！」

「那叫餐吃！」

莎梨要了檸檬水，然後叫一碟海鮮飯。。楊達遞給她一個錦盒，莎梨打開了，裏面是一隻三卡啦多的鑽石。

「希望你歡喜！」

「謝謝！」

楊達搖頭，不用謝。他輕輕地一笑說：「別那樣形容啊！那是一件非常美妙的事情，我在今天仍有橄欖回甘之感！」

莎梨認真地說：「你佔了便宜，就說不是傻事，但我對不起虞先！」

「你又知道虞先在歐洲幹了什麼？」楊達說：「我相信每天晚上他都有不同的鬼妹在床上。」

吃過飯，楊達說：「橫豎你在家中悶着，我們去找個地方歇下來談好？」

「什麼地方？」

「先不告訴你。」

「我不去那些地方。」莎梨知道他指的是別墅公寓之類的所在。

「怕什麼！」

「給熟人見到死啦！」

「保證不會。」楊達說那些高級別墅、小築之類的男女幽會地方，汽車駛入去之後，不但汽車有掩蔽的帳幕，連出入之處亦各有甬道，務求不會與人碰頭。

「不去！」莎梨眼珠子一趙搖頭。我保證不會遇上熟人！」楊達懇說。

「也不去！」

「讓我再親近啊！」

「我不想。」

任由楊達怎樣懇，她亦不答允。送錯了鑽戒給我了！你可以拿回去。」

「別誤會！你不去我也不好勉強。」楊達說：「那麼，去看一場電影如何？」

莎梨同意，去看四時半戲，楊達握着她的手，吻着手背。

再在她耳畔說懇求的話，莎梨才答允了。

吃過晚飯，驅車到九龍塘一間什麼「小築」去。

「跟什麼人常來這種地方？」

「第一次來。」

「但你很熟識！」

「是報紙上描寫過的！」

楊達用報紙這招推卸掉。

在室內與昨晚的汽車上，情調完全不同。

這種上司與下屬的偷情行為，既浪漫又富刺激。

楊達才四十多歲，是男人的盛年，經驗豐富，體力充沛。

莎梨才二十許，因為她結婚至今只有三年，所以昨天難免有犯罪感。

現在她把什麼都置諸腦後，享受這幾個小時的浪漫生活。

莎梨不是一個完全新潮的女人，丈夫對她很好，所以離開了楊達，她心頭上的壓力又來了。

第二天她如常上班，坐在自己的辦公桌前，仍然是心亂如麻。甚至給女同事發覺她精神恍惚，跟平時並不一樣。 (上)

星期掌篇



讀者文摘
新書介紹

世界天然奇景

試想像一下，如果你置身於以下地方，你會感到何等驚異！

- *長江宜昌峽谷兩岸懸崖矗立，高達二千呎，景象雄偉！
 - *巴西伊圭蘇瀑布，層層疊疊，有如一道梯階，氣勢磅礴！
 - *印度喀什米爾溪谷，美麗得像珍珠一樣！
 - *芬蘭的聖那山，號稱「鬼船」，恐怖駭人！
- 你只須打開「世界天然奇景」，就可以看到這些奇景了——不單止這四個，而是四百三十九個奇景之多！從這部書中，你會知道各個奇景的特色，以及隱藏其中的奧秘。一書在手，眼界大開！

僅售\$139.00

請即到南華早報各家庭書店
或港九各大書店選購！

李察基爾

名字，已是不少香港觀

衆熟識的名字了。他主演的「美國舞男

嬌不而紅爾基察新 「仔虎老」是品作新



「贏得不少觀眾欣賞。他的新片「老虎仔」，也快要在香港上映了。」
李察基爾因演出「美國舞男」而紅極一時，爭相請他拍片的大有人在，但他對自己的演出甚為重視，對劇本選擇很嚴格，以致有人背後指責他驕傲自大。但與他合演「老虎仔」的義大利籍明星東尼路迪蘭高，却大讚他是一個謙遜的新人，認為在他合作過的許多新紅的新人中，李察基爾算是謙遜者之一。
另一位以演「特警猛男」被稱讚演出出色的性格演員保羅盧雲路，與李察基爾合作演出「老虎仔」之後，發表他對李察基爾的評語。他說：「李察基爾的外型比占士甸更勝，而且極有演員道德。」
這樣的讚美，是不容易得的。特別是一位剛剛紅極一時的明星，更為難得。但李察基爾卻贏得了。
他自己又如何看待「老虎仔」呢？他看過A拷貝之後說，他為了演好「老虎仔」而推掉了三部片也值得。（駱嘉）



心散了遊埠回 國外在心幾天

鄭裕玲剛遊埠回來，見到她，仍然是問及她有關遊埠的事。
「嚟嚟，遊埠好玩吧？」
「這要分兩方面講，總的說，是好玩的，如果唔好玩，也沒有人去了一次又一次了！」
「總的來說是好玩的，分開來講又如何？」
「分開來講便要分兩面了，有的地方，叫你流連忘返，唔捨得離開；有的地方，却叫你站多一分鐘你也唔願意！」
「乜嘢地方？咁差？」
「風化區，女人禁地！」她咕咕笑，顯然是給她捉弄了。
「衰女」幾時學得咁壞，係唔係甘仔教壞你？」
她笑而顧之他，說了一些遊埠的趣事。
其實，不用她詳說，睇她那麼開心，就知道她此次旅遊必然愉快了。不是嗎？與甘國亮拍拖遊埠，有愛同行，還有什麼比這更開心的？
她說遊埠遊散了心，返回來好幾天，腦中仍然不斷閃現出旅途所見。她說又將去外地登台搵銀了。
不過，正如她所說，這也是值得的！要不，怎會有人去了一次又一次？
（杜斌）



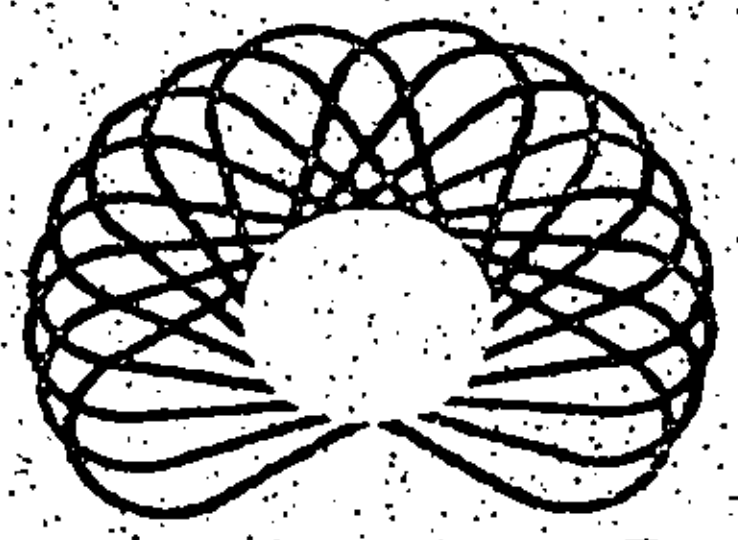
人心熱個是兒敏馬 平不鳴她為仔妹演

馬敏兒在戲中與真實，有不同的性格與形象。在戲中，她似乎年紀大些，見了面，却覺得少了好幾歲。
她在時裝片集與古裝武俠劇集，都演得很有水準。能文能武，能古能今。她與亞視已經續了約，在「家春秋」中參加演出婢女，受盡打罵之苦。
問她：「馬敏兒，做小姐好還是做妹仔好？」
「當然係小姐啦，做妹仔，受氣到死！」
「你係做戲嘅，有乜所謂！」
「梗係做戲嘅，如果唔係，我才無咁好相與，任人打任人鬧，幾大都唔得！」
「做戲就得！」
「冇法啦，鬼叫自己做妹仔咩！」
馬敏兒說雖然她做戲，被人又打又鬧，心中仍然感到難過的，雖然未必為自己難過，也為做人妹仔的痛苦難過。大家都係人，不過有錢，就要受人作踐。
馬敏兒不但演戲演得好，還是個熱心人呢！她演了一趟妹仔，居然為妹仔鳴不平，替她們訴冤。
可惜的是，世間事，比這更不平的還多着，將來明白之後，就不會似今天這般激動了。
（杜斌）

在街上看到蔣麗萍盪着個手袋，匆匆而行，橫裏衝出去一截，嚇了她一跳。
「你呀，不聲不响，嚇死人了！」
「不要緊，你還活着！」
說完，大家都笑起來。她看了腕錶問：「你不是有事找我吧？」
「正是有事，你去哪裏？」
她真爽快，直說了，如果幾句講得完的，請你快說，要不，晚上我給你電話！」
「你趕時間？什麼事，如此緊張？」
「錄音，不好意思遲到！」她說「好，那就放你一馬，今晚給我電話！」
「不要客氣，我去逛公司！」
「再見，今晚通電話！」她匆匆上車去了。
她近來大忙，歌、影、視三線發展，而且，發展得頗為順利。
這也難怪，她是靚女，歌又唱得好，演得也不錯，自然受歡迎。這妮子，前景甚佳。
（杜斌）

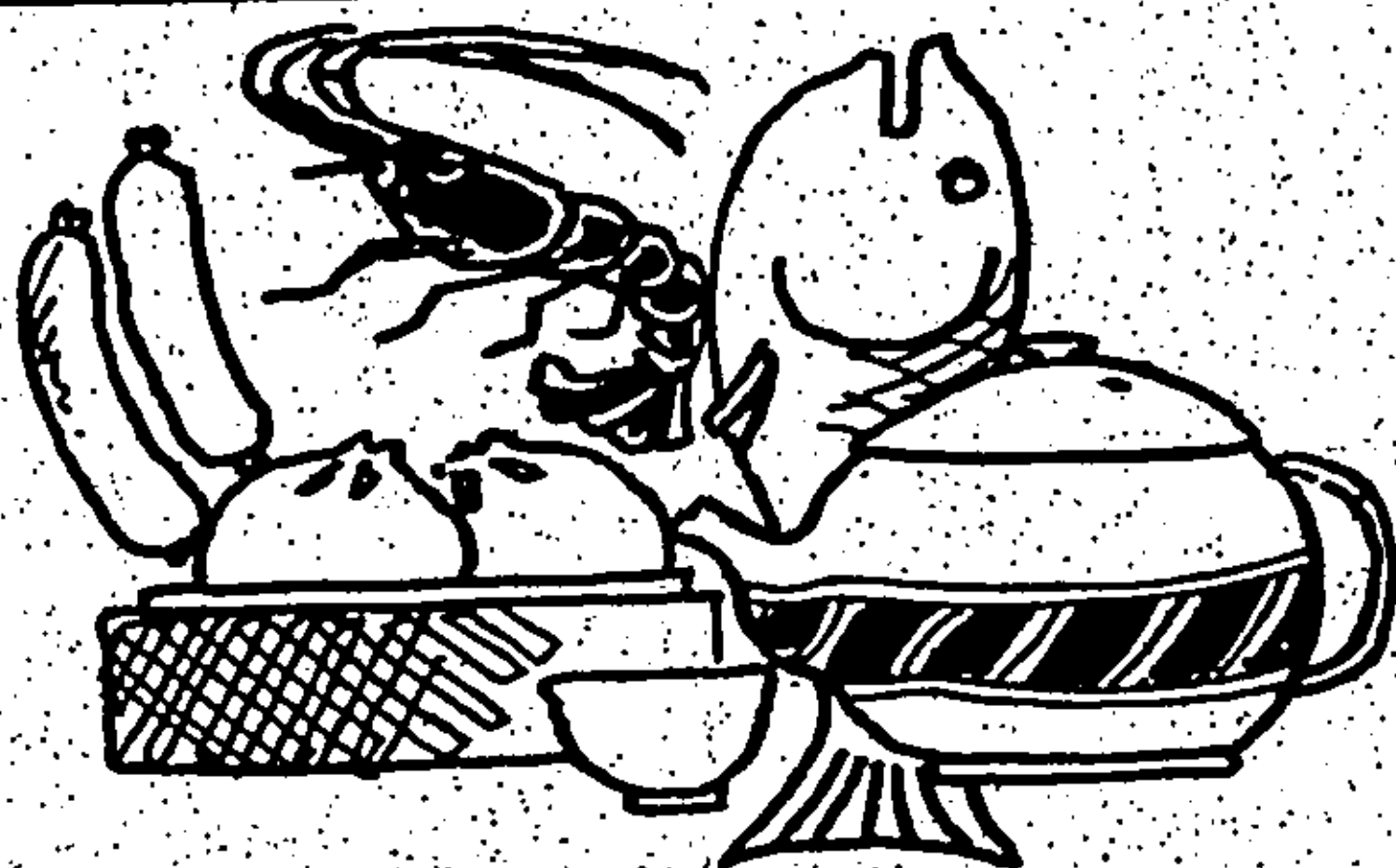


飲茶,晚飯,宵夜的好去處!



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

永安旅行團

總社: 德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話: 5-256243, 8線
北角: 英皇道193號英皇中心地庫 電話: 5-705352, 5-703616

尖沙咀: 尖沙咀星光行1026室 電話: 3-694427, 4
旺角: 彌敦道銀行中心1015室 電話: 5-846484
荃灣: 荃灣道銀行大廈地下 電話: 0-431406, 0-432631, 0-432708
九龍灣: 德福商場G43號 電話: 3-7566993(3線)

日本本州富士山八天豪華團 \$ 3100
天天出發

日本鹿兒島,九州,廣島八天豪華團 \$ 3380
逢星期四、六出發

全日本九州,本州超級八天豪華團 \$ 3680
全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$ 3880
逢星期三出發

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$ 1950
天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$ 2750
逢星期一、三、六出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$ 1890
逢星期四、六出發

台灣環島七天豪華團 \$ 1800
逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 \$ 2100
逢星期三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$ 3480
逢星期四出發

美國西岸九天豪華團 \$ 6680
逢星期一、三出發

美加西岸十二天豪華團 \$ 9680
逢星期一、三出發

西歐豪華團十四天 \$ 8180十八天 \$ 9780
11月20日, 12月25日

83年1月22日, 2月12日, 3月19日, 4月2日
5月21日, 6月25日

星期二 TUESDAY 2 NOVEMBER 十一月二日

威達



威達2500閃光燈
新穎,精密,
自動儲電系統

星期一 MONDAY 1 NOVEMBER 十一月一日

威達

威達75~300mm f5.6
近距變焦神鏡
遠攝近攝得心應手
四倍變焦效果一流

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 刀劍緣(上)
12.00 龍虎豹
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 IQ博士
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 愛情安哥
8.00 香港82
8.30 香城浪子
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 歷史重顯
12.30 步步驚心
1.20 阿里山風雲
3.00 狂風暴雨吊寒梅
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 寶貝熊
5.10 獅子王卡通
5.30 布公仔家庭
5.40 回力棒
6.10 原野奇
6.30 時來運到變鳳凰
7.00 七點鐘新聞報導及
天氣報告
7.30 英國足球大賽
8.30 明珠體育世界
9.20 Converse Sports
Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 世界電單車錦標賽
英國足球大賽
11.45 新聞報導
12.00 特技大匯演
12.50 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 星仔走天涯
9.00 董卓
9.30 歡樂人生
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及經濟快訊
1.15 午間小敘
1.45 長生劍
2.05 六合彩
2.10 七彩胡不歸
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 小人國歷險記
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 大俠霍元甲
8.00 再生戀
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
10.30 第二次世界大戰實錄
11.30 賽馬預測
00.15 最後新聞

ATV 亞洲英文

8.00 一2.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 環遊全世界
6.00 原野奇觀
6.30 狂歌勁舞
7.00 新聞及天氣報告
7.28 海外好Q心水配搭
7.30 夢幻成真
8.30 霹靂神探
9.35 吸血殭屍
11.05 新聞報導
11.15 賽馬預測
11.45 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 卡通片
9.10 小仙女麗寶
9.35 世界童話集
10.00 冤家路窄
10.20 一樓十四伙
12.00 龍虎豹
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 IQ博士
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 愛情安哥
8.00 香港82
8.30 香城浪子
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 八二年世界盃重溫
1.15 步步驚心
2.05 千鈞一髮
3.30 九九大血案
5.00 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 粵語探險
6.00 歐美遊踪
6.30 五個俏姐兒
7.00 七點鐘新聞報導及
天氣報告
7.30 真相大白
9.30 新聞簡報
9.35 祖口爛仔打茅波
12.00 新聞報導
12.15 俠門驕傲
1.05 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 星仔走天涯
9.00 桃園結義
9.30 嫁衣
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及經濟快訊
1.15 午間小敘
1.45 長生劍
2.05 巨星
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 肥皂泡
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 大俠霍元甲
8.00 再生戀
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
10.30 手扣
00.00 倩人倩
01.00 最後新聞
01.15 苦海紅蓮
02.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

8.00 一2.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 環遊全世界
6.00 原野奇觀
6.30 鬼馬飛星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 太空保衛卡拉狄加
8.30 樂勢幫
9.35 星際回億錄
11.10 新聞報導
11.20 全日播映完畢

1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉遵古法良方，採用上等
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



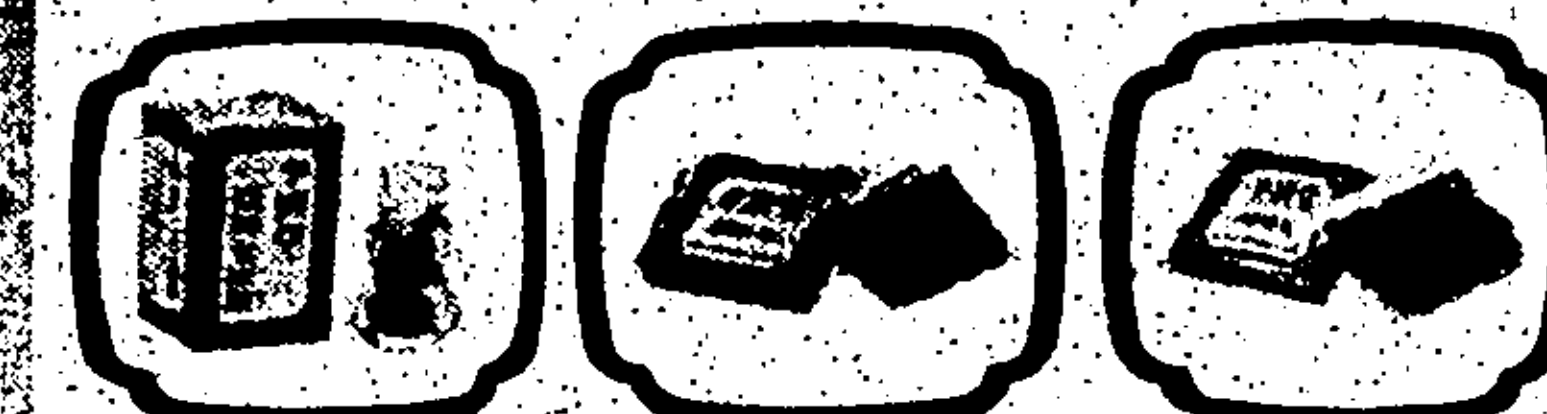
李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，
滋補有益，青春常駐。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 李濟堂理中丸 李濟堂蘇合丸
兒科七厘散 (男女合用) (男女老少合用)
驚風不瀉、不瀉飲食、中風虛損、日夜寒咳、四時感冒、酒醉食滯、
嘔乳夜啼、腹痛有風、精神不振、不思飲食、嘔吐瀉痢、產後腹痛。

星期四 THURSDAY

4

NOVEMBER

十一月四日

星期三 WEDNESDAY

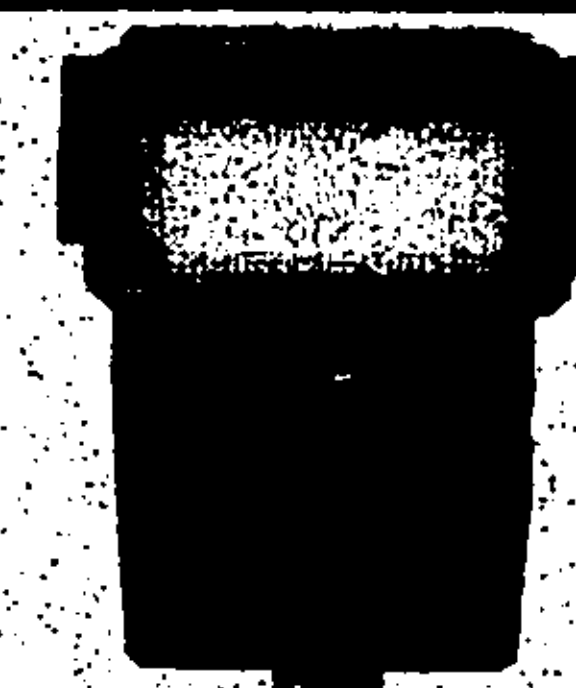
3

NOVEMBER

十一月三日

威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

威達



威達3500
聰明腳訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 青春河邊草
12.00 龍虎豹
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 430穿梭機
6.00 IQ博士
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 愛情安哥
8.00 香港82
8.30 香城浪子
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 神探俏嬌娃
12.00 步步驚心
1.20 古堡疑雲
3.00 虎將李王妃
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝蘭街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 反斗星卡通片集
5.40 Ritters Cove
6.05 七彩有趣動物專輯
6.30 乾爹王老五
7.00 七點鐘新聞報導及
天氣報告
7.30 鐘點巡警
8.30 鐘點巡警
9.30 新聞簡報
9.35 新聞簡報
11.30 新聞簡報
11.45 學師生涯
12.35 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔走天涯
9.00 王允獻貂蟬
9.30 三傻尋女記
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及經濟快訊
1.15 午間小敘
1.45 長生劍
2.05 鯉魚淚
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 戰國魔神
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 大俠霍元甲
8.00 再生戀
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 再見狂牛
30 大英雄
00.00 最後新聞
00.15 到處惹人憐
01.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

8.00 —12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 醒目仔時間
5.35 石頭記
6.00 日本廣播
6.30 青春期
7.00 新聞及天氣報告
7.30 新聞簡報
8.30 Mc Clain's Lan
9.30 新聞簡報
9.35 無敵猛龍
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
9.40 小鯨魚
10.10 430穿梭機
10.20 刀劍錄(下)
12.00 龍虎豹
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.00 IQ博士
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 愛情安哥
8.00 香港82
8.30 香城浪子
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 機遇特警隊
12.30 步步驚心
1.20 化身姑娘
3.00 好女十八嫁
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝蘭街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 反斗星卡通片集
5.40 Ritters Cove
6.05 七彩有趣動物專輯
6.30 乾爹王老五
7.00 七點鐘新聞報導及
天氣報告
7.30 鐘點巡警
8.30 鐘點巡警
9.30 新聞簡報
9.35 新聞簡報
12.30 新聞簡報
12.45 學師生涯
1.35 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 星仔走天涯
9.00 捉放曹
10.15 一劍春
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及經濟快訊
1.15 午間小敘
1.45 長生劍
2.05 如意吉祥
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 運動家比利
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 大俠霍元甲
8.00 再生戀
8.30 七彩繽紛話香港
9.00 事在眼前
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 夜馬
10.45 廣東粵劇團在港
滙演：李慧娘
00.15 最後新聞
00.30 方世玉三打乾隆皇
03.00 全日播映完畢

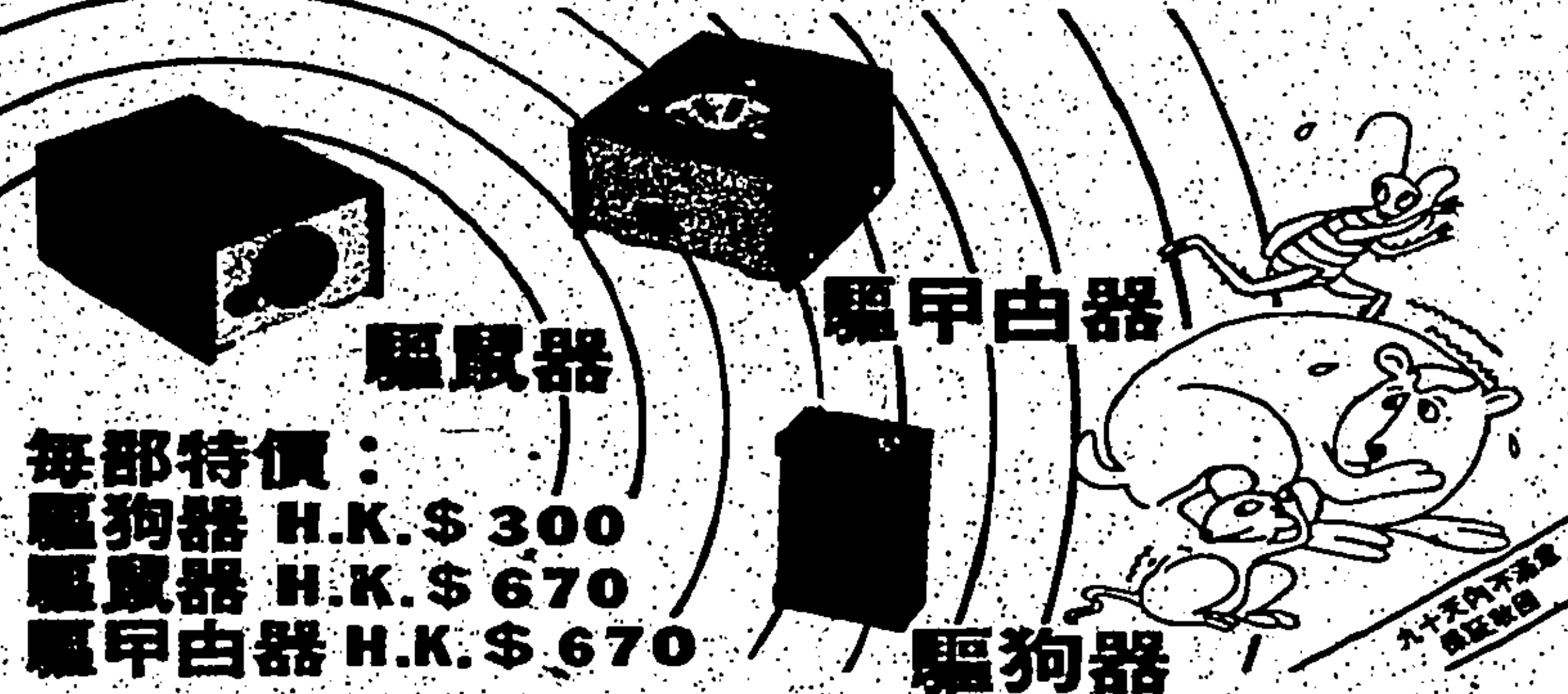
ATV 亞洲英文

8.00 —12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 醒目仔時間
5.35 石頭記
6.00 日本廣播
6.30 青春期
7.00 新聞及天氣報告
7.30 新聞簡報
8.30 Mc Clain's Lan
9.30 新聞簡報
9.35 無敵猛龍
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢

8.00	-12.00. 教育電視
3.00	醫者父母心
3.30	生活的旋律
4.00	護目仔時間
5.35	月行公作
6.00	伏魔手
6.30	愛麗斯喜劇集
7.00	新聞及天氣報告
7.28	海外子心水配搭
7.30	英國足球聯賽
8.30	俠聖
9.30	新聞簡報
9.30	越影人魔
10.30	木木太
11.30	新聞簡報
11.40	賽馬預測
12.10	全日播映完畢

7.30 AM	BROADCASTING NEWS ON AIR
8.00 AM	THE NEWS
8.30 AM	TVY PROGRAMME
9.00 AM	GENERAL HUNTER (C)
9.30 AM	DAYS OF OUR LIVES (C)
10.00 AM	THE MURDER OF
10.30 AM	INCH MEN (PRIVATE TV)
11.00 AM	THE CITY (C)
11.30 AM	SPACESHARK (C)
12.00 PM	SONNITY CITY (C)
1.30 PM	TO BE ANNOUNCED (C)
2.00 PM	THE DRAGONCHAMBER (C)
2.30 PM	ALICE (C)
3.00 PM	THE WILD OWEN
3.30 PM	BAD NEWS & THE WEATHER (C)
4.00 PM	RACING NEWS
4.30 PM	ALL STAR ROCCER (C)
5.00 PM	THE BABY (C) (OVER COMING)
5.30 PM	THE MURDER COLLECTION
6.00 PM	THE MURDER COLLECTION
6.30 PM	HAMMER HOUSE OF HORRORS (C)
7.00 PM	THE MURDER COLLECTION
7.30 PM	CHARLIE ROSE
8.00 PM	ONE DAY IN THE LIFE OF MARTIN LUTHER KING JR. (C)
8.30 PM	THE MURDER COLLECTION
9.00 PM	LATE NEWS (C)
11.00 PM	TURF TALK (C)

美國SONARAY. 超音波



每部特價：
驅狗器 H.K. \$300
驅鼠器 H.K. \$670
驅甲由器 H.K. \$670

解決鼠患，一勞永逸，用電量少，乾淨整潔
ULTRASONIC RODENT AND PEST CONTROL DEVICES, DOGS & COCKROACH DEVICES.
所有鼠類給本驅鼠器直接照射72至120小時後，馬上失卻日常飲食習慣，致完全不能再在本驅鼠器之地方活動，並失去求偶及交配能力。

適合：酒樓、快餐店、工廠、倉庫及住宅用
每具有效範圍2500平方呎

驅狗器適合屋宇、送貨員、社工、探訪員、旅行及露營。本產品可使狗隻遠離你6至10呎。

本產品榮獲美國環境保護局証實
對人體無害，准予出口及註冊。

TEL: 3-952342 3-911038

總代理：多名利洋行

香港九龍旺角花園街187號四樓C座
歡迎零售批發及索取說明書，各大公司均有售

法國秋冬時裝



JEAN PATOU
haute couture
Boulevard des Capucines
19/83

炎熱的夏季將盡，日來氣溫漸降，氣候乾燥，熱度稍降，使人精神為之一振。
秋天的來臨，最令人感覺得到的現象問題，就是換季。因為秋季與冬季有啣接關係，而且天氣稍冷，不其然使我們感到有加衣的需要。
至於秋冬裝的式樣流行些什麼？頗

以什麼為時尚？衣服的搭配又如何？一連串的有關換季問題，都是愛好衣着的女士們所留意的，這裏特別為大家介紹一種法國時裝設計家尚柏圖（JEAN PATOU）的最新秋冬裝。
A 絲綢印花的啡金色連身裙子，燈籠式闊袖，領子、腰帶和袖口，均以黑天鵝絨絨料縫製，各位留意裙的長度僅及膝，甚至比膝還要高。
B 一款很斯文典雅的少女便服，紅色絲絨裙反白領，領下結一絲帶蝴蝶花，設計簡單，但線條優美。
C 尚柏圖今冬的時裝以紅和黑為其系列的主要色彩，這一套帶有牛仔風格的黑色組合，頗有英姿勃勃之勢，內襯白色真絲恤衫，其設計相當別緻，這黑白配搭，看來相當搶眼。
D 隆冬天氣，這樣的打扮將很少機會受寒，厚絨中襖配搭腳西褲，更圍上兩用的頸巾披肩。大家可有留意褲的長度在腳背之上，更可以展示鞋子的款式。
E 三件頭的組合，包括格仔套裝，大襖，和風衣，通常這設計較適合高而



G 真絲恤衫襯蘇格蘭呢絨裙，呼士圍巾點綴，瀟灑雅緻。



式樣簡潔耐穿，以選戴粗絨絨帽飾更能增色。



窈窕的女士，否則尚嫌累贅一點。
F 衫褲形式的絨套裝，外加大衣，



十二星座本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日
宜趕快清理積壓的項目，由於更重要的任務會接踵而來。經濟的問題再度提起，也許會改變擬定的方針。與某人可能引起誤會，其中有人在推波助瀾。業務會有較好的機會，你必須懂得把握。對年長者應該尊重。



巨蟹座

6月22日—7月23日
擱置或積壓的項目必須優先處理，日常的事情可用一般的速度進行。本週的開銷頗多，超出你所估計的。部份同事的處事方針不大滿意，這是不宜干涉的。四日大利娛樂的事業，從電話中可獲喜訊，祝你好運。



天秤座

9月24日—10月23日
日常項目有頗多的改變，人事的變動亦大。不明的地方，宜向有經驗人士請教，你所得到的益處甚多。週中可能突然被邀請參加聚會，這是令人感到意外的。本週向你借貸的人有賴帳之嫌，日後追討欠債大有問題。



山羊座

12月22日—1月20日
本週一位比你年輕的人地位重要，彼此有緊密的聯繫。週初宜趕快清理積壓的項目，新的任務會接踵而來。合夥的資金不宜冒險，否則損失慘重。與上司商討的事項已有轉機，可望在短期內解決，祝你好運。



金牛座

4月21日—5月21日
本週用電話的時間頗多，在承諾別人之前，宜謹慎考慮，不要超出自己所能辦到的。複雜的項目應該簡化，以免費時誤事。期待着額外佣金的人，你將會感到失望。家庭的問題不要過份悲觀，宜忍耐和冷靜應付吧！



獅子座

7月24日—8月23日
本週應提防被割傷或灼傷，特別是經常操作利器的人。與某人可能展開新的友誼，你將發現對方是個可靠的朋友。週初適宜幕後的工作，不要採取強迫的態度。集中小組的力量較為穩固，應同心合力渡過難關。



天蠍座

10月24日—11月22日
對異性的謠言要小心，應提防陷入別人的陷阱。有揮霍習慣的人，宜加以節制，不要有光闊的表現。幕後的工作較為合適，企圖搶錢於你無益。四日大利與遠方人士接洽，但切忌向人許下承諾，免得日後招惹麻煩。



水瓶座

1月21日—2月19日
小心貴重的財物，疏忽的代價是驚人的。從事旅遊行業的人，不宜信賴陌生人。應節制奢侈的傾向，特別是喜歡瘋狂購物的人。愛情的運氣不俗，未婚者宜靜觀其變，切勿受漂亮的外表吸引，祝你好運。



雙子座

5月22日—6月21日
日常的事情應慎防出錯，疏忽會造成嚴重的後果，損失是無可估計的。有意找尋職位的人，本週是理想的時機。拍檔的態度欠佳，不宜與他作正面衝突，應保持冷靜和忍耐。某位異性對你特別吸引，切勿輕舉妄動。



處女座

8月24日—9月23日
為別人的事情，你能受到責罵，倘若能以愛心作出諒解，便會感到心平氣和。週初你也許有地位動搖的感覺，由於他人的權力較強。本週應特別小心金錢的問題，某人在利用你的慷慨，切忌作冒險的投資。



人馬座

11月23日—12月21日
週初旅遊的人，將獲得有趣的經歷，結伴者更為理想。家居未完成的事項宜趕快結尾，也許需要朋友和親屬的幫助。瑣碎的事情不要堅持己見，與人爭論只會浪費時間。在學的青年應努力勤奮，珍惜眼前的光陰。



雙魚座

2月20日—3月20日
本週具有挑戰性的工作，額外的責任並不太大，大可集中精神應付新的項目。上司欣賞你的才華，宜把握目前的機會。某位異性別具吸引力，心中產生傾慕之情。參加舞會的人，應提防複雜人等，警覺為上。

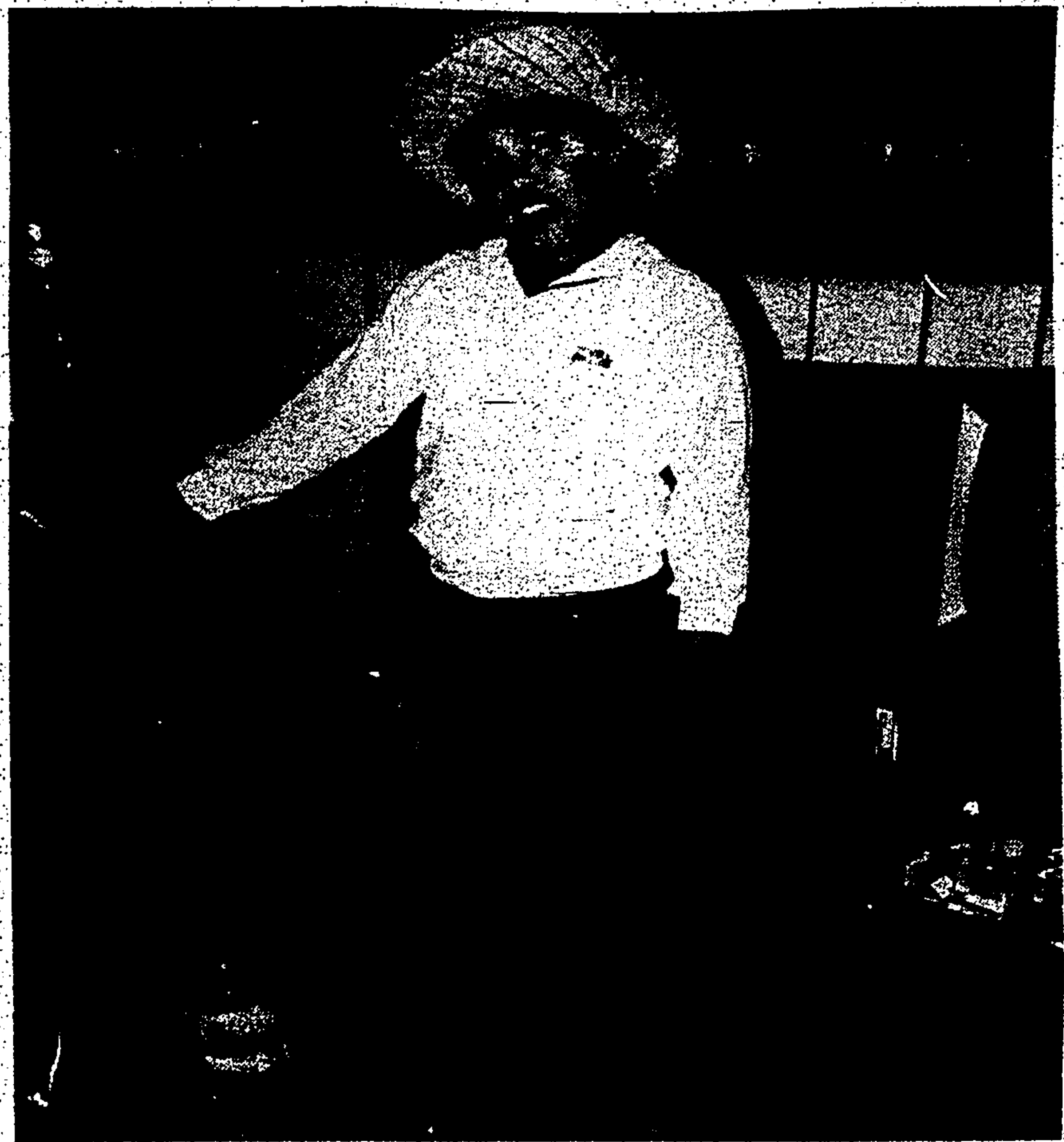
卡路烈茲力捧新人 指尼基諾必成大器



曾將梅麗史翠普捧成奧斯卡最佳女主角的導演卡路烈茲，又在捧新人了。這次捧的是男星尼基諾。
卡路烈茲形容尼基諾是一匹未遇伯樂的良駒，是一塊未遇師的璞玉，自然，他也不是沒有道理的，當他力捧梅麗史翠普的時候，也有人說他會白花氣力，難有成功的希望。但他自己有信心，以走著瞧吧的心情冷眼視對方，結果，在演出一克藍瑪對克藍瑪二時稍有名氣的梅麗史翠普，光芒仍然未盛，一經

演出一法國中尉的女兒，立即聲名大噪，後來更被選為奧斯卡女主角金像獎，足証卡路烈茲確有過人目光，沒有睇錯人，沒白花氣力。
尼基諾有型有款，卡路烈茲看中他，認為有前途，用他在「獨行戰士」中任主角，處處處將就他，不惜放慢來拍，使尼基諾有時間去演好此片，可說用心良苦。卡路烈茲却說甚為值得，他不曾睇錯人，尼基諾將來必不負他一番心血。看來他對尼基諾真是充滿信心呢。（路嘉）





旅遊之頁

加州試酒

相信曾作歐遊，或者到澳洲旅行的朋友，都會嘗試過「試酒」，不必主動要求，旅行團自作了安排，把你送到酒廠裏去，柜台上早已擺滿非紅即白的葡萄酒，等候大駕光臨，喝不喝，聽從尊便，雖有小賣部，就算多喝了幾杯，也不會強迫你推銷，買不買，也是聽從尊便了。

這一次，我道出三藩市、金門橋、漁夫碼頭、唐人街、纜車都遊過了幾遍，適逢星期，驅車南下，直駛加州海岸，回程改走一號公路，有意穿越葡萄地帶，并非志在加州的豐富農產，而是到

釀酒廠去，作「試酒」的玩意。

公路上，相隔不遠，路旁便豎起好大的一個廣告牌，告訴你前面有酒廠，請停下來一試。酒廠頗多，由於綿亘不絕，那一間比較穩當，無所適從，只好留意門前車輛，寧可擠一點，也不要冷清的。

進門來，那廠房并非個個酒間，而像個巨型的「小賣部」，展覽室和介紹場，來客雖多，地方人還沒發現有擠迫之象，獨相台那邊像螞蟥般圍攏了人，湊過去看看，酒保正在口若懸河，如數家珍地在介紹，吸引着我的，還是頻頻倒

酒給面前客人嘗試，本想舉手討個酒杯來，畢竟還遠，姑且耐着，轉到另一個部門去。

那邊，倒，倒，倒，他們不許隨父母到酒廠來，只好溜進這裏來，享受糖果和芝士，芝士也是農產品之一，不消說全都是無條件奉送，糖果我不要，芝士却拿了一小塊。正要轉去翻閱酒書的當兒，突然發現剛才擠不進的酒桶，現在已空空如也，那敢怠慢，急把酒書放下，湊過去，還把兩位朋友也招呼過來。

拾上面有鉛筆一摺，小酒杯不在話下，這時候，酒保換了個姐兒，信是剛才那一位只講得聲嘶力竭。轉瞬間，人也不少擠了過來，好生熱鬧。姐兒分派酒單，人手一紙，驟眼看來，品種在百種以上，後面雖刊價錢，不算貴，平者三四元一瓶，貴者亦不過七八元之間，自然是美金本位。

酒單派過，姐兒回身在背後黑板上掛牌，酒名六項，自然是要介紹的幾種，我細翻酒單，果然是榜上有名。開枱前，姐兒活像煞有介事，好比教師上課，我們不消說是學生了。鉛筆、酒單和酒杯，各人都要齊備，最後還指着枱上一隻大碗，說有覺得不對的，不要喝，把酒倒在那裏便可。事實上，每次只不過小酒杯一半的份量，就是不對勁，也一口乾了。

無可否認，她是經過了訓練，很有層次地介紹每一種酒，成份和釀製與貯藏時間，就說到非常清楚，還教聽眾們詳細筆記起來，這才把一瓶新酒開了，分別注到各人面前的小酒杯裏，繼續說出酒的喝法。第一瓶是開胃酒，功能刺激食欲，可作略略看，大家都喝過了，然後再說第二瓶，這回是送魚肉海鮮的，再來是比較濃一點的送肉食的紅葡萄酒。讓我喝來好不夠癮，伸手再要，又覺得有點難為情，還是同來的朋友最合作，他嫌強，不敢多喝，往後的三杯，都全給我了。

想不到葡萄酒的類別真多，連餐後當甜點的也有。

六酒過後，心裏難免依依，又怎能據案不去，何況後面還有不少來者。轉到小賣部這邊來，既是目的已達，又何必再掏腰包，還是小孩子不濟事，他發現門邊放在幾枝高與他齊的紅酒，他已經不矮，四呎多了，可是酒瓶竟到他肩膊以上，別說小少年紀，連我這老頭也覺得有趣，無奈攜帶不便，怎好帶回香港來。

看價錢，不貴，只四元半而已，我心也頓了半截，為逗他歡喜，終於買了下來，還拍照留念。這瓶高高的紅葡萄酒，只好留在三藩市了。



聽中國近代聲樂作品演出

周文輝

十月四日，改了學生的課，沒有吃晚飯，趕到臺灣大會堂，剛開音樂會開場。

這場音樂會節目極為豐富，共有歌曲四十首，演唱了將近三小時，有男、女高音獨唱，男中音獨唱，大合唱，女聲、男聲、童聲合唱，還有一齣兒童歌劇「小小畫家」選段。可說包括了近四十年來的中國聲樂作品。其中尤以八年抗戰時期的作品，佔比重最大。由此可知在那動蕩的年代，多麼激動的抗日情緒，也產生了振奮人心的藝術瑰寶，永留世上傳唱不竭。

以「中國男兒」揭開序幕，這可說是一首集體創作歌曲。詞曲都經過名家手筆，在鄭丹先生指揮之下，唱出中國男兒的浩然之氣。鄭先生指揮有勁，尤其在表達豪壯快速的歌曲更覺得手應手。該晚除「海韻」和「漁翁樂」外，幾乎全為富於激情的歌曲。合唱團陣容壯大有百餘人，女高音音色較尖，如唱得再圓實此對於表現樂曲會更有氣勢；大部份想是廣東人，所以讀字時尖圓音不甚清楚，如「死」「四」等字。他們唱了十二首歌曲，全部背譜唱出，一定花了不少功夫，應向他們祝賀。

主辦人張汝鈞功勞最大，收集資料很廣，還有多位名音樂家執筆為父，登於特刊。許多位作家，我們常唱他們的大作，今日第一次看到他們的廬山真面目，更增一份親切感。張先生聲音甜美，通暢，抒情與激情都表達得很好。其中林敏毅的「野火」更唱出了高潮，伴奏王守潔女士功夫和耐力都了不起。整晚的伴奏由她一人担起，彈完全部曲目還精神奕奕。這樣的功夫是其他伴奏應向她學習的。

女高音羅祈祖女士，是我首次聽她

演唱。聲音抒情性很濃郁，加上她的樂感和技巧，所唱的七首歌曲都很動聽。最後一首「黃河怨」十分投入。羅女士或者特別喜愛慢板的歌曲，實在我們中國聲樂作品中，輕快活潑的歌曲較少。記得多年前，我遇見已故文學家徐許教授，請他多寫幾首輕快的歌詞。他回答我說：「像你這樣快樂的人不多！」我還要在此請我們的作曲家，多寫些快板的歌曲。我想：「中國人不是多愁善感的吧？」

女高音王慧雲女士的獨唱，是當晚轉換情緒的另一特色。她的音色明亮，聽起來有點像金嗓子周璇，加上穿的民族服裝，和舞台動作，對她所選的曲目是很適合的。

男中音倪偉遜音色不錯，可惜發音位置太低，不像他的老師張汝鈞，所以

當代作曲家列傳

——力格蒂

力格蒂的作品，大概可分為三個不同的範疇：少年時代——一九四四至五六年，西洋傳統手法。這些早期的作品，利得的只有手抄本，主要是些鋼琴作品，歌曲和室內樂與鋼琴。在這些作品中，首短少的鋼琴三重奏，寫於一九四一、四二，是力格蒂在科勞茲瓦爾首次公演的作品。另一首莫索斯基風格的歌曲，「其理列提」於一九四一年出版。這是他第一首出版的作品。

一九四四—四八年間，力格蒂開始有獨特性的發展。但因政治上的轉變，給放於大膽創新的藝術家以很多困難。在這樣的情況下，他只能安於作曲教授的職位。力格蒂出版一些簡單的改編民歌，多數是合唱曲。儘管如此，他的急進思想，都使他在學院的職位產

樂的創作。

從「幽靈」——「氣氛」和風琴曲集（一九六一—六二），力格蒂極力追求錯綜的半音技巧，達到它最終效果：消除旋律，和聲和節奏的特徵。不管怎樣，這兩首管弦樂作品，小心翼翼地去除一切因襲，這是力格蒂明確方向的作品，它對六十年代與七十年代產生廣泛的影響。力格蒂繼續寫了兩首聲樂室樂作品，稍後改編為舞台演出。這裏用上新的「語言」描繪廣闊多樣的音色變化及千變萬化複音組合——回復到電子音樂「發音」（一九五八）。

在他所作的一首鎮魂樂（一九六三—六五）開頭兩樂章——進台經和慈悲經——它的發展風格，更接近「氣氛」對位法，慈悲經運用巨大的五部賦格，而每一聲部，都是四部輪唱曲；第三樂章——末日經——使用慣例的生活描寫，喚起使人窒息的死亡表現；唯最後的「拉丁鎮魂彌撒」（呀，為什麼哭泣），（拉丁鎮魂彌撒的傳統樂章），突然暫時終止，只保留兩個獨唱者，唱着簡單的挽歌，唱着純淨的聲音。室樂承擔着伴奏，步步地走進心靈的夢境，音樂漸漸減弱，聲響用到六個P，像綿綿的耳語，然後用古鋼琴作聖歌的行列。這首鎮魂樂於一九六五年三月在斯德哥爾摩首演，獲得巨大的效果，兩年後它使力格蒂獲得波恩的貝多芬獎。

力格蒂的第二首合唱作品，「勞克司」，愛德爾拉，寫於一九六六年，是建立在嚴格的輪唱曲，更進一步展開為和聲外音程的組合，顯現出鎮魂最後樂段的特色。

一九七二—七三年，寫作 Clocks and Clouds，男聲合唱曲，充份顯示作者對時值的困擾，節拍器的聲音逐漸改變，漸漸引進模糊的概念。

力格蒂這些年來，發展是非常快速的。通過他的創作，把那模倣者遠遠擲在後頭。他的重要性還在於他影響力，可以比美過往的偉人（Western Art music）。

喜歌劇「第一百個新娘」的戲與唱

多謝費明儀小姐送的票，十月八日晚在灣仔、伊館，欣賞了她和岳華先生及陳供生、林祥國等老友記担綱演出的歌劇「第一百個新娘」。從演、從劇方面，筆者非常滿意地享受了這一個晚上。

雖說是按照原劇本排演，但場面調度，演員的造型走位，角色塑造，燈光，佈景，服裝，道具，化粧等，處處皆顯出其組織性和協作性，安排妥當。故事本身雖沒有特別引人之處，然劇情發展到幾個高潮地方的處理，都恰到好處，很有氣氛，娛樂性很強。但卻沒有像一些「流行歌劇」那樣，千方百計利用音響、燈光和其它特殊道具喧賓奪主。

上海音樂學院旅港校友會慶祝母校五十五週年紀念校友會成立五十年。抗戰期間遷校至重慶青木關，抗戰勝利後返回上海，一直辦學至今。期間造就不少人材。留港之老師、校友，為數亦不少。為加強聯繫及互相切磋，乃有旅港校友會之籌設。經過若干時日之籌備，該會已獲批准註冊為「非牟利團體」。

該會為慶祝母校建校五十五週年，并祝該會在港成立，故定於八月二十一日（星期日）假座本港灣仔新鴻基中心麗斯餐廳舉行擴大慶祝會。歡迎該校師生校友登記為會員並參加聚餐。參加聚餐可向施金波（電話③④183）辛上德（⑦1308）及鮑倍莉（③68228）報名。

又悉該會已選出新員。計：主席：施金波，副主席：辛上德、鮑倍莉，委員：謝慈、顧國權、陳永田、姚彬、顧惠曼、吳千里。

奪主地製造表面的劇場效果。演員的戲味濃厚，相當投入，首先是費明儀演的阿依斯汗，扮相俏麗，表情和動作自然，幾個舞蹈造型，姿態相當美妙。岳華演的阿凡提這個新角色，民族傳說中的歌手、智者，貫串着整劇的發展，收放自如，表現出色。陳供生的戲使人佩服，他從「甜姑」——「易水」——「新娘」，進步神速，每次都給人以全新的印象。在他的「國語對白」裏，他演的國王，座落開場，眼神那麽一轉，便聽觀眾吸引住了。只要有他在場，整個舞台便活躍起來，其演出不讓阿凡提。幾句半假嗓的高調道白，更顯其功力深厚，他在劇中的形象，諸趣而不流於滑稽，高手也。林祥國的庫爾班，演的是小生戲，為內容所限，除了幾段唱，難有機會發揮，故無突出表現，但他的主要表現可在「策劃」上呢。值得讚的還有鄭國華演的將軍，劉福明的丞相，穩中見活，放而不亂，音容笑貌認真投入。這幾個角色合起來，不失為一齣好戲也。

丘天龍的指揮準確，穩健，很能配合舞台上的節奏，把氣氛帶出來。樂隊除奏序曲時較弱，小提琴音單薄而有點雜亂外，整劇的伴奏還算稱職，音樂的音量控制有大進步。

本來以戲論戲，這個演出應該說是成功的了。但如果以一「歌劇」的歌唱標準來要求，因演員的水平不平均，此劇似又戲優於歌，並使人有紅花難好，綠葉難求之感。

費明儀的唱段，除了個別呼吸的設計外，整場都給人以自然、流暢的感覺，旋律很美，特別是第一場的載歌載舞，却保持音穩，氣暢，的確難得。和林祥國的幾段二重唱，則更顯功夫。陳供生和費明儀一樣，戲好，歌更出色，一

掀起你的蓋頭來，「半月月亮爬上來」這兩段觀眾們都熟悉新疆民歌的旋律，而以歌譜、諷刺的趣味唱出，給人的印象特別新鮮。林祥國可能因事務工作太多了，聲音很累，行腔時頗有沙石，且一再爆發，但以全劇的唱段中，他的男高音的明亮色彩是非常突出的，尤其是於完場前與費明儀的一段二重唱的一個「i」高音（大概是「小字二組降a」音上吧），通明透亮，足使在座的男高音同行動容也。岳華的角色，戲優於歌多也。據悉這個角色的唱段應為男高音，但為了遷就岳華的音域，把調子降低了，本來岳華的中音區音色很壯，唱得也不壞。但專為給男高音唱的旋律多在高音區迴旋，故他的中低音區沒有發揮機會，高音却喊得很吃力，未能給人以美感，在第一幕與丞相的對手戲時，

香港敲擊樂團簡介

敲擊樂在人類音樂歷史上相當重要的角色，也可以說，敲擊樂是人類音樂的始源。中國、印度、拉丁美洲和非洲，皆有其民族的獨特敲擊樂器。但可惜這個樂器家族在西洋音樂歷史裡，一直不受重視。直到本世紀初，由於西洋作曲家開始對其他民族的音樂源流發生興趣，加上工業科學的發展，改良和發明了不少敲擊樂器。這個久久被人忽視的樂器家族才能逐漸抬頭。敲擊樂器利用它們獨特和千變萬化的音色，吸引了不少現代作曲家，它代表了廿世紀新音樂的音響和特性。

香港敲擊樂團成立於一九八二年夏季。以香港管弦樂團的敲擊樂組為骨幹，加上數名管弦樂團的非合約敲擊樂手組成。他們有一個共同的心志，就是同來介紹多方面的敲擊樂曲給香港聽眾，增加港人對敲擊樂的認識和使敲擊樂普遍化。其實，敲擊樂並非只是現代音樂的專利品，若經過適當的改編，一樣可以演奏各種西洋和中國的音樂。因此，香港敲擊樂團演奏的樂曲範圍十分寬廣，除了廿世紀前衛派作品外，也包括改編的通俗西洋小品和中國樂曲。

該敲擊樂團將於十一月十六日晚八時，由市政局主辦，在香港大會堂音樂廳演出首場音樂會。節目有家傳戶曉的廣東音樂，改編自丁善德的「第二新疆舞」，輕鬆的美國散拍音樂和爵士音樂，由鐘片琴獨奏的巴哈賦格曲和數首風格獨特效果新穎的廿世紀敲擊音樂。其中最值得一提的是美國作曲家卡維爾的鋼琴、小提琴、敲擊樂三重奏「五套」和哈里遜的敲擊樂五重奏「第一號牧歌」。這二首樂曲雖然是屬於二十世紀的作品，但由於作曲家深受東方音樂的影響，樂曲含有濃厚的東方音樂神韻。香港敲擊樂團是由管弦樂團敲擊樂副首席鍾耀光先生擔任音樂總監，鋼琴家蔡崇力先生出任指揮，范丁先生擔任小提琴演奏，管弦樂團敲擊樂首席布朗尼、呂炳南和龍向榮各自擔任不同風格的獨奏。此場好節目與以往訪港的敲擊樂團的節目有很大分別。

這幾年，費小姐組織了圈內的一發燒友，出錢出力，用心費神，為觀眾們獻出了多個中國歌劇，豐富了我們的文化生活，開闢了在香港演出整齣中國歌（舞）劇的道路，值得我們一再鼓掌，還得多喊幾聲「安哥」——再來。

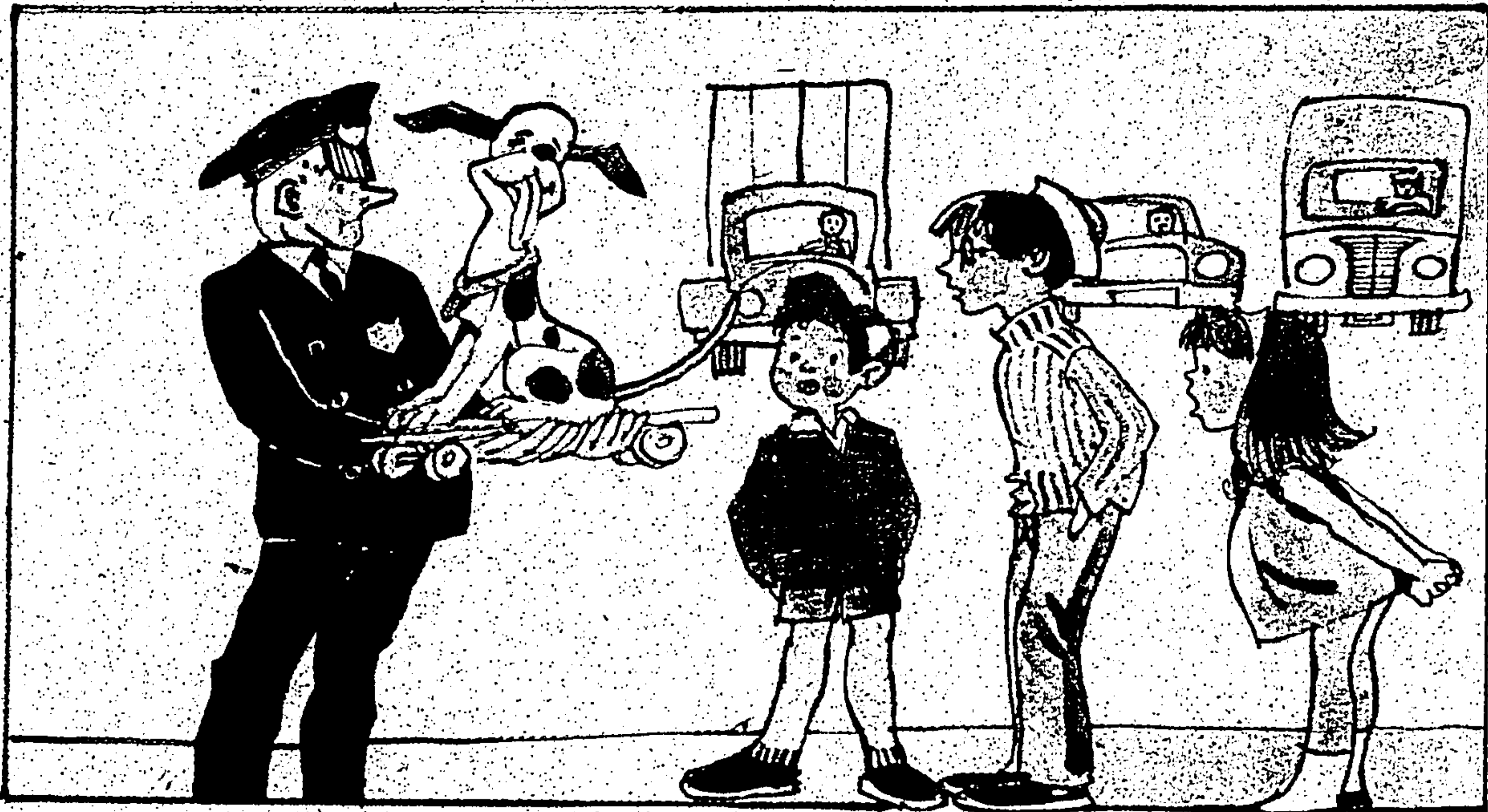
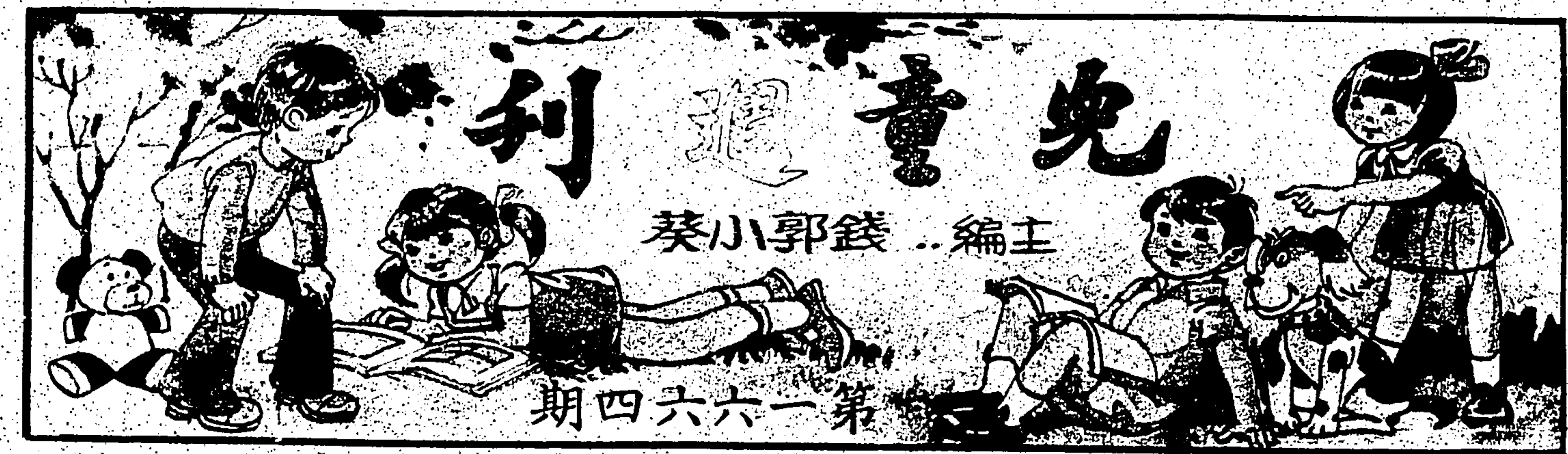


波比，波比！

梁大 江画

欣：「這是你們的狗嗎？」

③「不，牠不是。」小德說。



②「不是你們的？那麼牠便是一隻無家可歸的流浪狗了。我要帶牠回警局。」「什麼？」三兄妹睜大了眼睛。

（未完）



快樂園地

狄克主持

小手工：

有趣的布偶

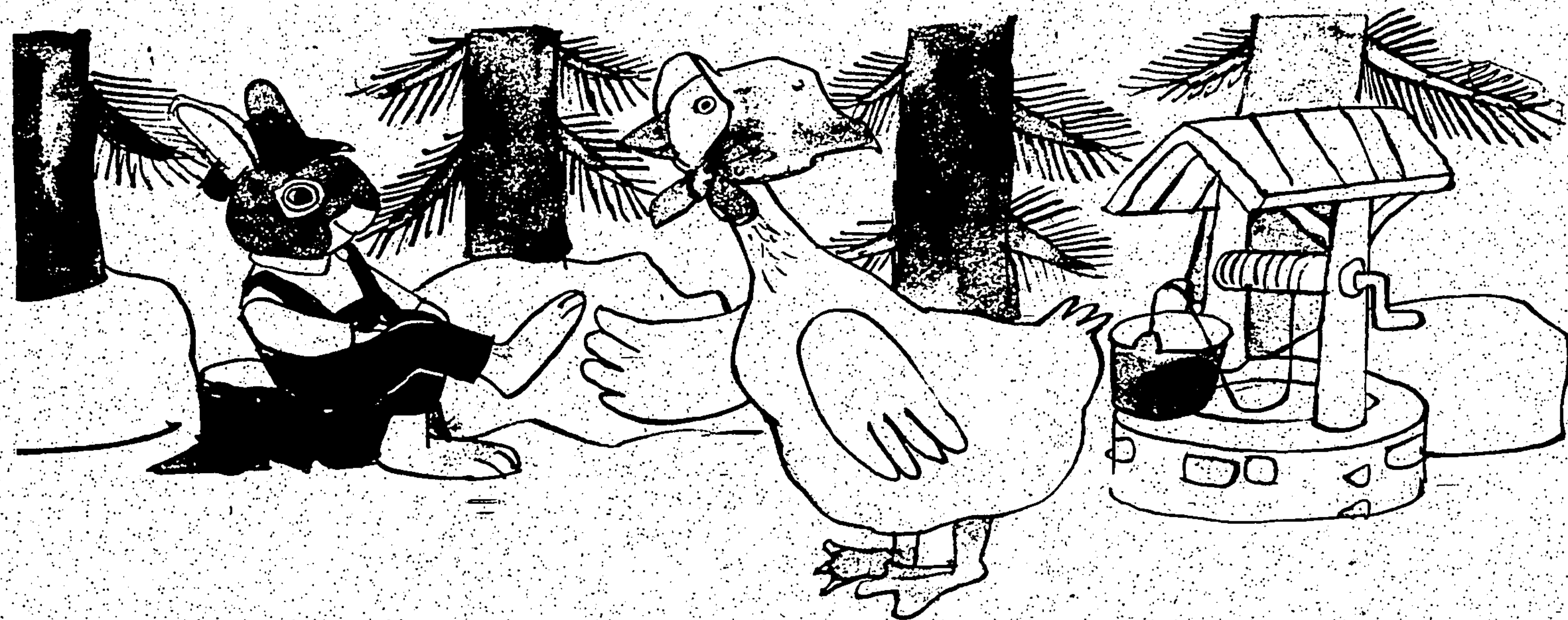
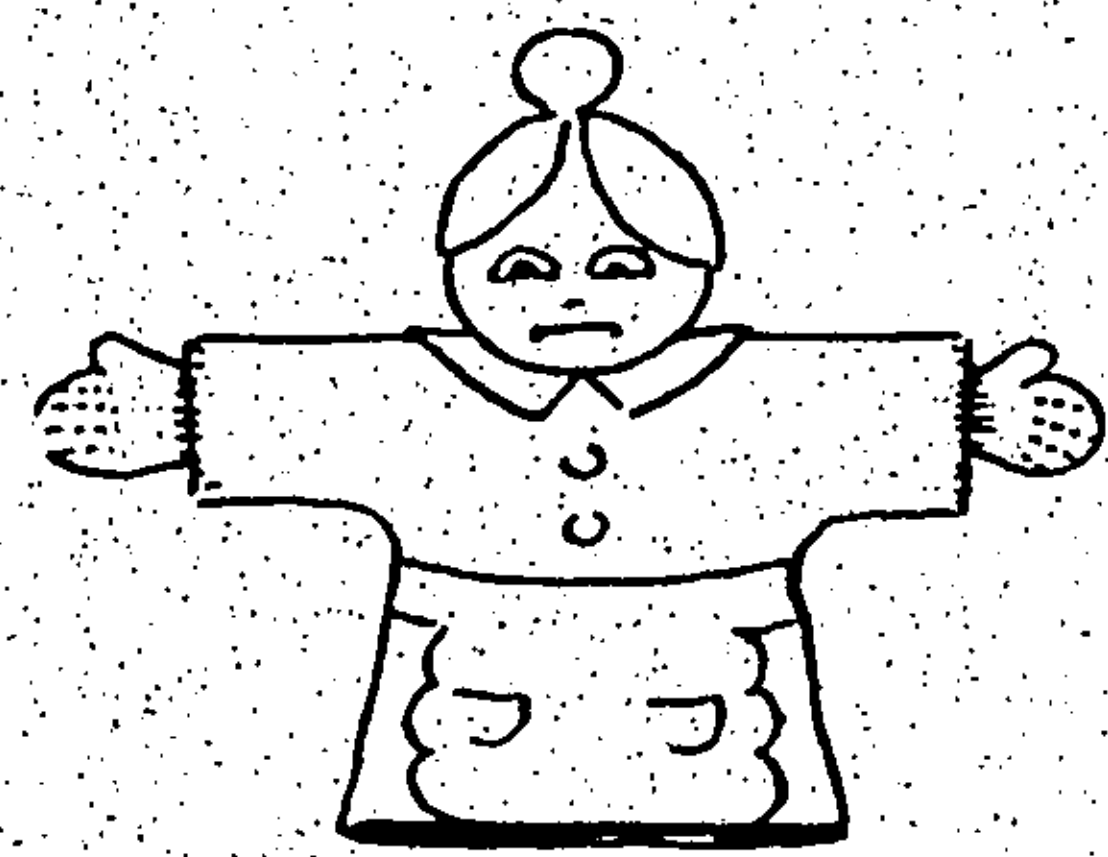
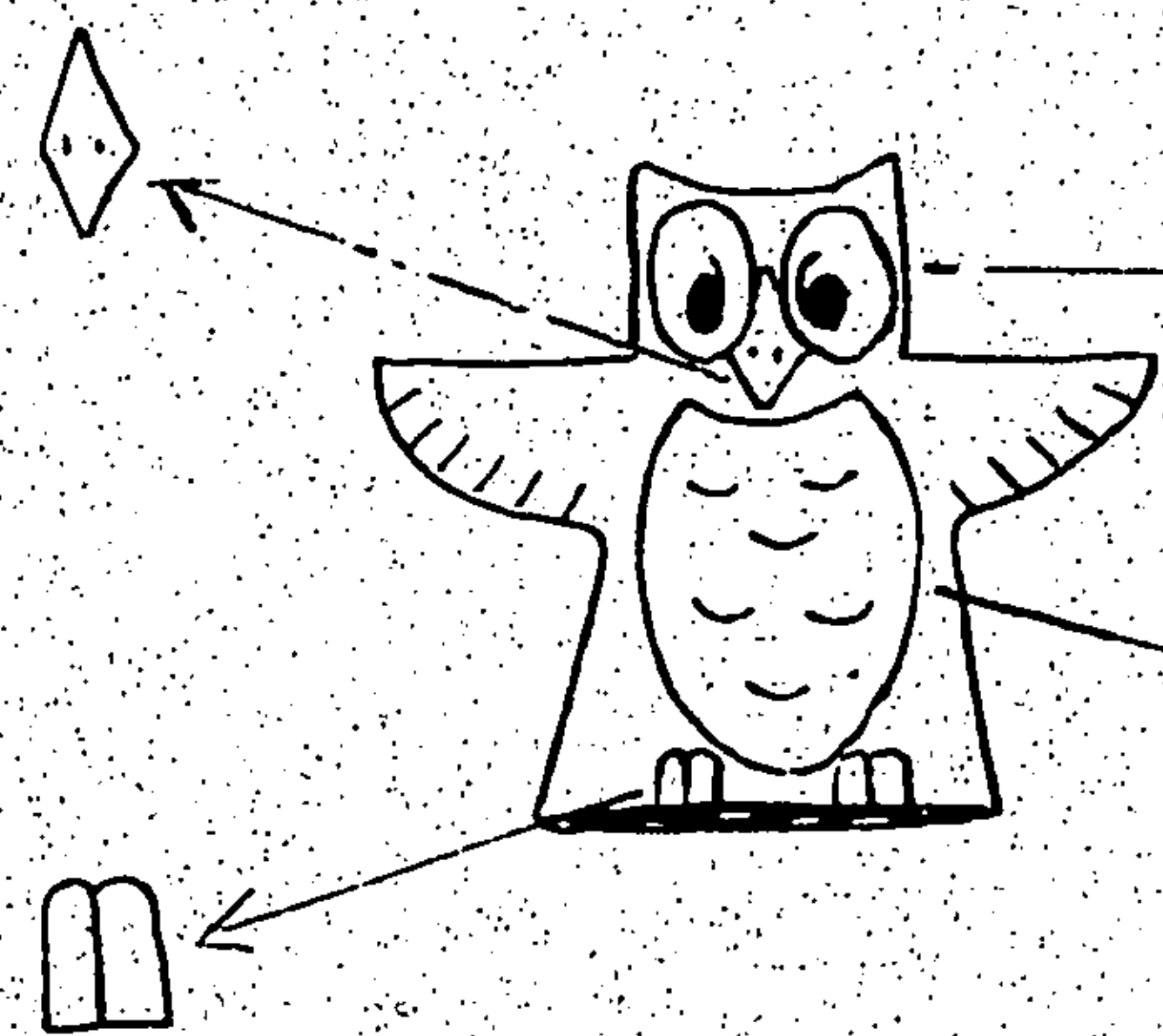
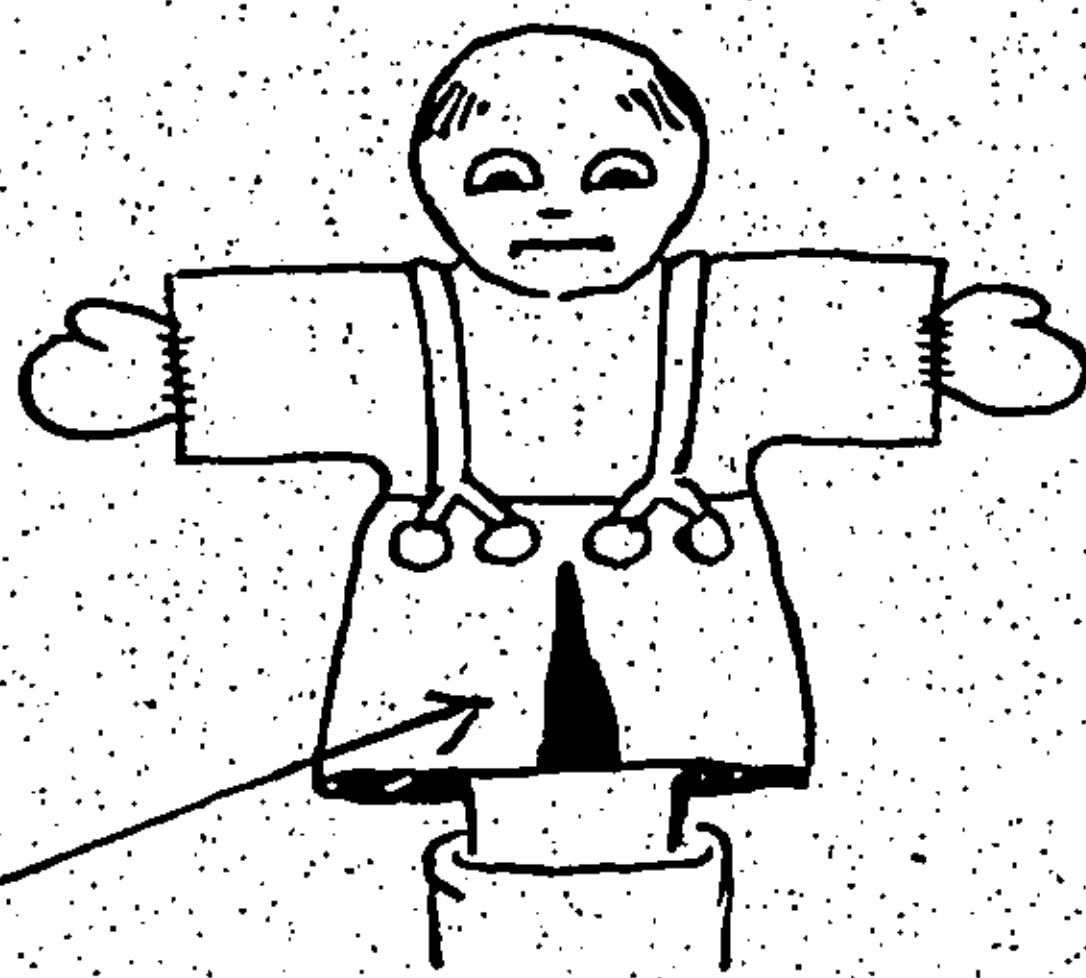
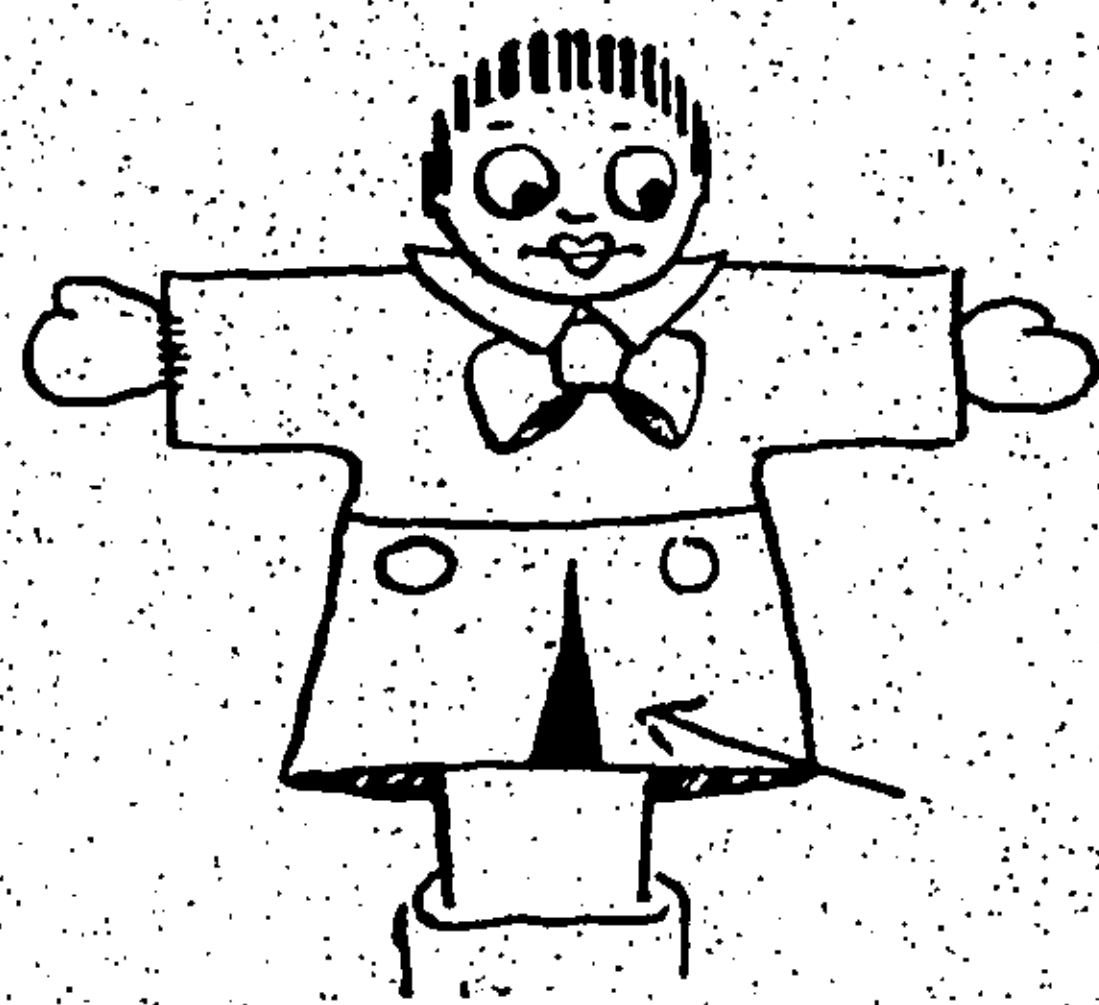
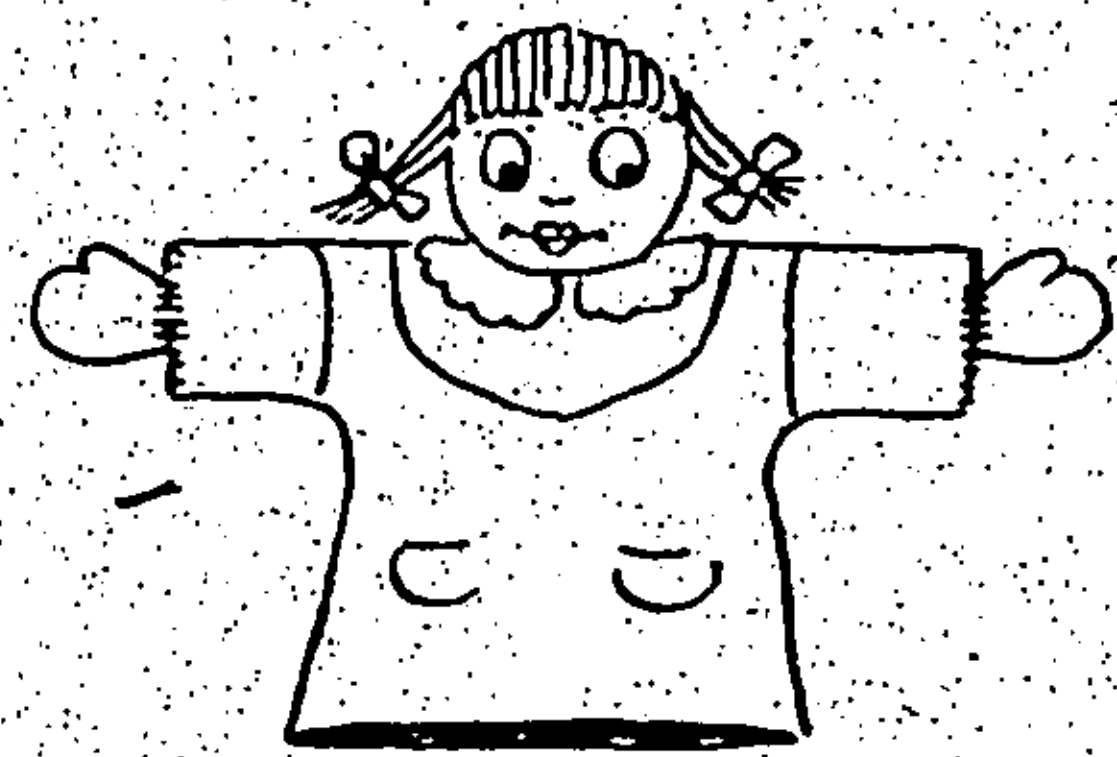
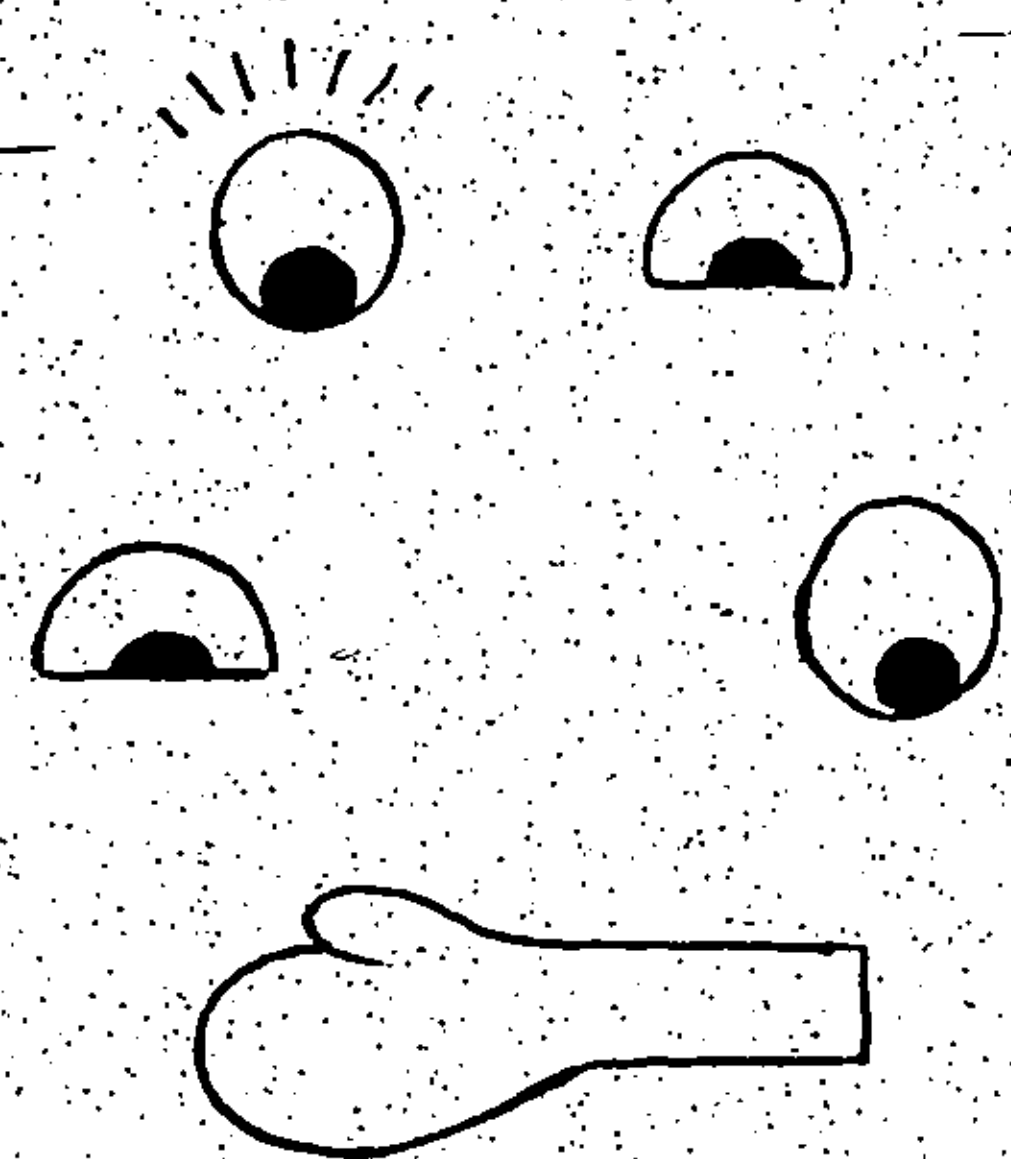
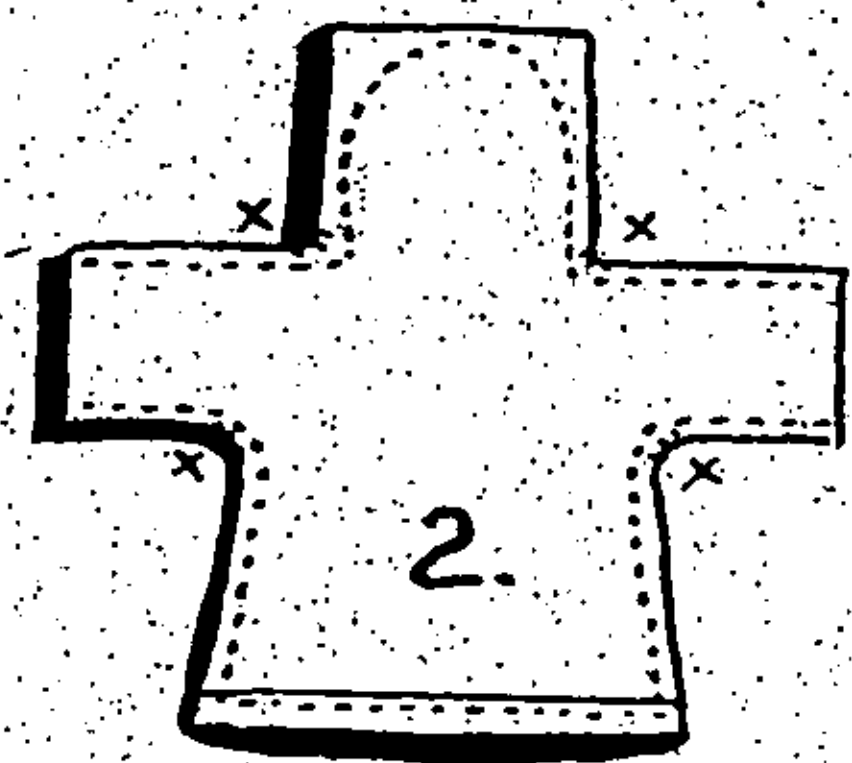
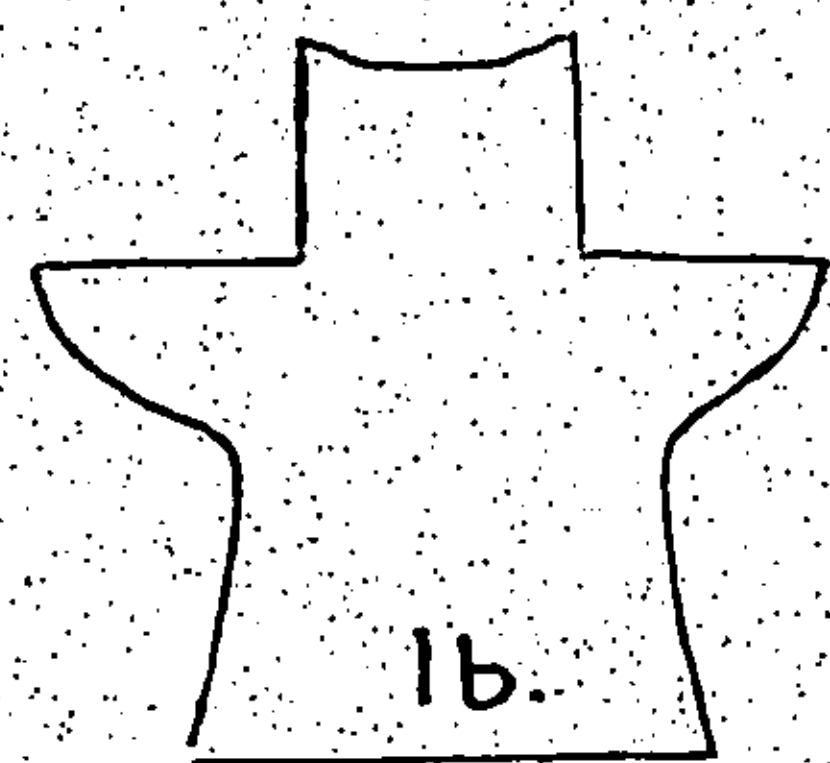
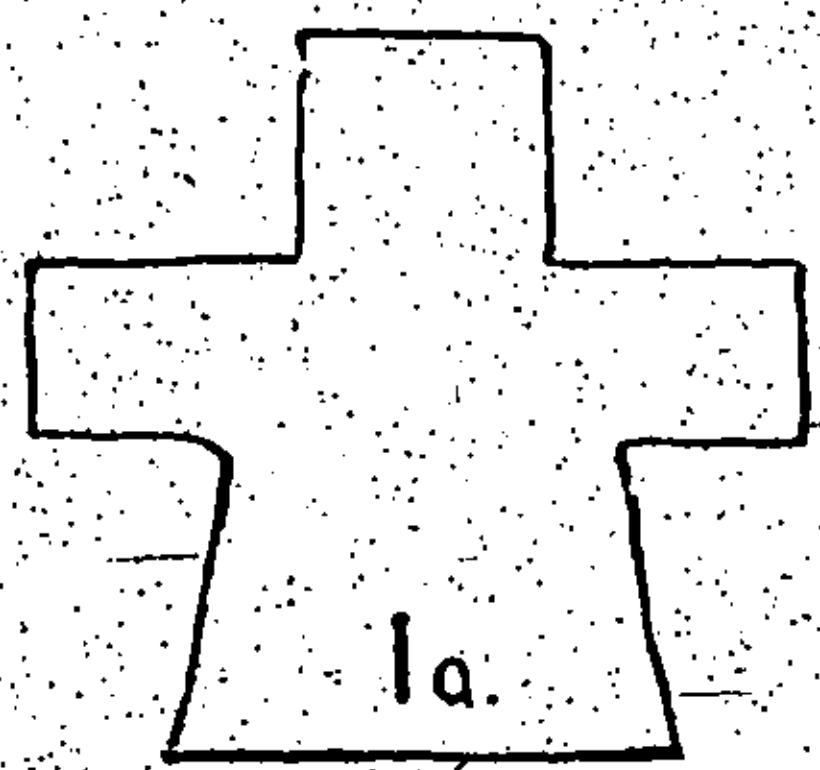
做個布偶，給小弟妹講個故事，或者送給他們玩，他們會非常感激你這個做哥哥姊姊的。聖誕節到來的時候，這不是一件頂好的禮物嗎？

材料：

一些毛絨布的碎料，針、線、鉛筆等

做法：

1. 先決定你的布偶是做給誰玩的。然後以他的手掌為標準，把輪廓畫在紙上；圖1a是做小女孩或姊姊，叔叔等人物的，圖1b是做貓頭鷹的。
2. 把紙型放在絨布上，剪裁好，然後依照虛線縫起來，把它翻轉如圖②
3. 在②上綉上一些線條，看起來布偶好像穿上了衣服，服裝的設計可以依照圖中的提議，也可由你別出心裁。並縫上手掌；
4. 按着設計貼上不同類形的眼、口或髮形，便做成了不同樣貌的布偶。至於貓頭鷹，也可依照刊出的畫樣貼成。貼的時候用白膠便可。眼、口等，可用不同顏色的碎絨做成。



鵝媽媽的願望

願兒

有一天，鵝媽媽坐在她在不久前她頭一次產下的一堆蛋上，心中好像有一個強烈的願望，但她却沒法說出她的願望是什麼。

那個願望像在她的心中跳動，使她坐立不安。於是她跳出了她的窩，她決心要找出她願望中的東西。可是那東西是什麼，她又無法說出。

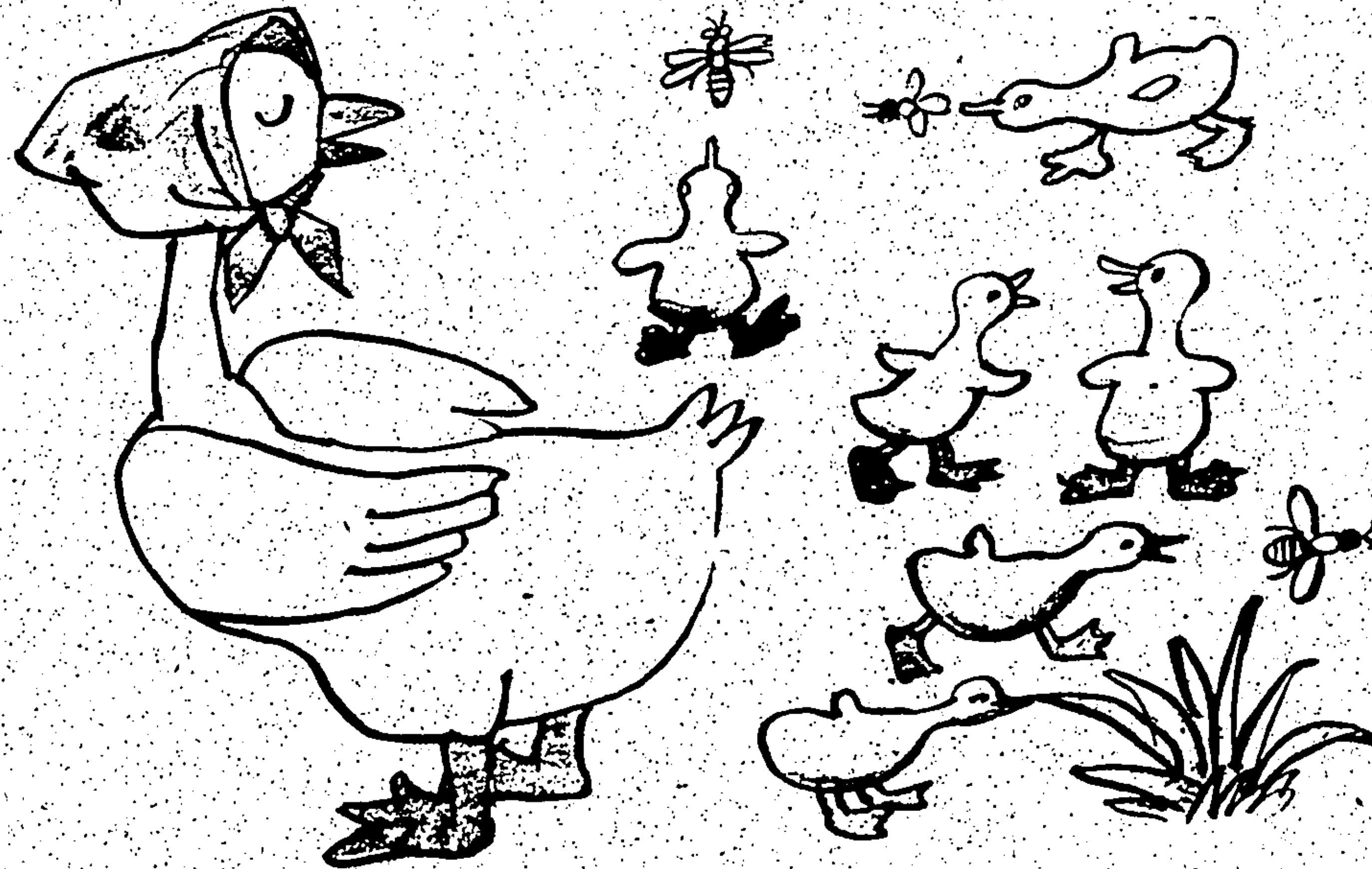
那願望不是美味的玉米，因為當她飽吃了一盆玉米之後，她的願望仍在她心中跳動。那願望不是一條小魚，因為當她在小河裏捉了一條小魚來吃後，心中的願望仍在跳動。鵝媽媽於是想出了一個辦法，她想：「如果我向著一些東西許願，可能我會看到我的願望在我眼前實現。」於是她走到池塘邊，按著塘邊的小石子許願，但什麼也沒有出現；她找到了兔子賓尼，按著他的腳許願，但什麼也沒有出現；她向著天空，按著夜空第一顆出現的星星許願，但什麼也沒有出現；她向著水井許願，但結果什麼也沒有出現。怎麼辦呢？鵝媽媽心中的願望仍在跳動，只可惜她不能很具體的知道那願望是什麼，她只感覺到非常非常盼望著獲得一些會動的，黃澄澄的，而且滿是柔軟的茸毛的小東西。可是，這些東西該到什麼地方去找呢？

鵝媽媽想呀想的，想著她心中渴望著的充滿茸毛的柔軟小東西。忽然，她好像想到了什麼，忍不住輕聲歡笑她匆匆的飛奔回到她的蛋窩裏。坐在她頭一次產下的一堆蛋上，等待著，等待著。

時間一天一天的過去了。有一天，一些小東西從蛋裏鑽出來，那是多麼柔軟、滿身茸毛、黃澄澄的，可愛的小鵝，鵝媽媽開心得大聲呼叫說：「我的願望實現了。我所渴望的，正是這些小鵝。」

鵝媽媽感到很滿足，很快樂，很自豪。每天，鵝媽媽帶著她的小鵝，走過青草地，走過小草地，來到池塘裏，讓小鵝浮游在柔和的、清涼的池水中。偶然，一條小魚在身邊游過，小鵝總會和他追逐，一起在水中嬉戲。

鵝媽媽又帶著她的小鵝，介紹給她所有的朋友，當然，包括了兔子賓尼。如果天氣涼了，每當涼風吹過，鵝媽媽會輕聲呼



喚她的小鵝聚集在她的翼下，保護着他們。傍晚時候，帶着她的小鵝，回到他們溫暖的窩裏。小鵝躺在媽媽的懷裏，望著窗外初昇的新月，彎彎的像在向他們鞠躬點頭。鵝媽媽現在又有了一個新願望，這願望也是強烈的，但她很清楚知道這願望是什麼，就是她的小寶貴們快快長大。

維訥喇莫君王的奇遇

印度文化是世界最古老的文明之一。她的「神話」或「傳奇」中的每一個人物，不論是否依歷史而塑造，抑或是完全想像出來的，都成了今日印度文明不可磨滅的一部分。

很古老的記憶裏，今天印度中部的那巴達河流域有一個古老的王國，叫做烏捷恩，他們君王的名字叫做維訥喇莫。在古印度神話與傳奇中，他是最受歡迎的人物。這位君王擁有神明賜賦的神奇力量，而且對自己的子民又是非常的仁慈，是一位頗能關心民瘼的君王。百姓都尊稱他為「永恒的天堂光」。

他的臣屬中有位大臣，類似今天的首相，叫做布提。為人矢忠重情，正直耿耿，是一位不可或缺得力助手。維訥喇莫王和布提雖是君臣關係，但兩人私交甚篤。因此，印度人便流傳着一句話，用來形容一般人彼此情誼的深厚。印度人這麼說道：「他們互相敬愛，好像我們的君王和布提那麼敬愛一般。」

維訥喇莫王的父親是個虔誠的教徒，他在世的時候，許願要為智慧之神建造一座金碧輝煌的大理石神殿，神座上供奉一尊金製的神像。神殿竣工後不久，維訥喇莫的父母便去世了，那時候的維訥喇莫還只是個年幼不更事的小孩子。王國便暫時託交一位忠心耿耿的老臣掌管，小維訥喇莫便由他扶養照顧。老臣的兒子就是布提。兩個小孩子一塊兒長大，成了莫逆之交。維訥喇莫富於幻想，個性比較浪漫灑脫，布提則較穩重。小維訥喇莫承繼王位之後，布提當然成了維訥喇莫的賢臣與知己。智慧之神的神殿是先王經手建造的，但因為久無人照管，逐漸荒蕪，樹藤隨處攀纏，草深沒腰。

有一天，布提向君王建議，應該把大廟重新加以修葺，以表對神明虔敬之意。維訥喇莫王立刻應允，神聖的大廟又回復到舊日，恢宏壯嚴的氣勢。君王和布提每天晚上都睡在大廟裏頭。有天夜裏，先王給維訥喇莫託了一個夢，告訴他在大廟前「許願塔」的地底，埋藏了大量的金銀財寶。但是先王又警告他，一定要先向智慧之神表示內心的虔誠，否則挖掘寶藏會立刻引惹神的震怒，而遭天譴。維訥喇莫必須攜帶繩子和一隻籃筐，爬上塔頂，把底部四周插滿七排又尖又銳的利刃，鋒口朝上。他要把繩子的一端繫在塔頂，另一頭再綁住籃筐，後把繩子纏繞三次，把籃

子置在頭上，然後在往下躍縱的一瞬間同時把繩子割斷。剩下的，只有祈禱在墮死之前，智慧之神會伸出援手救他一命。翌晨，維訥喇莫把這奇怪的夢說給布提聽。布提做事一向謹慎，便建議他最好依從先王的指示。於是維訥喇莫依指示去做，當他開始從塔尖往下墮，漸漸逼近死亡刀鋒的剎那，智慧之神發了慈悲，剎那變成一個老婦，衝出大廟，伸手接住了維訥喇莫，把他緩緩的放到地上，然後立刻遁身消失。現在，維訥喇莫終於掘開了塔底的寶庫，發現有無數的金、銀、鑽石、寶玉，閃爍着炫人的光彩。維訥喇莫王並沒有把這一切據為己有，反而把它們統統分賑給窮人。

過了不久，有一次維訥喇莫又睡在大廟裏頭，他的父親又給他託了一個夢，告訴他說，如果知識缺少了智慧便沒有價值，他應該每天到智慧之神的大廟裏接受神明的訓誨。維訥喇莫聽了父親的話，從此每天都到大廟去接受神明的智慧，直到有一天，神說：「你所得到的已經足夠做為一個凡人了。神答應送你一件禮物，只要是他叫得出名字的東西——財富、長壽、快樂或是任何一樣他選擇的東西。經過一天的思考之後，維訥喇莫王又回去謁見智慧之神。他向神說，他沒有非凡的野心，他承受一切做人的命運；但是他有一個夢想：希望得到一種力量，使他的靈魂能夠隨意出入軀殼，而不使軀殼受到任何損毀。神相信他的智慧，相信他絕不會濫用這份神力，便答應把這個秘訣傳授給他。

正巧，有位木匠的兒子，生性狡黠，他一直就躲藏在廟外偷聽，這秘密當然都給他偷聽去了，他簡直樂不可支，得意忘形，也就因此疏忽，沒有聽得如何保持自然軀身的指示。

(未完)



投稿辦法
◎投畫小畫廊，必須用黑色的畫筆作畫，以便製版，不可用鉛筆；
◎畫紙的大小，以10厘米乘13厘米為合；
◎姓名、學校必須寫在畫面上，不要寫在背後；
◎來稿請寄香港荷李活道一一〇號華僑日報小畫廊編輯者收。

再出祁山

話說孔明因街亭失守，連夜寫了一份表章，請後主治他敗軍之罪，革去他的丞相職位。後主拘他不過，只好把他降職為右將軍。仍教他負丞相的責任。從此，孔明在漢中訓練士卒，囤積糧草，製造攻城渡水之戰備，準備再出祁山。

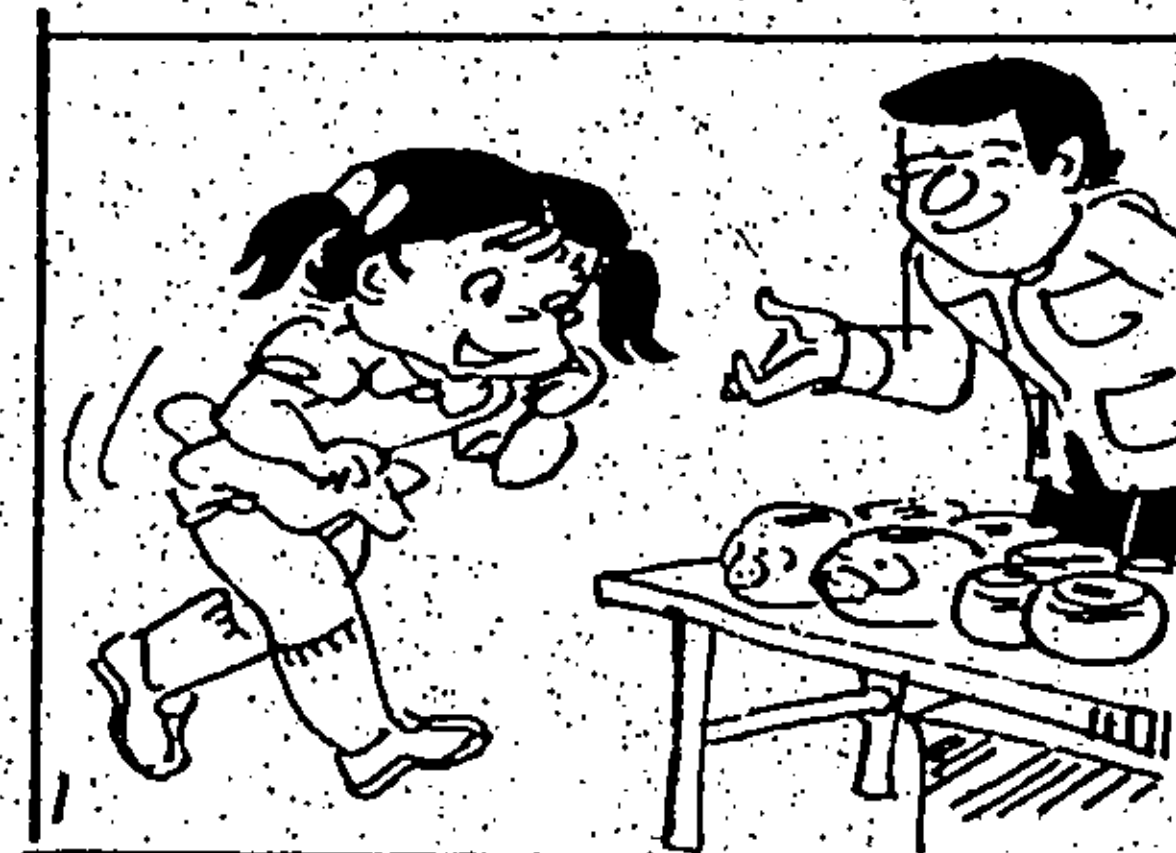
諸葛亮在漢中練兵儲糧之事，早被細作探得情況，報入洛陽。魏主曹叅得報，便召司馬懿商議攻打兩川之計。司馬懿以為暫不宜出兵。

却說東吳方面，由鄒陽太守周防假降，誘使曹叅出兵攻打東吳。魏軍果然中計。東吳方面，由陸遜帶領大軍分三路迎敵。結果曹休受騙帶兵深入，被吳陸遜等在石亭打得大敗。曹休又羞又氣回到洛陽，得病而死。司馬懿聽得曹休戰敗，也帶兵退回洛陽。曹叅手下大將見司馬懿不戰而回，都問司馬懿為何。



急忙退兵，司馬懿說：「我預料諸葛亮知道我們吃了敗仗，必定會趁機來攻長安，所以趕忙退兵。」孔明得知魏軍在石亭吃了敗仗，知道這是伐魏的好機會，於是寫了一道「

壞行為



出師表」(後人稱它做「後出師表」)呈給劉禪，再一次請求進兵中原。表文裏闡述必須出兵伐魏的道理。孔明還在表文裏說出他盡忠效力的意志，有：「鞠躬盡瘁，死而後已」的話，後主深受感動，決定下令出兵。諸葛亮於是帶領三十萬兵馬，任命魏延做先鋒，直奔陳倉道口。老將趙雲，在此次出師之前已經病死，使諸葛亮失了一位得力的大將。

消息傳到洛陽，曹叅教曹真、王雙等帶領十五萬兵馬，會合郭淮、張郃，分別把守在險要的地方，抵抗蜀兵。蜀兵魏延將到陳倉道口，只見那邊已經築起三座城池。魏延不敢輕進。原來這是司馬懿的計謀，以防諸葛亮用暗渡陳倉之計。守陳倉的是郝昭。此人深通兵法，尤其擅射。魏延不敢輕舉妄動，於是按兵等待孔明大軍到來。

玲玲的煩惱

瑩姐姐信箱

我是一個中學生，我有一件很煩惱的事，令我不知怎樣做才好。

有一天，那是上美術堂，又正是畫聖喲，老師會說過若要畫幼細的地方，便自己帶水彩和筆。不過有很多同學沒有帶到水彩和筆，只有兩三個同學有帶，其中的壹個有帶的便是我。

有很多同學都向我借，當時我便想過幫助同學是一件好事，不過若借給一個同學而不借給另外的同學，又怕給同學誤會，若我借給大家，我又怕他們用光我的水彩顏色，我不是富有，那裏有這麼多顏色水彩給同學們用呢！所以我決定那一位同學都不借。但是，坐在我

玲玲上

對面的同學當場說我「賤格」。甚至有同學不理會我，我向他們解釋，他們又說「無心借就不借了，何必狡辯呢！」瑩姐姐，我應怎樣做才好？

玲玲友：你這樣做，沒有什麼不對。因為既然老師宣佈要帶水彩在先，同學們沒有帶，便是他們忽略了自已應做的事，他們應承受着因疏忽而帶來的結果。因此，不能埋怨別人不肯借給他。你不借水彩及畫筆給他們，也有你的理由。當然能給別人方便是最好的，但如非自己能力所能負擔，婉拒別人的要求，也不應受非議。致於同學的說話，也不必放在心上。她們得不到自己所想要的，當然心裏不高興，自然說話會重了一些，請原諒他們。

瑩姐姐

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

鏡子的歷史 (下)

法國大使經過了一番安排，買通了一個當地人，設法誘使四個精通做鏡子的威尼斯工匠，在一個月黑風高的晚上，乘船離開了威尼斯，到那遙遠的法國去了。

當威尼斯發覺玻璃工匠逃逸的時候，那些工匠已經在巴黎忙着製鏡子了。威尼斯大使設法尋覓他們所在的地方，却是徒勞無功。他們躲藏得十分秘密，要想找着他們是不可能的。

事還沒有完呢，幾星期之後，第二批玻璃工匠又是四人，在海岸哨兵的面前逃出威尼斯了。

威尼斯政府對於本國駐巴黎的大使不能尋出皇帝製造廠的所在，很不滿意，就調任另一位新大使到巴黎去了。

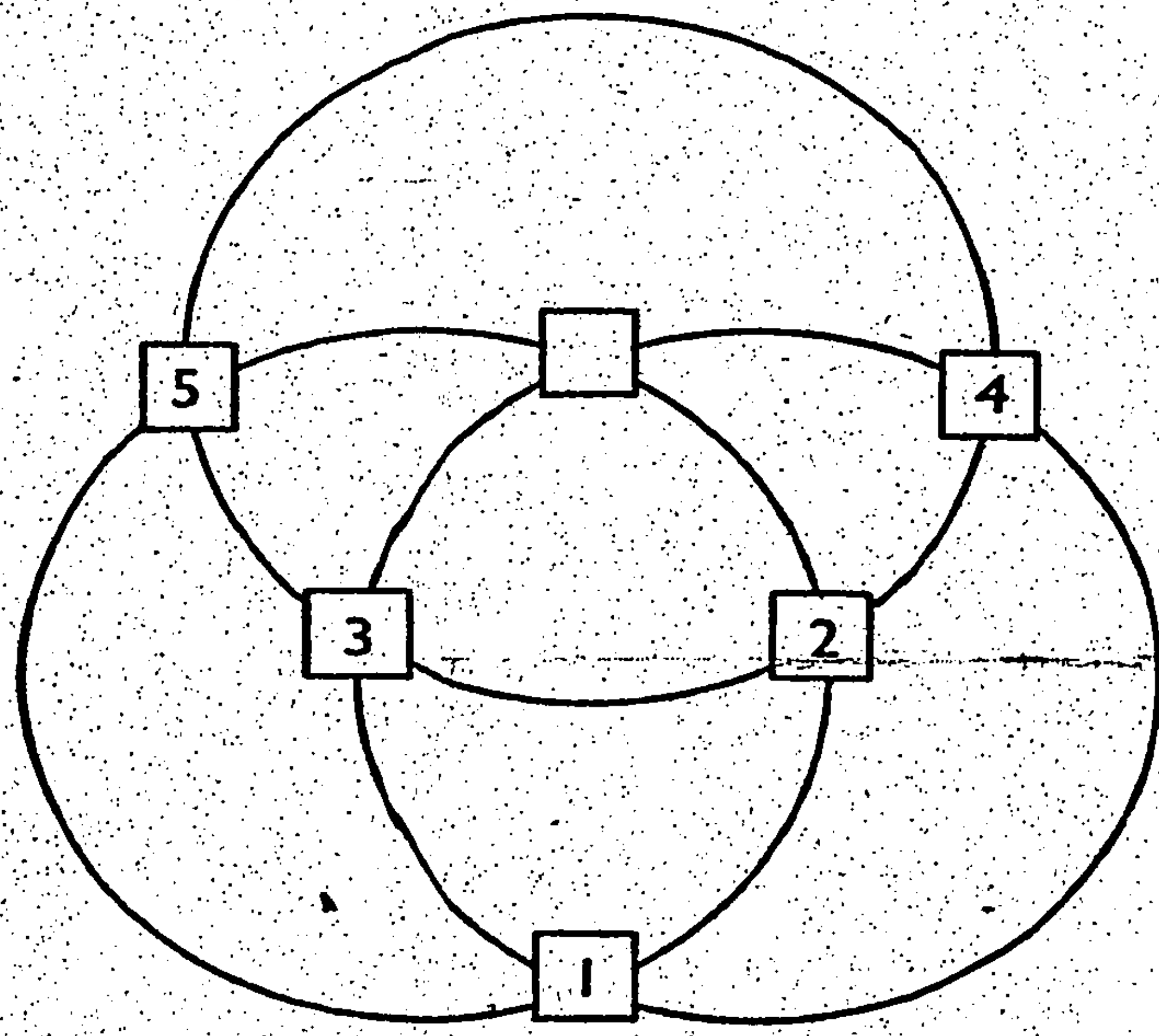
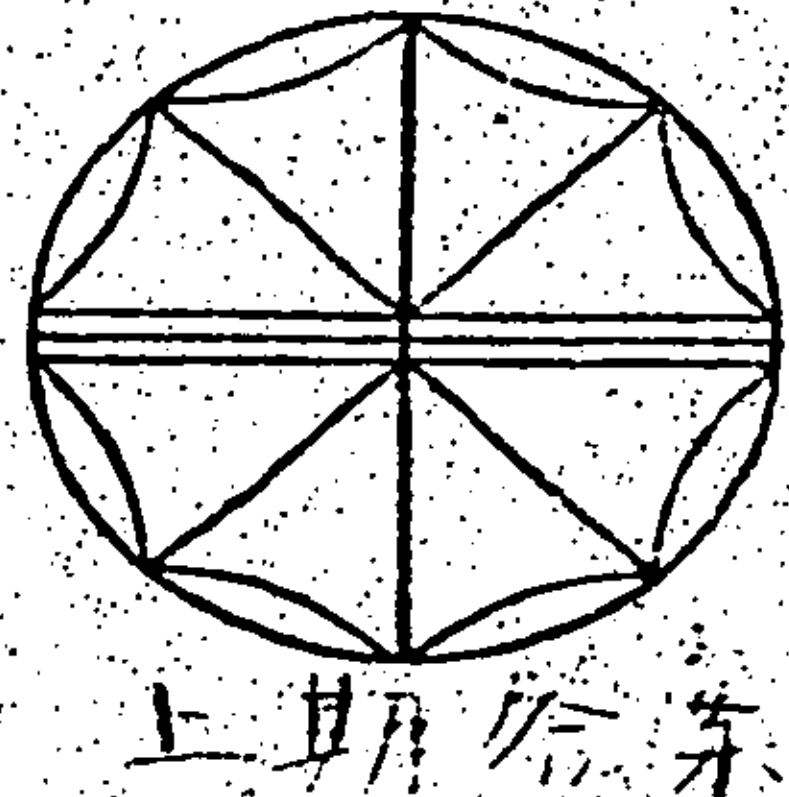
新到任的大使不久就找出了那些逃亡者，引誘他們到他家來。他不敢到皇帝製造廠裏面去。但是法國方面，用種種的誘惑留住這些威尼斯人在巴黎。他給他們像宮殿樣的居處，付給他們豐富的報酬，滿足他們任性的要求。他幫助他們受威脅嚇的家族逃出威尼斯。威尼斯的政府發出拘票逮捕這班「犯罪的玻璃工匠」的妻兒，但是找不到他們的跡影。

威尼斯政府雖允許這班逃亡的玻璃工匠，如果他們歸國，可以大赦他們，此外還給他們每人五千威尼斯金幣。

有獎遊戲

請在空白的那一個方格內填上適合的故事，使座落在每一個圓周的數字相加起來都是14。

請把答案貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱 200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。



但他們却不願意離開巴黎，因為他們在巴黎過的是多麼豪華的生活呀！

他們把那可怕的法律，即「若有玻璃工匠往別國謀生，必須命其回國。彼若不遵從命令，須監禁彼之家族，彼若仍然不願歸國，當派遣密探前往殺死之」。忘得一乾淨淨。

在他們到巴黎後一年半的時候，他們當中幾個最好的工匠，忽然一起死了。三星期之後，又有一個特別精於吹玻璃的製鏡工匠死去了，據醫生說他們都是中毒死的。

大約在這個時候，威尼斯有兩個玻璃工匠，想設法逃到法國而被捕入獄處死了。在巴黎皇帝製造廠做工的工匠，都發生了恐怖。他們就開始乞求歸國。法國政府不再留他們了。因為他們所有的秘密，法國人一切都知道了。而且他們都支領極高的薪水。他們走了以後，在皇帝製造廠裏，工作依然繼續不斷的進行。法國的美麗的鏡子便開始作為凡爾賽宮、芳丹不羅宮和羅佛爾宮的裝飾品了。宮中的貴婦人們在這法國的新式鏡子面前擦粉，誰也不會見了鏡子而想起那些威尼斯的玻璃工匠——他們製成了她們的鏡子，因而犧牲了自己的生命。

怪問趣答

問：中國人用筷子，為什麼只用兩根而不用三根？
答：雙管齊下。
問：胖子吃肥肉是什無滋味？
答：加油。
問：在餐廳吃完了飯發現沒帶錢，怎麼辦？
答：連單一起吃下去。
問：為什麼本地人辦喜事要請客吃飯，辦喪事也要請客吃飯？
答：一是迎新，一是送舊。

香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

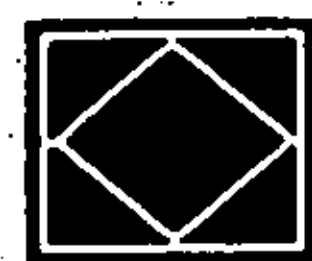
複寫適合 揮寫自如

斑馬牌新出之「必備」0.5mm走珠墨水筆，是寫上墨水的墨水筆，經過改良之咀咀，令字跡更清晰秀麗。筆尖採用不銹鋼製造，筆咀利用走珠原理設計，適合各界一般書寫之用。有紅、藍、黑三色可供選擇。

只售 \$2.50

斑馬牌 Be 寶珠墨水筆
ZEBRA ROLLING Be 05

必備



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

試車報告

蓮花艾拿 Riviera 跑車

· 李 發 ·

去年十月蓮花車廠在倫敦車展中推出了艾拿 2.2 (Eclat) Riviera 型。機械結構上這部新車完全與艾拿 S 2.2 型相同。艾拿跑車最先在 1975 年面世，至 1980 年，其汽缸容積便由兩升增大至 2.2 升，而阻力輸出亦同時加大了。在蓮花各類型的跑車中，銷量最好的是渦輪增壓雅士畢 (Esprit Turbo)，其次是雅士畢 S 3 型，而我們預計銷路會是最好的 2T2 型跑車如艾拿和依麗 (Elite) 反而不及上者兩部佳。由是可見車迷對剛勁的性能輸出比汽車的實用價值尤為重要。現在蓮花跑車每星期約生產 47 部，至八月間希望可以把產量增加至 60 至 65 部。

艾拿 2.2 Riviera 型的主要車身改變共有三點：第一是加了一個可以隨意拆下的太陽車頂，增加了不少駕駛的樂趣，第二點是車頭引擎蓋改變了出氣口的設計，使水箱散熱效能更高，第三點是行李箱蓋末端加裝了鴨尾型的擾流器，使車身的氣流動力效率再作改善。製造艾拿跑車時的原意是想推出一部較為平價的依麗型，因此早期的艾拿只裝有壓鋼車輪，而無現在醒目的合金輪圈。當時所配用的車胎亦比較窄。但依麗外型與旅行式跑車較接近，而艾拿則完全是一部 2T2 的跑車，車尾亦較傾斜，後座頭位亦較少，但艾拿卻有非常不錯的行李廂容積。由車門後端起至車頭，艾拿與依麗是完全相同的，但改用了微斜的車尾和電鍍粗身車窗邊後，超級豪華的 2T2 跑車形象便表露無遺了。車迷可還記得贊臣 Interceptor 四輪推動型跑車否？贊臣所據有的是古典超級豪華跑車形象，而艾拿 2.2 Riviera 極據時代感的超級豪華跑車的表表者。

艾拿是一部雙門的四座位跑車，車身兩邊和車頭車尾都以連貫不斷的膠邊包圍着，車頭車尾的防撞泵把都內藏有轉向燈組合，單支水撥橫掃整個擋風玻璃窗，7×14 吋鋁合金輪圈雄穩地把艾拿承托着。雅士畢為中置

引擎跑車，而艾拿則採取較傳統的形式，把引擎放在車頭前，推動後輪。艾拿跑車的懸掛系統是全獨立式，前輪的設計為上 A 型臂、下搖臂、吸震筒和捲彈簧，後輪懸掛設計則為拖曳臂、下搖臂、驅動軸、吸震筒和捲彈簧。防傾桿則是前後懸掛的標準設計。

Riviera 型的引擎與 S 2.2 型相同，為水冷四汽缸直置式，向左方傾斜 45°。四汽缸的總容積為 2174cc，汽缸體和汽缸頂皆為鋁合金製造，每汽缸附有四個活門，由兩支由帶動的盤頂凸輪軸來操作。汽油系統則是兩座雙喉的 Dellorto 化油器，引擎壓縮比為 9.44 比 1，最大功率輸出為 160 馬力，在 6500rpm 時出現，22.1 千克力矩的最大阻力則在 5000rpm 輸出。

本港蓮花代理商只輸入配自動波箱的艾拿跑車，自動波箱為博基納 65 型製品，自動波箱的轉檔波棍短，操作靈活順滑，檔與檔之間附有清楚的檔位格，設計形式如平治的自動波箱，不會有推錯檔位之虞。

艾拿的轉向系統配用 1 齒輪與齒棒設計，附有動力輔助，圓軀盤中只有一塊闊板型軀軸；極左至極右需要

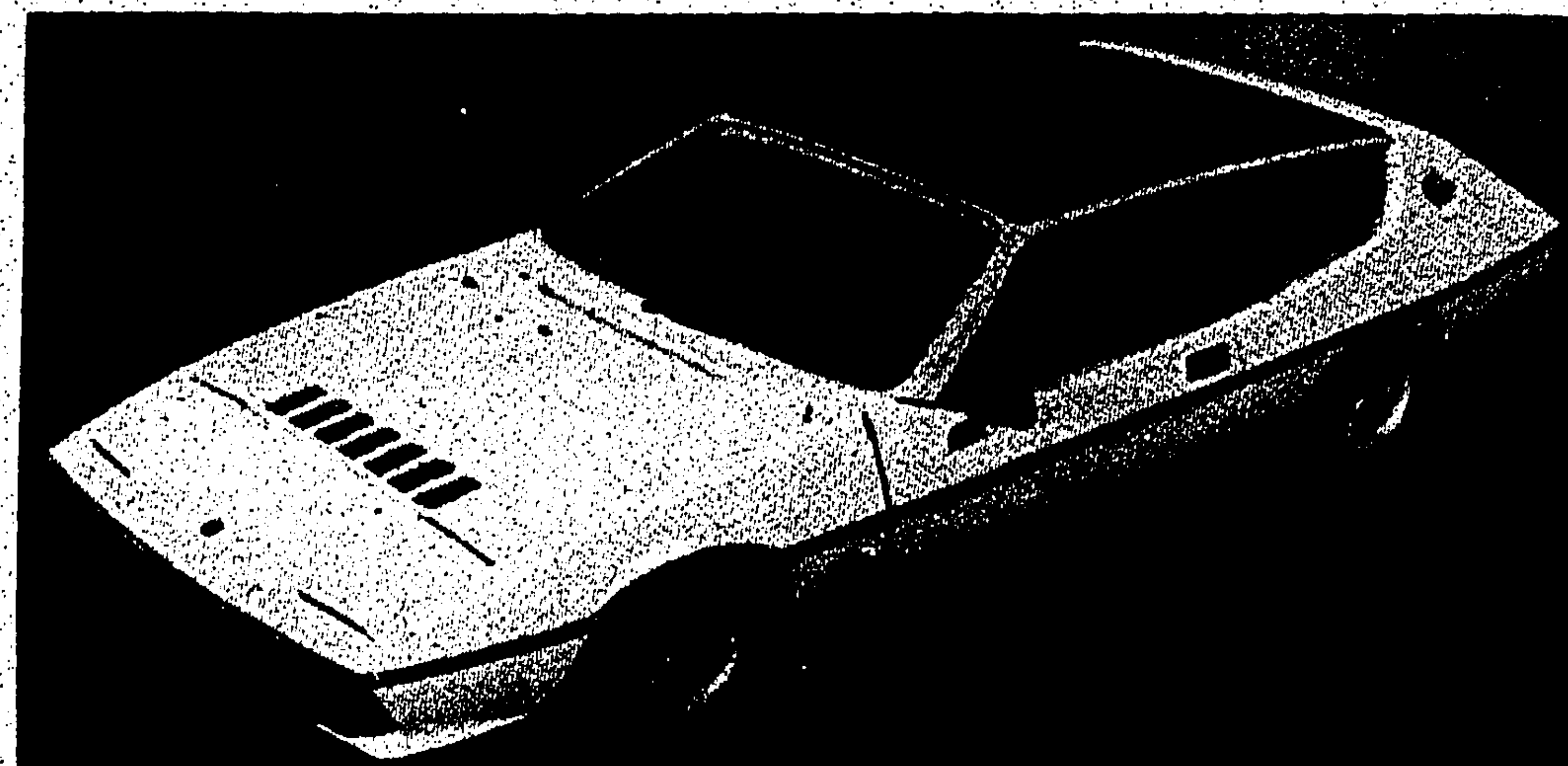
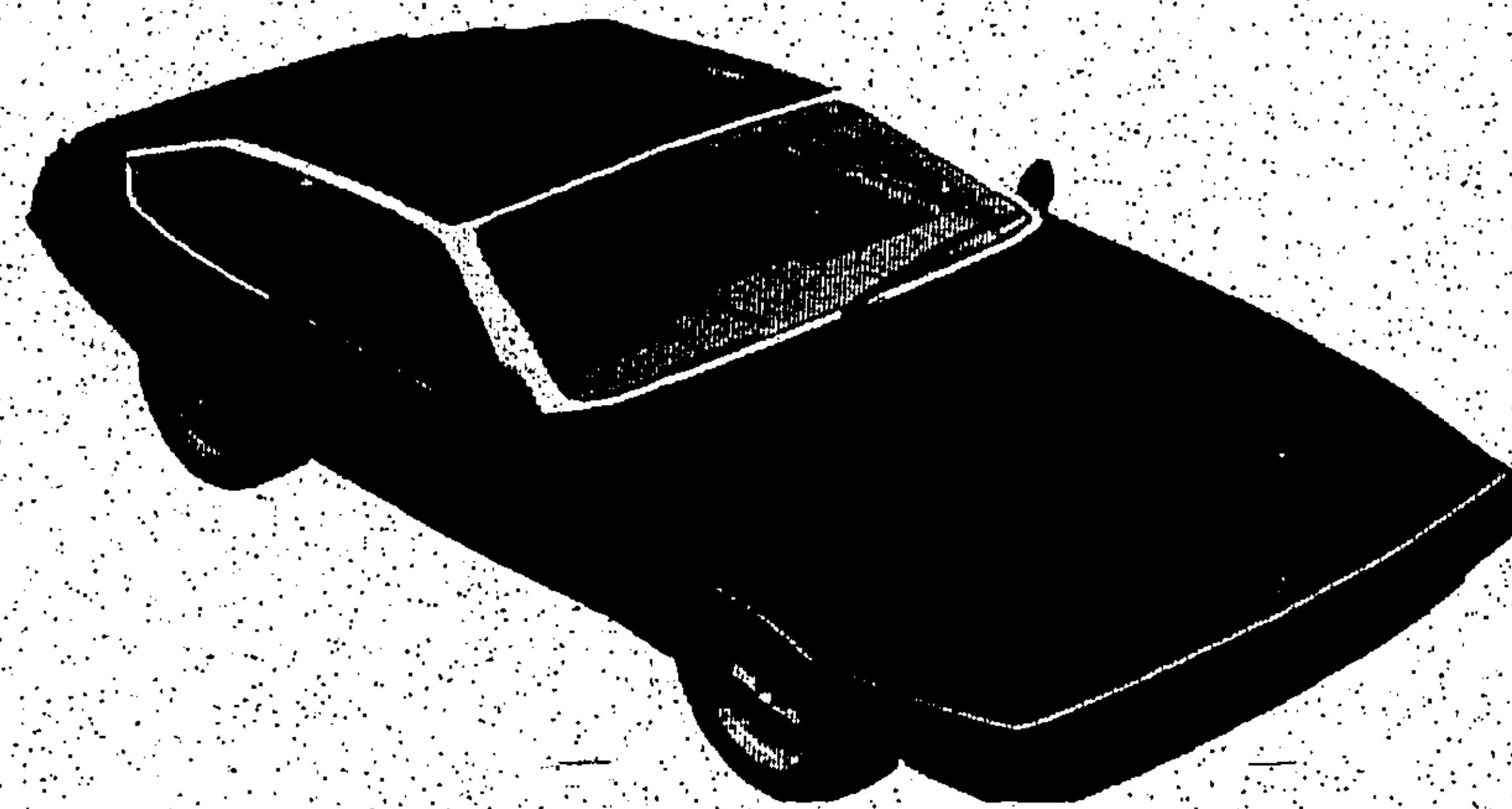
3.1 手軀。煞掣系統採用前碟後鼓形式，前碟直徑有 265 mm，後鼓為內置式，直徑為 229mm，雙重煞掣油路為前後分體式，手掣控制後輪的鼓型煞掣。

坐在低矮的座位裏，駕駛艾拿的確有坐在方程式跑車裏的感覺非常低矮視野廣闊，但前後車身却因為傾斜太多的原故，是無法見到的，泊位時只可靠推測估計而矣。駕駛艾拿 Riviera 的感覺就是有如駕駛一部豪華的方程式跑車。在極快速的情況下，艾拿車廂都不會察覺到半點風聲和路面聲。只要油門踏得不大人，車廂內時常都是一樣寧靜的。艾拿的加速性能，是相當輕快的，由零至 60mph 只需 7.8 秒，零至 100mph 則需 21.9 秒，自動波箱型反應比較軟一點，但加速時速不會相差太遠。自動波箱型的各波檔極速為 80 千米/小時（一档）、134 千米/小時（二檔）、和 197 千米/小時（三檔）。雖然艾拿的引擎只是 2.2 升的四汽缸單位，但它的反應是極之滑順，如上所述，低轉速時，引擎反應是稍軟一點，以 2.2 升引擎而能適應這部頗大的跑車，皆要多謝它的優良氣流動力設計和輕盈的車身。耗油量方面，艾拿可以做到 18.6 mpg 的成績，長途行車可達 25mpg，以 14.75 加侖的汽油缸，可供行走三百多哩的路程。

以 205 / 60V R 14 好時車車胎，艾拿的貼路性能是極之卓越的。在乾路上，它的貼路性能很少會超過極限，什麼彎角亦很難挑戰艾拿，它會十分穩定，沒有半點車身波動便循着車頭所指的方向而去了。

配有動力輔助的轉向系統自然給予駕者充份的路面感覺，以跑車標準而言，是十分輕盈的，但對其豪華汽車的車廂裝配，則十分匹配。無論在高速和彎路上，你都能夠充滿安全感覺和信心。高速時的直路循跡性能簡直是無憾可擊。

煞掣附有良好的漸進反應和感覺。效率高，快速煞掣亦無失效。



設計2000超值貢獻！ 真皮梳化半價推出！

全港最盛大及最精美真皮梳化展，並以半價出售，所有貨品
皆由意大利、西德及比利時入口！

TURBO
\$12,890 \$14,990

ARTIS
\$13,980

\$14,980

\$15,980

\$16,980 \$18,990

\$17,980

\$19,980

\$22,880

\$22,980

\$26,990



■ 九龍海洋中心三樓 363 室
電話 3-695161
■ 中環太子大廈閣樓商場 UG-23
電話 5-266361